



**Lwowska Narodowa Naukowa Biblioteka Ukrainy im. W. Stefanyka.**

**Odział Rękopisów**

**Zespół (fond) 9**

## **ZBIÓR RĘKOPISÓW RÓŻNEJ PROWENIENCJI**

**1592.** Związek towarzystw „Małopolskie Towarzystwo Ziemiarek”.

Materiały archiwum. Lwów i inn. j.pol. 1911-1934.

Cz. 4 Teki 1



**STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE**

Львівська наукова  
бібліотека  
ім. В. Стефаника  
АН УРСР

ВІДДІЛ РУКОПИСІВ

0/4-1592(4)



TELEFON ZAOSZCZĘDZA CZAS I PIENIĄDZE!

1

KARTKA POCZTOWA

NADAWCA:

109134



Przedsiębiorstwo Kowarskie

Łódź

Techniczne

Biuro - 10.

Kabin p. Bednarski 20/III-34

Laskame Pani, pierwszy dzien  
pise mi p. Kosicka o by-  
linach, i treba przed 28ym dnie  
zmai - ja nie mam ich dno  
i najwyklejcie, ale moze  
dacie - se do gladiolusow  
10-15 dajci, more troche  
pobliksow i lilje, ale takie  
bezowe, bo i innych nie mam  
to jesien, meztady m dacie tek  
Glinki japonskie, kwitnie na wiosne  
6. Nadmie eremom, jas'miny i  
by - - Lacy i jonec  
mnam Janoswaldow

KARTKA POCZTOWA

110734



NADAWCA

do państwa otrzymałam  
Twoj list.  
Wszystkiego i do widze-  
nia! Maxowa zyczenia  
Alleluja przetyścau.

*M. P.*

Pańi Maria  
Kowerska  
Lwów  
Technicka 10.  
parter.

28.3.34. Kochana Maryciu. Ten Błud-  
niki to postać Jaroszyńskiego. Mam pre-  
konięcie, że Straż Magis sama zapłaci ten  
transport, tylko trzeba ją o tem zawiadomić.  
My mamy tyle swoich wydatków, a tak  
mało pieniędzy! Nie była uchwalona  
tak duża pozycja - trudno nam bez u-  
chwaly decydować i wydawać. Straż  
zbiera pieniądze na ten cel specjalnie.  
Porozmówi z nimi przed wyjazdem ko-  
niecznie. Ja nie mogę odpisywać Błudni-  
kom bez porozumienia z Nikim. W osta-  
teczności niech zdecyduje Kieżua, która  
z p. Wolską i Tobą stanowi Komisję bylinową  
i grobową. Tak ja sama mogę decydować?

TELEFON MIĘDZYMIASTOWY USUWA ODLEGŁOŚĆ!

# KARTKA POCZTOWA



NADAWCA:

MAŁICKIE KOŁO  
ZIEMIANEK

Franciszek Jan  
Krupa, 128 wersho  
Lwów  

---

M. Techeńska 10  
II piętro



Божество 5. 2.4. 134. 111/34

Лаското папи!

Като несе течеб блане мо  
обседемие гребос „ млод не блане  
2. то 30 стлук, мичгрос. Дматор  
40 стлук (кесене + Лекя - Середне  
Млика, 2 поделе Долоход -  
Тоимеј деур - блек алуменеј  
1 середу опродот ф. јерупулеј  
2 Шидеић - мичеј 2. јелее, мач  
мистеј та блане под евиен дресе  
Урпине 24 ег. Ита Сиремандо

POCZTÓWKA



Wielce szanowni Państwo  
M. J. Kozłowski

Sobótka

ul. Telesnicka 1. 10

M. J.

WNIĘTY Druk. XVIII WIEKU.  
Nakładem Związku Ziemiaków.



Davidson  
of Toronto 9/14/34

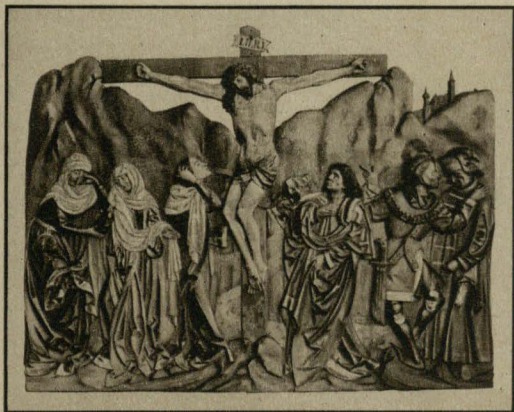
~~112134~~

Leontodon

Hyssopus officinalis  
Sedum spectabile  
4 Prunella sp. rosacea  
Stachys recta  
Rudbeckia cuneata  
Sedum spectabile  
Sedum spectabile

KRAKÓW — KOŚCIÓŁ N. P. MARJI — GŁÓWNY OLTARZ  
WITA STWOSZA.

CRACOVIE — NOTRE-DAME — LE MAÎTRE-AUTEL DE  
WIT STWOSZ.



UKRZYŻOWANIE.  
LA CRUCIFIXION.

KARTKA  
POCZTOWA



J. Wieleżycio Paui  
Kowarsko

Lwów  
Technicka 10

Lutka 6. IV p. Bankowce

Kielmożna Pani! 113134

Wysyłam równo sejmie kilkadziesiąt  
replik niezysków dla "Kraju  
dziej":

L ar ze wyraży poważanie  
Póje Piekora

Melania Pani  
Karya Kowarska  
Siostr

Siostr  
Ul. Technicka h. 10. m. 2.

6



116/34

Заклада №. оп. Ставуча  
11-IV-93/2.

Заклада Став.

Заклада Ставуча, вносима в реформационни откупни  
лист Ставуча Мажича Ставуча, је то једини државни лист  
који се издаје у Ставучама под именом Ставуча Ставуча  
на јед. Обвештавања '1905. издаје Новелини Д. Ставуча  
1/2 проматрајући  
Мажича Ставуча

TELEFON MIĘDZYMIASTOWY USUWA ODLEGŁOŚĆ!

KARTKA POCZTOWA



N

NADAWCA:

115734

Str. M. Nowicka

sch. G. Ziel.

Liwa

ul. Techniczna



Starobro Parki!

Mi zgotowane były - same  
niezmięty deklaracje  
Gdańskie i które są

Wzrosty? Wzrosty  
Nowosielec  
Główny

TELEFON ZAOSZCZĘDZA CZAS I PIENIĄDZE!

KARTKA POCZTOWA

Dorohów 8/4  
1984

NADAWCA:

Łaskawa Pani  
w odpowiedzi  
na list Pani  
Łaskawej do-  
szę, że wiadomości  
Pani potrudniki  
prepisata

114134



Wielmożna Pani  
Maryja Kowerska  
Dorohów

Technika 10

to co mi Pani napisa-  
ta spodiewam się że na  
tychmiast wysłały byli-  
ny. Tak samo i nasze  
foto. Jutro rano be-  
da wykopane i razem  
odebrane.

Grasujemy Pani takka-  
wej wyrazy uprzejme  
i uszanowania

Grakosicka



RIMINI

Viale Litoranea

Dołpotów 25/3 34

Łaskawa Pani.

Z polecenia pani Kozickiej donoszę, że do ozdobienia groźków Orłąt, wysłać mogę trochę cebulek irysów, co uskutecznię po otrzymaniu wiadomości o terminie wysyłki.

Łączę uprzejme ukłony

*Yessine Paweł*

*25.10.8134*

Wna Pani

Kowerska

Lwów

Technika 10



*Handwritten initials*

9

+ 104/134

Dorohów  
24/8/1934

Taszkawa Pani.

W tej chwili otrzymatau list z Psturdnik  
 Pana Jaroszyńskiego tej treści którą natych  
 miast Pani odpisuje: "Polecono mi dowieść  
 Pani ile setek i jakie gatunki bylin more."  
 "my dać bezpłatnie z warunkiem że koszt  
 "robocizny (wykopania i pakowania, co będzie  
 "wynosić kilkanaście złotych) przylibyśmy  
 "za zaliczką. Mooremy dać następujące byliny:!"

" Achillea aegyptiaca różte - 200 set.  
 " " ptarmica fl. pl. Boule de neige 200 "

Aquilegia (orlik) pająk lodowy mien. 500 "

Aster bezarabicus lila - - - 100  
 " Nova Belgica Baillard różka 200

" Boule de neige - - - 200  
 " Cyne Eudie Thomy mib 200

" Pyri George Gyuro biały - - 200  
 " Perry White - - - 200

" Sam Bau ban - - - 100  
 " Hybridus blutendach bl. mib 100

Aubretia lagwindelloidea drzewca 200  
 Campanula Carpatica mib 100

" " persicifolia 100  
 Chrysanthemum indicum lil gold 100

" " Broncheormandie br. różte 100  
 " " Goldperle różte 100

" " Novembersonne różte 100  
 " Pride of Kington Amaranth 100

Purpur purperowa 100  
 Zwergsonne różte 200

"	Diāntus dettorides splendens	(carum 200 sztuka,	1/2
ostrowina	Delphinium formosum coelestinum	Mies 1000	4
"	Gypsophila (tyrca) repens rosea biała	2000	4
"	Iris (Kosaciec) mięsaue	500	4
"	dupius (tubin) m. ...	200	4
"	Lijchuis (perletha) chalcidomca	(okaz 100	4
"	Thysalis Trauchetti miechuka	200	4

(mestety dalje nie daja) —

Nie wiem co i jak Panie zdecydować  
 a raczej otowaryzenie Ochrouy moğıt  
 ale mnie się zdaje, że chyba opstaci  
 się sprowadzić nawet za zaliczką.  
 Tylko, nie wspomina czegoś nic o kon-  
 tach transportu koleją, chyba i tego  
 nie bierą Bludnicki na siebie. —

Wobec tej ilości nasze gasteckie be-  
 są niczem, ale i te pytki dysponie-  
 cą na moğıtach. Kasy tam drogiej

Pani wyrazy bardzo serdeczne  
 i życzenia zdrowia i szczęśliwych

Swiat „Alleluja”. — Ingeraceni Biciejuz  
 wradomoscia o dawnie Bogu dieki se  
 Kowerscy wysli cato, ale ktory! Pie  
 dy tu marz po stradal ions. „Tamtego  
 biedaka też szkoda. Ach te sporty!”

Serdec wyrazy uszanowania  
 zastępcami. Za Kowicka

23/5/57

Łańcuchowa KARTKA POCZTOWA

Sorochów op. Wojutów

106134



NADAWCA:  
Łańcuchowa Pani!

Wraciamy ze kudo  
po zebraniu do domu  
zastatalem chorą Matkę  
moją, tak że nie mo-  
głam zebrania żadne  
go wnieść, tem bardziej  
że w dotychczas u Rowad.  
panowała grypa a drugi  
domu wszyscy chorowali i  
chorują na serce, et c.  
Dzika, zabił chorego i wyje-  
dzieli. - Nawet nie mogłam  
listownie się zgłosić.  
Maty chujas to uerynis  
i poprosz ł Panię łas

Wielmożna Pani  
Maryja Kowerska  
Lwów

Technicka 6.



Kawę uwiadomity panie co mogą  
dostarczyć. - Ogromnie mi przy-  
pro że tego w pierw uverynić  
nie mogłam. Przepraszam bar-  
do bardzo. Panie jednak ogromnie  
że macie matkę chorą od 2½ wie-  
siała - nie można o niczem po-  
wysłać. - Teraz są zupełnie  
od 14 dni bezpoczątku są rozgnęte  
gościące murowane, także się  
zapadają wozy (o wóskach i powo-  
żach ani mowy) po oście i konie  
po polana. Kadziej komunikacji  
między nami nie ma. -

Grasylane Panie: taskawej  
wyrary prawdziwego ussauo-  
wania. Gra Kosicka  
możę tylko dostarczyć kilka knaków  
primulek, orlików gwordichów ka-  
miennych i ostróżek. Luce Panie wprost  
doniosła, mój ogień b. maty. - Wa-  
żek przysły, gdyby trzeba mogłaby  
doniać byłiny. -

12

**ZJEDNOCZENIE POLSKICH KATOL. TOWARZYSTW KOBIECYCH**  
**WE LWOWIE, UL. OSSOLIŃSKICH 11.**

---

105/34

*Zaproszenie*

na posiedzenie *Wydziału* — delegatek — *Sekcji* .....

które się odbędzie w *piątek* dnia *23/III* o godz. *5<sup>14</sup>*  
*w Ossolinem*

Sekretarka:  
**Wł. Rawska**

Przewodnicząca:  
**E. Lubomirska**

KARTA KORESPONDENCYJNA

Wielmożna Pani

Opłacono

60

0/0



Marsja Kowarska

we Lwowie

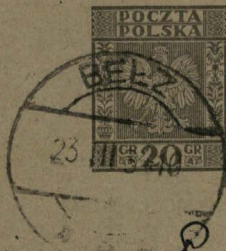
Technicko 10.

Druk

TELEFON ZAOSZCZĘDZA CZAS I PIENIĄDZE!

# KARTKA POCZTOWA

NADAWCA:



Wielmożna Pani  
M. Kowicka

kwiaty

ul. Technicka 10

m. 2

Laskawa Pani! 104134

13

W odpowiedzi na kartkę dzisiaj otrzy-  
mano, donoszę iż z naszego rosta prze-  
szły, i wysy, flodry i astry zimowe.  
Co do losci to trudno mi określić,  
dlatego, iż nie możemy już teraz po-  
liczyć straków. Są one jednak, iż to,  
co rawnie rosta przyle młynarzy na  
15-20 grosów.

Każdy wiele uprzejmych wyrazów  
Olga Karlińska

Telbis 22/III

KARTKA POCZTOWA



NADAWCA:

poruczyłem zgłosić  
wzrostnie dodatkiem  
czyli nie będę odrzucał  
Wiele wyprzejujących  
ułożono i gory

Anna de Lago

Francis  
Marie Gowerska  
Lwów

ul. Techniczna 10.

m. 7.

Grochowiec p. Drewny 14  
d. 22/3. LP. 103/34

Lasowa Dani -

Karło m. brat i Dymitr  
Dobradnie w sąpę Dani  
Dani co do białej - bo nie ostat-  
niem zebrał m. adan  
m. ad. Dani ~~z~~ tych 2 zgo  
zgo kryty - Jedz więc i moje  
Dani zgo m. 100 kryty i  
moje jurek przy b. d. co  
Dklosion różowych. Co do d. Mał  
b. ad. m. w. m. kry i co do  
bo jej jurek niema  
tem i Karerawy - ale w  
me m. m. m. m. m.  
moje m. m. m. m. m.  
co gdy m. m. m. m. m.  
je m. m. m. m. m. m.  
w m. m. m. m. m. m. m.

Lp. 1021/34

Kudowa 21/II - 34.

Laska Pani!

Paniżej podaje spis źleń,  
 jakie Koto namę zgłasza na obsadzenie  
 grobów Orłed Łowoskich. Spis, jaki  
 przestaiam Pani przed walnem Zebraniem  
 jest niekompletny, gdyż od tego czasu  
 otrzymana dwo uozych zgłoszeń - proszę  
 więc samemu spis wycofać.

Równocześnie proszę o dalsze informacje  
 kiedy i gdzie mają być te źleń wystawne.

Łączę wyraz prawdziwego pozdrowienia

Maria Gawłowska  
 Sekretarka.



Spis bylin  
na groby Orlova Lvovskich  
od Kofa Przeworsko-Jarostawskiego.

Fiořki reusoutijce	12	sedik
Astry zimokvade	150	"
Floxy	230	"
Lilje zõtte	20	"
Konwalje	100	"
Lrysy	400	"
Heleniũm	60	"
Ostrořiki	10	"
Lampauile	20	"
Piwouje	20	"
Zastrũnia	200	"
Tũnkja zieloua	20	"
Solidago	50	"

---

1292.

Sp. 101/34

Růčlošovice 5/II. 1934.

Laskava Paní !

W zařčení přesyťam spravodanie z dĩaťaluoni Kofa Prrevorsko-Jarostawskiego za r. 1933, spravordanie Rasore, oraz spis staukár.

Pórnocsesúnie zřassam na rpe Laskarej Paní, že Kofa nare dostarecy byli na groby Orłel Sworskich, a mianowicie :

Orłel	300	ksťik	cebilok	irysów
"	100	"	kouvalji	
"	20	"	lilji zóřlych	
"	12	"	fiotkár	remouřijezek
"	20	krasár	astrón	řimokrasár
"	10	ksťik	floksoiw	

Panie řapy řijez, cy mozz darai dalje, Kofe nie řimuzje z řimuzie, leu řreba je

« jesieni wykopywać, i przetranszować do wiosny w piwnicy. Z tego względu nie wiemy, czy dalej udawać się będą do obsadzenia grobów.

Proszę ująć o dalsze wskazówki, dotyczące wysytki łąki, a miało być Riedy i gdzie mają być wystawne.

Łęczę wyrazy wysokiego porażenia

Marja Gawłowa  
Sekretarka Kłosa Ziemiański.

Sambutan Pami! Sp. 100/39

Pran Pami jayanti ini date ratapowstar  
 "Tinjauan Kewajiban di Swedia" to jelajah  
 tego w Swedien dla legalizowania Pami -  
 i tarji date ratapowstar waruyo statuta  
 jais w Pami Polandia.

Egistrasi beklung: itepu wihesnie-  
 Astoria - Orosu jiricie -

Spis oron di Kite Swaro - tatarisij

Uduga Kanyoraka - Siri - Pao Luwaka 7

Uduga Horaka " Jaturaga 6

Stefania Jalobrisora Jegerin Kary - Jegerin <sup>gore</sup>

Uduga Poporaka " " "

Uduga Jamboraka Siri Polodingo 49

Jadanga Tomboraka Seblany - Oksania

Helena Janina - Warszawa - p. Górska  
 Henryka Jankowska Siles - p. Siles Jankowski  
 Szymon Janowski Ulica - p. Fedorow  
 Szymon Janowski Tomaszów  
 Marya Jilinska Kraków - p. 1/2 Ed. B.  
 Marya Papara Kraków - p. Tomaszów Janowski  
 Marya Janowska " " " "  
 Celina Gutowska Siles Silesie " " "  
 Mewa Dąbrowska " " "  
 Marya Jilinska Tula - p. Tuszyn  
 Józefa Stojowska Warszawa "  
 Marya W. Korolowa Stanisławów  
 p. Mosty Wileńskie  
 Zofia Tregutowska Arturów p. Tulechów

Спаси, священная голова, и утробы

Людя Творца Творца

Алексис 17/11 34

# STRAŻ MOGIŁ POLSKICH BOHATERÓW

P. K. O. Nr. 142.396.

LWÓW, DŁUGOSZA 18.

Telefon Nr. 35-27.

We Lwowie, dnia 15. marca, 1934.

*Lp. 92/34*

Do

JWielmożnej Pani Marji Kowerskiej

we L w o w i e Technicka 10.

Zawdzięczając adres W. Pani uprzejmości Ks. Lubomirskiej zwracamy się do Niej z uprzejmą prośbą o łaskawe podanie nam ile i jakich krzewów Panie Ziemiarki dostarczą dla celu obsadzenia cmentarza Obrońców Lwowa.

Uroczystość sadzenia zamierzamy urządzić w czasie między 8 mym a 15 tym kwietnia b.r.

Dla sporządzenia planu obsadzenia cmentarza, koniecznym jest wspomniany wykaz.

W oczekiwaniu łaskawej odpowiedzi w tej sprawie, kreślimy się z poważaniem



*Paula Maranowska*  
*przewodnicząca*

*Zofia Nychowska*  
*sekretarka*



Leopoldina Maria Kowerska

Warszawa

ul. Techniczna 10



Wrocław 12/3 34

Sp. 98/34

22

Pracownik Państw.

Na otrzymane pismo Pana Józefa J. J. J.  
z odpowiedziami zgadzam się na wybór  
Pana jako Delegata do Tymczasowego  
Komitetu Państwowego przy  
Ministerstwie Rolnictwa i  
Przemysłu Państwowego.  
Z poważaniem  
Guborski

# BRACIA HOSER

## HODOWLA I SKŁAD NASION

Telefon  
№ 9.05-81

Skrót telegr.  
„Brahoser”

P. K. O.  
№ 3.405

P.T.  
Związek Kół  
Małopolskich Ziemianek

L w ó w

ul. Technicka 10 m.2

*Lp. 94/34*

Znak W. Panów  
Lp. 248/34

List W. Panów z dnia  
2.3.34r.

WARSAWA, d. 13.3.1934. r.  
Al. Jerozolimska № 45.

Dotyczy:

Niniejszem potwierdzamy przyjęcie spisu Człon-  
kiń Związku Kół Małopolskich Ziemianek, wg. którego  
udzielać będziemy 10% rabat przy zakupie nasion.

Prosimy jednakże aby W.Panie Ziemianki przy nad-  
syłaniu listownych zamówień powoływały się na pismo  
Związku, zaś przy nabywaniu nasion na miejscu w skle-  
pie okazywały personelowi ważne legitymacje człon-  
kowskie.

Z poważaniem  
**BRACIA HOSER**

*B. Hoser*

TELEFON MIĘDZYMIASTOWY USUWA ODLEGŁOŚĆ!

# KARTKA POCZTOWA

NADAWCA:



Sty Marya  
Nowosielce  
Sekretariat Wydziału Techniki  
SPW  

---

ul. Technicka

P. J. Sp. 96134

24

Do rozjednaniu Sub. Hlas  
Litmanu a v Stavetnu - podru-  
be potvrdenia zoznamu glavn.  
i vsetky par edupl. steknu,  
Pravy a to i vnebrubezi a potvrden

Kovosulec Gm  
10/3 - 34

H. G. Muevler

25

POCZTÓWKA

Sp. 95/34

Wielmożna Pani

Maryja Kowalska

Wojciech

ul. Dębicka 1-10



WINIETY DRUK. XVIII WIEKU.  
Nakładem Związku Ziemiaków.



Sanitosa  
of. T. P. 1894

Sanitosa P. 1894

Presented to the  
Dr. S. M. Howard  
S. M. Howard

Lp. 94/34

26

Laskawa Pami!

Na serżesii radzalcystaw u siebie  
wnioser Ks. Subomirski; wiec go natych  
miest posyła.

Ciekawo jutem, czy dyrektor Kahlto re-  
pikat na rzecz Laskowej Pami wyttoma-  
creciii, tak jak to ustalilyciy z p. Pizica  
deedz.

Prardzo prosz, aieby Laskawa Pami  
nie aduytane mi porta za ten list, tak  
jak to Pami pisze, bo to naprawdz drob-  
nostka.

Ja ter macu do Laskowej Pami proily  
i wstanie miadtem do niej pisoi.

Kiauworici potrzebuu ni jest statut  
Liumiauer, aby uasre kodo relegalionae  
w starostwi. Wpnyjnie rottem prosz o  
pnystanie tego statutu.

Łozery serdecznie wyrosy i udzony

Tekton 2/III 1934

Łozery  
Laskowa Pami



JWani  
Marya Kowerska

Lwow  
Technicka 10.



Na intencję naszej Przewodniczącej, Ks. Eleonory Lubomirskiej odprawioną zostanie w dniu jej imienin, t.j. w środę, d. 21. 8. m. o godz. 10. w naszym kościele O. O. Jezuitów, na którą uprzejmie zaprasza

Zarząd

21 lipcy 1934 w.

Lp. 23/34

Lwów, dnia 20<sup>ty</sup>. 1934.Lp. 92/34

Do P. S.

Związek Kół Środopolskich Siemianek

ze Lwowa ul. Technicka 10.

Porodując się na naszą rocznicę poświęcając mi miłą  
 że jestem skłonię do wielkiej dla P. S. obniżeniu 15% opłat  
 od meniu wstępujących i kwiatowych, 10% od meniu gospodarczych  
 Namówi do obrotu o najlepszej jakości i najryzyj  
 się kocham

z poważaniem

**SKŁAD NASION**  
**E. FREEGE**  
**LWÓW UL. TRYBUNALSKA 3**

Tel. 5570  
*Freege*

Zarząd Główny  
Związku K.G.W.  
przy Tow. Gosp. Wyksz.  
Kobiet we Lwowie.

29

L.13

We Lwowie, 20/II.1934.

Kopernika 20.

*Lp. 2134*

*D o*  
Zarządowi Św. K. Małoz. Siemianek

we Lwowie

W dniu 10. lutego 1934 został ukonstytuowany Związek Kół Gospodyń Wiejskich południowo-wschodnich Województw we Lwowie.-

Statut Związku zatwierdzony przez Województwo /:w druku:/ zostanie W Paniom przesłany.-

W myśl §.44 statutu przysługuje Towarzystwu wybór jednej Delegatki z głosem stanowczym do Głównego Zarządu Związku K.G.W. we Lwowie.-

O wyborze i adresie Delegatki prosimy zawiadomić Tymczasowy Zarząd Związku K.G.W. Lwów, ul. Kopernika 20.-

Sekretarka:

*Julja Wodzyńska*



Przewodnicząca:

*Felija Garapiel*

TELEFON ZAOSZCZĘDZA CZAS I PIENIĄDZE!

KARTKA POCZTOWA

30



NADAWCA:

*1. str. Tegus  
Johanna  
K. Olski 15/11-24*

*Lp. 9034*

*Milosna Polni  
Kowaska Morya*

*Sin*  

---

*Technicka 10*

Lastare Paris! Museby freege do  
naszym przemianom w hat ten jony  
Hosi i heronnie - freytem poprosoby  
sie pasydecy fionny Slesaka - Frybunalska  
do w hat wojo bla ty Gosporzys -  
Gdyby sie zgusit muszaby to dwe  
do otokuntye ktony bey die po zabawach  
naszych - a jeun tyi cztymis traba  
die - Pny Paciey porufowem sie  
zatem es Slesaka - wile seterzysch wstom

Związek Kół Małopolskich Ziemianek we Lwowie , wysłał do Dyrekcji Polskiego Radja w Warszawie list treści następującej:

Do

Dyrekcji Polskiego Radja

w W a r s z a w i e

W dniu 31 stycznia 1932 r. odbyło się w sali Towarzystwa Kredytowego we Lwowie, Walne Zgromadzenie Małopolskich Ziemianek z województw: Lwowskiego, Stanisławowskiego i Tarnopolskiego. Zebranie uchwaliło wysłać do Polskiego Radja następujący list otwarty:

" Ziemianki, których niejednokrotnie jedyną rozrywką jest radjo, wyrażają najgłębsze oburzenie pod adresem Kierownictwa Polskiego Radja w Warszawie, za dopuszczenie do wygłaszania wykładów, obrażających uczucia religijne katolickiego społeczeństwa polskiego, w rodzaju pogadanki p.Saczyńskiego w dniu 23 stycznia b.r.

Ziemianki protestują ostro przeciwko propagandzie tego rodzaju, która nadaje się jedynie do bolszewji.

Prosimy Dyrekcję Polskiego Radja, by jego mikrofony nagle się nie psuły kiedy odczytywane bywają listy pasterskie ks.Prymasa Polski.

Z poważaniem

przewodnicząca:

./.. W. Drużbacka.

R A D A  
NACZELNA ZIEMIANEK

WARSZAWA,  
UL. MARSZAŁKOWSKA 149  
TELEF. 82-03

Warszawa dn. 7 lutego 1934

32

*Sp. 84/34*

Do Związku Kół Małopolskich Ziemianek

Rada Naczelna Ziemianek przesyła najserdeczniejsze życzenia, by obrady dzisiejsze przyniosły wszystkim Paniom umocnienie i postanowienie iż obowiązkiem naszym jest przetrwanie na swoich placówkach, a umocnienie i w tem przekonaniu iż zrzeszone w Radzie Naczelnej Ziemianek więcej sił mamy niż każdy zespół oddzielnie.

Niech Bóg Wam dopomoże w obradach.

*Elżbieta Ciszewiczówna*

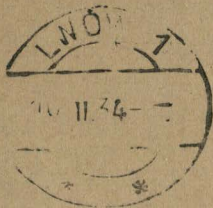
Przewodnicząca

Sekretarka

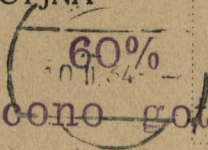
*Telesa Ciszewiczówna*



33



KARTA-KOESPONDENCYJNA



opłacono gotówką

Wielmożna Pani

Marya Kowarska

we Lwowie

**Druk**

Technicka 10

m. 2.



ZJEDNOCZENIE POLSKICH KATOL. TOWARZYSTW KOBIECYCH  
WE LWOWIE, UL. OSSOLIŃSKICH 11.

---

Zaproszenie

Lp. 89/34

na posiedzenie Wydziału — delegatek — Sekcji

które się odbędzie w środe dnia 14./II. godz. 5-00  
w Ossolineum

Sekretarka:

**Wł. Rawska**

Przewodnicząca:

**E. Lubomirska**

Zarząd Telegrafów nie przyjmuje odpowiedzialności za straty, wynikłe z późnego przesłania lub doreczenia telegramów.

1895

34

Nr. 48



# Telegram

marja kawerska

Przewód Nr. ....

Przyjęto dn. 193...  
godz. min.  
z  
podpis

technicka 10 lwow

Uwagi służbowe:

Urząd

z skalat 6 tel 12 7 20 dn. godz. min.

z powodu grypy przyjechac nie moge  
= jaruzelska

*Sp. 88/34*

Miejska Komunalna Kasa Oszczędności we Lwowie



ODDZIAŁ I: UL. GRÓDECKA - L. 60



CENTRALA: UL. WAŁOWA - L. 719



ODDZIAŁ II: UL. ŻÓŁKIEWSKA - L. 75



MIEJSKA KOMUNALNA  
KASA OSZCZĘDNOŚCI  
WE LWOWIE



HALA WKŁADEK OSZCZĘDNOŚCIOWYCH



HALA ODDZIAŁU I

M.K.O. to największa składnica



oszczędności we Lwowie



MIEJSKI ZASTAWNICZY

Ogień nie spali  
Woda nie zabierze  
Złodziej nie ukradnie  
Pieniądzy złożonych



we Lwowie



WYDZIAŁ WEKSLOWY

Sp. 86/34v

35

Dorohów  
op. województwo 5/2 1934

Taszkawa Pani.

Pragnę koniecznie i starannie się  
wszystkimi sítami tak usadzić,  
aby przyjechać na zebrania na  
se. ziemianek i t. p. Mam już za  
mówione locum. Tymczasem moja  
matka leży ciężko na ostatecznym sercu  
i zarządzenie, nie wiem, kiedy  
będę mogła ją zostawić. Gdyby  
się nie stawia, a głosowanie odby-  
wato się również na podstawie peł-  
nomocnictwa; proszę Pani kocha-  
nej petnem. naszych ciotek i  
oraz Sprawozdanie Kasy, i Sprawoz-  
danie z kote Halickiego. — Tam gdzie  
kropki proszę o opisanie nazwiska  
osoby, która petnem. glosuje.

Łasytanu Pani Łaskawej  
wyrazy uszanowania  
Ka Koricka

P.S. A gdybym się nie stawia:  
Proszę Łaskawie wyrazić mój  
sal i cześć naszej Przewodni  
cacej do której napiszę osobno.

OPIEKUJ SIĘ DZIECKIEM — BĘDZIE MNIEJ WIĘZIEN I PRZESTĘPCÓW.

36

KARTKA POCZTOWA



Lp. 85/34.

NADAWCA:

Co wiadomo —  
Lęcy i pryncipi  
rytary  
I ponajmniej  
Lad psuadone

Wspani Marię  
Komerska  
Lwów

Technicka 10

Babin 3/II-39

Laskane Dacci - jutro my'ridsam,  
wezmane proz c'orky, do Posesauie,  
m'iestety ne zebrauiach nie bydz mozte  
byc, proz s'mnie Taskawie myt'oma-  
cny - braccaje, za jakie 2-3 ty-  
gadnie, kedze ne Lromie, prozaly  
Johie wstypie do Tam, by dy d'owiedzie

BOBREK 

P. OŚWIĘCIM dnia 31 stycznia 1934 r.

Lp. 84/34

PT.Związek Kół Małopolskich Ziemianek

we L w o w i e

W odpowiedzi na pismo z dnia 27 bm.L.246/34 donoszę uprzejmie, że niestety nie mogę wziąć osobiście udziału w Walnem Zebraniu T.G.W.K.i' w zupełności godzę się z Wpaniami, aby stanowisko radnej przy Lwowskiej Izbie Rolniczej objęte zostało przez p.Wandę Drużbacką.

Żałując, że nie mogę osobiście wziąć czynnego udziału w głosowaniu, spodziewam się, że powyższe moje oświadczenie uważane będzie za ważnie oddany głos w tym głosowaniu.-

Z poważaniem

*Elżbieta Sapieżyńska*





38

# LWOWSKA IZBA ROLNICZA

LWÓW, UL. KOPERNIKA 20.

Konto P. K. O. Oddz. we Lwowie Nr. 501.980.

Rk. czekowy Nr. 68 w Państw. Banku Rolnym

Telefony: Nr. 12-69, 47-75, 76-26, 15-89

Adres telegr.: „Lwirol“.

L.: <sup>Oddział we Lwowie</sup> 1060/5/K.Gosp.

Lwów, 24. stycznia 1934 r.

Do

W odpowiedzi powołać się  
na powyższą liczbę.

SPRAWA:

Związku Kół Małopolskich Ziemianek

we Lwowie

Lp. 82/34

na ręce Wielmożnej Pani

Feliksowej Drużbackiej

Prątkowce p. Przemyśl

W odpowiedzi na pismo 21 stycznia 1934 r. Lwowska Izba Rolnicza zgodnie z życzeniem Małop. Związku Ziemianek, wydeleguje Inspektorke Kół Gospodyń, celem wygłoszenia krótkiego referatu, o pracy w kołach gospodyń, stanowisku prawnym kół Gospodyń wiejskich w całej Polsce.

W tym celu zgłosi się inspektorka Kół Gospodyń dnia 9. lutego 1934 r. o godz. 15.15 w sali Towarzystwa Kred. Ziemskiego Kopernika 4.-

*Dyrektor:*

Inż. JÓZEF CIEMNOŁOŃSKI

*Komisarz:*

Inż. ZDZISŁAW KRZYŻEWSKI



napisano d. dn. 6/4/48

POCZTÓWKA

39

Wielmożna Pani

Maryja Kowalska

Swój

M. Kowalska P. 10

WINIETY DRUK. XVIII WIEKU.  
Nakładem Związku Ziemianek.

80134 Racine de Tuboia

Santana Pau



Inde em Indas  
oprosie iloi Rados itenou  
i piroie Ptoe meyth na  
Cuentar obocion Troso  
ho tad jil dany para HPTA  
tunqice. Ueyle 15 avity  
soi - a pare piroie a uoie  
jisse co's se mepidie - Bawto  
Tadca meyt. Lisby Pol. doctoy  
Rasey hira Gest. jiduar  
Wol se me sapitane. Soce  
apayme adtoy Pienad eda



40

# L W O W S K A I Z B A R O L N I C Z A

L W Ó W, U L. K O P E R N I K A 2 0.

Konto P. K. O. Oddz. we Lwowie Nr. 501.980.

Rk. czekowy Nr. 68 w Państw. Banku Rolnym

L.: 1060/k. Gosp. Oddział we Lwowie

Telefony: Nr. 12-69, 47-75, 76-26, 15-89

Adres telegr.: „Lwirol“.

*Lp. 79/133*

Lwów, 24. listopada 1933 r.

W odpowiedzi powołać się  
na powyższą liczbę.

Dó

S P R A W A:

Związku Małopolskich Ziemianek

we Lwowie  
ul. Technicka 10

na ręce

Pani Kowerskiej z listami pp. Waleskich

Lwowska Izba Rolnicza zwraca się z prośbą o adresy członkiń zamieszkujących w obrębie działania Izby Rolniczej, celem nawiązania kontaktu i współpracy w Kołach Gospodyń i powiatowych Związkach kół gospodyń, przy Okręgowych Towarzystwach Rolniczych.-

**Dyrektor:**

*J. Ciemnołowski*  
**Inż. JÓZEF CIEMNOŁOŃSKI**

**Komisarz:**

*Zdzisław Krzyżewski*  
**Inż. ZDZISŁAW KRZYŻEWSKI**



41

# L W O W S K A I Z B A R O L N I C Z A

L W Ó W, U L. K O P E R N I K A 2 0.

Konto P. K. O. Oddz. we Lwowie Nr. 501.980.

Rk. czekowy Nr. 68 w Państw. Banku Rolnym

Oddział we Lwowie

L.: 1060/6.

Telefony: Nr. 12-69, 47-75, 76-26, 15-89

Adres telegr.: „Lwirol“.

Lwów, 9, grudnia 1933 r.

Lp. 79/33

W odpowiedzi powołać się na powyższą liczbę.

Do

S P R A W A:

Związku Kół Małopolskich Ziemianek

we Lwowie

Technicka 10 m.2.

Lwowska Izba Rolnicza otrzymała adresy przewodniczących Kół Ziemianek, które wykorzystane zostaną w celu nawiązania łączności w pracy oświatowej i społecznej.

Równocześnie Izba komunikuje, że istnieje tu Inspektorat Kół Gospodyń wiejskich, który zajmuje się szerzeniem oświaty gospodarczej wśród kobiet wiejskich i organizuje Kół Gospodyń wiejskich.

Ponieważ w miesiącu styczniu już odbędzie się Zjazd doroczny Ziemianek Małopolskich, Izba może delegować tam Inspektorę Kół Gospodyń wiejskich, celem ewent. wygłoszenia referatu o celach i zadaniach Kół gospodyń.

Dyrektor:

Inż. JOZEF CIEMNOŻOŃSKI

Przewodniczący:

Inż. ZDZISŁAW KRZYŻEWSKI

5:6) Termin walnego zebraucia jest nam obojętny  
gdzi na 2-3 miesiace napriod nie moiecmy  
nie postanowic. Postaramy sie wytaic na  
walne zebraucie przynajmniej 2 osobow.  
Ldaje nam sig ie targ na nacioua niema  
widokow prowadzenia, gdzi wobec ogromnej ope-  
rednosci do ktorej jestecmy zmuszone Rada  
z nas zbiera jaknajwiecej naciou z tego ogro-  
du by jaknajmniej kupowac. Je zar nacioua  
ktore musi kupic n.p. Kalkofory, karkowic gras-  
drinki, nie dadzą sig wyprodukowac w przyret-  
nym ogrodni. Nare koto zar jeszcze przy  
tej sposobnosci wspomina niowarstowakaj pa-  
niuszki Stanis Tomaszewski, ktora tak dosko-  
nale zarwijeta skocz nasiecmu zicmianek.  
Seleya ista dobre ah co do jomardu to zda  
je nam sig, ie sig nie uda.

Co do referatu na walnem zebrauciu, to  
wydaje nam sig, ie referat jest bardzo wdrazny  
o ile byby czas na uicq w dricci walnego  
zebraucia a nie bardzo pociu. Wobec tego, ie  
Rada zicmianka bedzie sig starala byc  
jaknajwiecej we Swonie, z powodu podziemnych  
z tem Rostow, referat wicq, lub uarejitra  
mori nie wicci stuchac.

Jcili chodzi o temat referatu, to mori  
najaktualniejszy byby o kofach gospodyni  
wobec tego, ie mamy sig wicmi rajmowa.

7) Karski koto miaoby do postanowienia wio-  
sek, ktory wydaje sig nam dobry i mity o ile  
daby sig przeprowadzic. Chodzi o ementa  
obroncow Swonia. Spor szernego mawo

leum i grobów wspaniale utrzymanych, jak  
coś pole starych mogiłk maczonych woskiem  
mi. Jaby to było Tadnie, gdyby na karku  
z tych grobów były zasadzone byliny i, erasem  
tu drogi wspaniałym wader był jedynym ta  
nem światem. Wyobrażamy to sobie w ten spo  
sób, że wydział ziemianek porozumiałby się  
w tej sprawie z Strażką magit Polskich bohat  
rów i rozwinął przez siebie gorącą agitację  
w tym względzie. Na wiosnę ziemianki  
mystałyby byliny a wiosną urządziłyby jesi  
"dnie sadzenia światem na grobach" lub  
coś podobnego. Byliny karły potrafi posadzić  
i samo się przyniosą i rozsadają. Najstoso  
wniejšie byłyby iryzy, flokny i antry ziemne.  
Sadzą, że nawet ogrody handlowe, jak Pola  
niecki, Jarowiański, Kiedrzycey, Heydlomi  
Kurawo, dałyby nam, czemu odnieść.

Na rokownic Rodo nowe przynęta  
wspaniałym Pauciom. wiele serdecznych wy  
razów

za Rodo wawski

Świat 167 X

Henryk  
Lubczyński

Sp. 46/33

Laska Pani!

Niestety Rado rawnie nie jest w moznosci wystac delegatki na zebranie Zarzadu i delegatki. Nie jest to bynajmniej w skutek jakiej obojztnosci dla spraw ziemianek, ktore wplyw na ich wyro odzywamy, ale jedynie i wytesnie w skutek tego, ze nie mozemy teraz ponownie wydatkow wiazanych z pobytam we dworze. Sa one dla nas wysokie, gdyz jedynym dniem nie mozemy tego zastawic i musimy we dworze nocowac.

Checz jednak dac dowod naszej szczerosci z wydziatem i gorzkiem zainteresowaniem jego prace, przyslamy uchwały, ktore zapadly na ostatnim naszym zebraniu dn. 15 listopada. Prosimy o odrytanie tego listu na posiedzeniu Wydzialu.

Dawalismy do drugiego punktu porzadku dziennego w sprawie pomarke Rado nasze jest precyzyjne wyzdranie pomarke. Przed dwoma laty gdy postawilo namo ten wniosek byly rozne okolicznosci sprzyjajace temu projektowi (zapewnicie sama i chodzenia, wyprawca h.t.w.)

Teraz ~~pod~~ najwazniejsza przeszkoda jest to, ze wobec bardzo niskich cen artykułow sporych i niezgodnie drobiaz, dochod u sprzedanych rzeczy nie pokryje kosztow wiazanych z pobytam naidz poniezgodnie ziemianki we dworze



Skatego Rolto nasze nie mogłoby wzięć udziału  
w tym jarmarku. Innaśa też uważa, że teraz są  
ogromnie obustronne przepię co do sprzedawania  
sa, że n.p. świnię wolno mieć w domu tylko we  
własny użytek i że wędlin nieustemplowanych  
sprzedawać nie wolno. To także atudnia jarmarku

3) Odnosnie do punktu trzeciego dowiadujemy, że  
p. Łęczyńska przygotowuje artykuł do "Gazety" o  
o pracy wsiemian na Podolu i artykuł ten  
skrótowo przysłała. Ma też jeszcze i drugi artykuł  
medycyny.

4) Program pracy na zimowe miesiące:

Nasze Rolto docenia wartość pracy nad Rolto-  
mi gospodarki wiejskich, które mają być teraz  
finansowane przez Sbc Rolniczą. Nasze środowisko  
uważa, że razem z Wydziałem Świeżym, że ~~z~~ <sup>z</sup>  
jest Rolto te powinny wzięć udziału w swojej  
roce. Mechanizmy są też sprawą i prowadzić  
Rolto o ile powstaną w ich wsiach. Jako przysto-  
waniu do reformacji Rolto odbywać się będą  
w rannym powiecie dwutygodniowe kursy  
dla gospodarki, a to kurs gotowania, higieny  
i pielęgnacji niemowląt. Kursy te organizu-  
je J. T. R. i T. S. d. które daje instruktorów <sup>innych</sup> ~~innych~~  
rolt daje utrzymanie tej instruktorów oraz po-  
moce w niektórych powiatkach i opieki Rolto.

Kursy takie odbywać się wstanie teraz w Tello-  
wie. Na zakazaniu projektujemy w sprawie p.  
Kierskiej z Sbc Roln. i musi do się zadaje to  
Rolto gosp. - dalej projektujemy jest kurs w Łaborn  
i w innych wsiach w których niektóre dworost  
nie ma.

OPIEKUJ SIĘ DZIECKIEM — BĘDZIE MNIEJ WIĘZIEŃ I PRZESTĘPCÓW.

KARTKA POCZTOWA



NADAWCA:

*Sp. 4873*

*Grzegorz Szepko*

*Litwiniak  
sąd. kowalski*

*1000*

*ul. Technick 10*  
*10 p*

Laskerodani.

Mnyshkem dnozem i shlegelky  
 kosa smochky vyhodzemy p. 14  
 Submitsky khorij adas na samom  
 ul. Bykovanova 14 <sup>sklad 1153</sup> dnozem tekem o myshkam  
 zapovednuye porok. 2019 d. shle  
 gelki i byshgel tekem - dnozem  
 p. Submitsky. Khorij porok.  
 Mnyshkem dnozem 2<sup>6</sup>/<sub>33</sub> shlema pucardes

Stowarzyszenie "Młode Ziemianki"  
Koło Lwowskie  
L.P.12.

Lwów 15. listopada 1933  
ul. 3 Maja 4

45

*Sp. Yms*

### Z A P R O S Z E N I E

na WALNE ZEBRANIE Koła Lwowskiego, które odbędzie się we wtorek 28 listopada przy ul. 3 Maja 4 IIp o godz 3.30 pop. z następującym porządkiem dziennym :

1. Odczytanie Protokołu
2. Sprawozdanie kasowe i protokół Komisji Rewizyjnej
3. Sprawozdanie Zarządu i Kółka Tarnopolskiego
4. Zatwierdzenie Kierowniczkii Sekcji Oświatowej
5. Referat pt. "Idea odpowiedzialności społecznej"
6. Program prac
7. Wolne wnioski

Może Pani ma projekty pracy dla Koła - prosimy nadsyłać wnioski najpóźniej do dn. 25 listopada pod wyżej podanym adresem - z inicjatywy członkiń bardzo cieszyć się będziemy.

*Posiedzenie Zarządu + delegatkami solidarności 27, o godz. 3. pop. 3 Maja 4. IIp*

Za Zarząd :

sekretarka :

Zofja Krzczunowiczówna



Przewodnicząca :

Marja Wodzicka

OPIEKUJ SIĘ DZIECKIEM — BĘDZIE MNIEJ WIĘZIEŃ I PRZESTĘPCÓW.

KARTKA POCZTOWA

Ep 45133



Mieluina dawa  
M. Koweceta

Twoj

Tecnieta 10

m 2

NADAWCA:  
? przy Prostej Justej  
Kadrowej Panie ze, wie  
byly mogla mied  
wskazac w sprawie

Przybyl 20 XI 33

46

Z powodu spraw terui-  
nowych i terore mnie zatrzy-  
muję w domu.

Że chce mnie dać uspra-  
wiedliwie wobec przewoźni-  
czki.

wyrazu poważania  
leżę

A. Stodyski

Lp 44/33

Shworne Jani

W imieniu mojej córki  
 Wolskiej, która leży chore  
 na grypę i silną gorączkę  
 powracam Tobie domnie,  
 że nie będzie mogła być  
 jutro na lekcjach języka  
 łacinańskiego.

Na wypadek, gdyby na

Lebrauie uie jmylyt milt  
t hola jmevosto-javostan.  
dieso, cõdã uojsk waj-  
uprejuinj proti, aby skauo-  
ua Pauli jmetata jij Prõtdi  
hessereuie obrad jutro jnyo  
rebrauid.

A geryum myrny pook-  
iduid i aprejuie uktouy  
Janival Pungluy

Smõr jgumtoorda 3a.





Telegram

№ 40 • 1191

*10/11*  
Kowarska  
Technicka 10  
Lwów

Przewód Nr. ....

Przyjęto dn. 1 / 1933  
godz. 8:26 min.  
z 117

Uwagi służbowe:

Podpis ..... Urząd .....  
z Kowarska 22 21 Nr. 21 słów ..... dn. 10/11 godz. 8:15 min.

Zarząd Telegramów nie przyjmuje odpowiedzialności za straty, wynikłe z późnego przesłania lub doręczenia telegramów.

Czy możnaby odłożyć na 28  
lub 29 będę wtedy  
Lwów lokal może być  
także 27 = Lubomirsk

M. P. 1 T. 1010 (1. 1931) 6.000.000 w bl. a 100.

„Chcesz dobrobytu dla Polski i siebie? Pracuj wydajnie, oszczędzaj i kupuj wyroby krajowe”.



# Telegram

N<sup>o</sup> 14-<sup>49</sup>

5030  
-1081

Przewód Nr

pani Kowerska dla pani

Prusbackiej Technicka 10 Łwów =

Lp 73/33

Przyjęto dn. 7 193

godz. 10:30 min.

Podpis

Urząd

Uwagi służbowe:

z Prusznik tel 10 16 20 15 20 =

godz. min.

Z powodu zaziębienia przyjeżdżać nie stety nie mogę

= dworska .1

Zarząd Telegrafów nie przyjmuje odpowiedzialności za straty wynikłe z późnego przesłania lub doreczenia telegramów

**„Chcesz dobrobytu dla Polski i siebie? Pracuj wydajnie, oszczędzaj i kupuj wyroby krajowe”.**

POCZTÓV



Wielmożna Pani  
Mary Powerska

Szów

ul. Technicka 170

m. 11

WINIETY DRUK. XVIII WIEKU.  
Nakładem Związku Ziemiaków.

Dauides 19/11/33 50

Lp. 42/33

Karpava Pau



Uicno myi wery...  
chei bis mogh by a ne  
Lebracie d/ben. bo  
filleu moero paxibion  
A leucatabyua sui jutor  
jichai. Pote, Karpava Pa,  
die my Almuanyj. meig  
Kac, upryine wyranj  
Pewaditj

Lp. 41/33

51

Pašeru Paui!

Mam na nujnu berro verij Teruui 21. i dlatego na  
rebruiu uuee prijetei mi bode uoide. - Artykul  
prijet, - i uproz inuz delezetke kšha uuee raste-  
pi. Terer potem d.j. 25 bode v kovie prijete  
do Paui po informacije.

Serdceue vyroz usytam

Jan Aruulike

OPIEKUJ SIĘ DZIECKIEM — BĘDZIE MNIEJ WIĘZIEŃ I PRZESTĘPCÓW.

KARTKA POCZTOWA

NADAWCA:

Lp. 40/33



Michałowa Tom  
Feliksowa Władysław  
Przedsiębiorstwo Maszyn. Ziemiarski  
Lwów

ul. Beszowska 6.

o listach w J. P. w Hajnowce

№ 24. 11-933.

Estrova Toni! Wskazyje za obrymane serce  
nie na łebnie delogach, uprejnie dawa  
ze przybyc nie bode mogla!

Lane wyrocy prozdziwego prozowie

Mua Estrova

L. 57.

Do Szanownego

53

Lwianku Rodz. Matopolskich  
Lemianek -

Lp. 69133

we Lwowie.

Domos - ze Mariji Kronenberger - gospodynii  
z Alfredówki - poczta Turzowice i stacja kol.  
Turzowice parafji Pogorzelle (Pohorylce)  
p. lico ad Przemyślany - pragnie jechaci  
do Cestochowy - z pielgrzymkow 8 - 9 czerwca 1933.

Podpisany - prosz - o dalsz informacj:



ks. Juran Bzowej  
Pogorzelle (Pohorylce)  
p. lico ad Przemyślany -  
lub

Marija Kronenberger  
w Alfredówce  
p. Turzowice

wniosek na odpwiedzi zaliczanie



Zarząd Towarzystwa s. Wincentego à Paulo.

W Brodach, 27. V. 1933

54

Lp 68133

Do

Związkowi Kół Matopolskich Ziemiarek

we Lwowie.

Pragnąc wziąć udział w wycieczce, o której wspominał nasz tis.  
Drukacz, prosimy uprzejmie o łaskawe podanie:

- 1) terminu (dnia i godziny) wyjazdu ze Lwowa do Crestoch.
  - 2) wysokości opłaty kolejowej za podróż ze Lwowa do Crestoch. i z po-  
wrotem
  - 3) informacji, czy uczestniczki wycieczki mogłyby kupić na miejscu  
w Brodów do Lwowa bez względu na ich liczbę.
- Z góry dziękując za wszelkie wyjaśnienia, życzymy wyrazu po-  
wzajemienia

Abramowiczowa  
przewodnicząca.

Kapłanińska  
sekretarka

Towarzystwo św. Wincentego à Paulo

W BRODACH

Lukowice dnia 27.5.1933.

Marja Polakowa

Lukowice urzniowski

o. p. Nowosielce k. Żurawna

pow. Rohatyn.

Do

Żurarku Kół Matczolwskich Ziemiarek  
w Łowicze.

Pechnicka 10.

Stosownie do przesyłanej Kurendy Arcy-  
biskupiej w tutejszym Kosciołku, prosimy  
odwrótnie udzielić nam dokładnej infor-  
macji, w celu odbycia pielgrzymki do Czes-  
chow. t. j. Co kosztuje przejazd pociągiem, z kad  
olokad, ile ludzi, na ile dni, i gdzie, u  
kogo i jakie poczynić starania.

Z wysokiem poważaniem

Marja Polakowa

prełorone III.iego Lakołm.

Lp 64133

55

56

KARTKA POCZTOWA

Dorohów 28/3/33

5.66/33



NADAWC  
Zaskawa Pani  
najmocniej  
prepraszam  
że nie doniosłam  
Pani i z mo-  
jego kota H. G.  
nie stety wikt  
nie mógł poje-  
chać z pilgn.

Wielceorna Pani  
Marya Kowerska  
Lwów  
Technicka 10

Z powodu różnej okoli-  
czności choroby gospodars.  
i braku nawet tak ma-  
łej kwoty, a także z powo-  
du jeszcze trwającej nau-  
ki w szkołach. — Zastanawiam  
moją matkę nie dróżą i ta-  
ki nawet kajsia i sama  
byta nie parę dni kupetnie  
do niego. Dla tego nie na-  
pisata nie wkrześniej. Prawd-  
kota kopczy niekiego widziata  
powiedziata, że napisze do pre-  
zenta nie jej koto kupetnie nie  
leje ona zregumie, a imiej nie  
obiorę et. et. Wstyżita zgotnie cor-  
wrasanie kota. — Serdeczne i  
bardzo uprzejme wyrazy szan-  
tuję Pańci Łaskawej  
Iza Koricka

Warszawa, dn. 6 maja 1933<sup>57</sup> r.

Lp. 65/33

№.....

Szanowna Pani -

W odpowiedzi na list Sz.Pani z dnia 30 kwietnia b.r. w sprawie przesłania dowodów piśmiennych na uzyskane odpusty, związane z Rokiem Świętym, uprzejmie donosimy, co następuje: Dowodów na uzyskanie odpustów jeszcze nie mamy, gdyż zabiegamy o nie za pośrednictwem Nuncjusza Papieskiego M.Marmaggi'ego.

W każdym razie mamy przyręczone największe odpusty, przysługujące w Roku Jubileuszowym, pielgrzymką zaś naszą czcimy Rok Święty.-

Prosimy Szanowną Panią o poinformowanie Ks.Ks. Biskupów, iż dotychczas nie mamy odpowiedzi odmownej z Rzymu i pełne jesteśmy nadziei - uzyskania odpustów i błogosławieństw Ojca Świętego.

W załączniku podajemy Szanownej Pani przysługujące pielgrzymce zniżki kolejowe.

Wyrazy poważania -



*Sten Kurumura*

km 745 via Kraków

bilet klasy III w jedną stronę 37 zł 80 gr  
" " II " " 56 zł 70 gr  
58

Uprzejmie donosimy, iż w myśl decyzji Ministerstwa Komunikacji otrzymałyśmy następujące zniżki kolejowe dla grup uczestników pielgrzymki w Częstochowie w dn. 7 - 10 czerwca r.b.:

1/	dla grupy złożonej z 8 - 50 osób	-	33 $\frac{1}{3}$ %	w obie strony	
2/	" " " 50 - 300 "	-	50%	" "	28.30 + 4 = 32.30
3/	" " " 300 "	-	66 $\frac{2}{3}$ %	" "	19.50 12.80 + 4 = 16.80
4/	" " " 450 "	-	70%	" "	17.50 12.00 + 2 = 14.00 w obie strony

5/ Ponadto o ile we Lwowie zebrałaby się grupa złożona z 450 osób, Ministerstwo Komunikacji nie odmówi nam z pewnością skierowania do Częstochowy pociągu specjalnego, któremu przysługuje 70% zniżki, gdyż z innych punktów, skąd jesteśmy pewne wyjazdu pełnego składu pociągu - zniżki w Ministerstwie Komunikacji już uzyskałyśmy.

6/ Do punktów zbornych, skąd wyjedzie pociąg specjalny Ministerstwo Komunikacji przyznało zniżkę 50% w obie strony bez względu na ilość osób i stację kolejową, o ile odległość jej nie przekroczy 150 klm. od punktu zbornego.-

7/ Każda grupa z danej stacji wyjeżdżająca musi mieć przewodniczkę, która na podstawie otrzymanej od nas karty uczestnictwa będzie miała prawo nabyć bilet zbiorowy dla całej grupy wprost do Częstochowy i z powrotem z uwzględnieniem 50% zniżki do punktu zbornego i 70% do Częstochowy.

8/ Zgłoszenie o ilości uczestników pielgrzymki i opłaty 2 zł. od uczestnika - na koszty z nią związane - prosimy w miarę możliwości przesłać nam nie później - jak do dnia 20-go maja r.b.

9/ Karty uczestnictwa dla przewodniczek grup, które na zasadzie ich będą miały prawo nabywać bilety zbiorowe, rozsyłać będziemy natychmiast po otrzymaniu wiadomości z jakiej stacji i ile osób wyjedzie.

\* w razie pociągu specjalnego dać swąd 4 dni naprzód  
\* w razie wyc. wapiętn. z Koleją 10 dni naprzód  
karny 5000.

No 1e1ef

32 (Centrala Dyr., ref. Svampstiering)

p. Otkamona

Faint, illegible text covering the rest of the page, possibly bleed-through from the reverse side.



Telegram

2327

Nr 63

59

MARJA STOJOWSKA BATORĘGO 6 LWÓW

5d Nr.

1186

Lp 64/33

Przyjęto dn. 7 193

godz. 20<sup>15</sup> min.

z

Podpis

Urząd

Uwagi służbowe:

z 2 skabat 5 tf. 10' 9' 18/30 =

dn. / godz. min.

= niestety przyjechać nie mogę = JARUZELSKA .+

Zarząd Telegrafów nie przyjmuje odpowiedzialności za straty, wynikłe z późnego przesłania lub doreczenia telegramów.

„Chcesz dobrobytu dla Polski i siebie? Pracuj wydajnie, oszczędzaj i kupuj wyroby krajowe”.



Lwow - Krakow - 343

60

Krakow - Brestschin - 134

477 km.

osobny - 28.30

28

7.40

35.

1035

Kurjercaj + 7.50 (35.80)

Lwiska 66 1/2 Wohe stary 18.90

Lwiska 70 1/2 " " " 17.00

24p

51.20

1

56.60

10

~~39.20~~

16980

OPIEKUJ SIĘ DZIECKIEM — BĘDZIE MNIEJ WIĘZIEŃ I PRZESTĘPCÓW.

KARTKA POCZTOWA

NADAWCA:

Lp 63/33



dwóm

Bolesława

W. Pani Kojowska

dla rodziny

PP  
Pani Trusbackiej

Zasława Pani

Gwanior  
- k Drembowi

5/33

O groźnym śledzie i Panie  
zbrania nie potrafię z Jarzani  
nie bieram się bowiem na Jarzani  
Wsch. a w tych czasach nie można  
daleka eszto jechać do dworu  
wobec mierności wesele nie miały  
sawiadomnie nie mogą być na zbro  
Pozostaję z poważaniem  
Marta Grotat

KURJA METROPOLITALNA  
OBRZ. LAĆ.  
WE LWOWIE.

Lwów, dnia 2 maja

62  
193 3.

Konto czek. 59.808. — Nr. telef. 7-42.

L. 4001/33.

Lp 62/33

Do

Związku Kół Małopolskich Ziemianek

we Lwowie- Technicka 10 m.2.

W uzupełnieniu pisma z dnia 23 kwietnia b.r. należy donieść na jakiej podstawie opiera się nadzieja uzyskania odpustów roku jubileuszowego w Częstochowie, gdy odpusty jubileuszowe związane są tylko z pielgrzymką do Rzymu.

— + M. Dolesław  
— — — — —  
— — — — —  
— — — — —

Stowarzyszenie "Młode Ziemiarki"  
Koło Lwowskie  
L.P.I2I.

Lwów dn.I.5.I933.  
ul.3.Maja 4.

63

Lp. 61/33

Laskawa Pani,

Niniejszem zapraszamy Panią na Walne Zebranie Koła Lwowskiego  
Młodych Ziemiarek, które odbędzie się we wtorek 16.maja o godz.10.30 ranę  
u Przewodniczącej ul.Kopernika 40, z następującym porządkiem dziennym :

- 1.Odczytanie Protokołu z ostatn.Walnego Zebrania.
- 2.Sprawozdanie Zarządu i Sekcji.
- 3.Komunikaty.
- 4.Wybory do Zarządu.
- 5.Referat p.Marji Stojowskiej pt."Młoda Ziemiarka a parafjalne  
Koła Akcji Katolickiej" - wskazówki praktyczne.
- 6.Wolne wnioski.

Ze względu na wybory do Zarządu i bardzo ważny referat, prosimy o niezawodne  
przybycie.

Za Zarząd :

Sekretarka :  
Zofja Kz eczunowiczówna



Przewodnicząca :  
Anna Sapieżanka

pryjehai p. Druzbachta i gdnie  
Lamieshta ?

64

ANDRZEJOWA LUBOMIRSKA

Dowoi usprejnie ze na herbacie  
dianianu w sobote przyob indyka  
picerony i zapytuje kiedy ma

R A D A  
NACZELNA ZIEMIANEK  
WARSZAWA,  
UL. MARSZALKOWSKA 149  
TELEF. 82-03

Yp 60/33

Warszawa dn. 11 kwietnia 1933

Do Przewodniczącej Lmizku Kół  
Klaszorskich Lmianic.

Szanowna Pani.

Zarząd Stowarzyszenia Zjednoczonych Ziemianek organizuje dla swych człon-  
ków i ich rodzin w dn. 8 i 9 czerwca r.b. Pielgrzymkę do Częstochowy.

Rada Naczelna Ziemianek zwraca się do wszystkich zespołów Ziemianek z go-  
racą prośbą o poparcie i propagowanie tej Pielgrzymki wśród swoich zespó-  
łów i wśród Kół Gospodyń - przesyłamy więc wzór okólników i listu do Ksks.  
Proboszczów, jakie Stow. Zjednoczonych Ziemianek dla swych Okręgów przygo-  
towało - może posłużyć one jako pomoc przy ewentualnej akcji Szanownych Pań.

Jak już zaznaczono w okólniku osoby stowarzyszone i ich rodziny płacą  
tylko 2 zł. od osoby na koszt organizacji Pielgrzymki, osoby stojące poza  
zespołami Ziemianek i Kół Gospodyń o 2 zł. więcej.

Prosimy uprzejmie o wiadomość czy zespół Szanownych Pań i Kół Gospodyń  
wezmą udział w tej wspólnej Pielgrzymce i nadesłają nam zawczasu swoje zgło-  
szenia.-

Z okazji nadchodzących Świąt Wielkiejnocy przesyłamy najserdeczniejsze  
życzenia świąteczne.

Z poważaniem



Przewodnicząca

*[Handwritten signature]*

Sekretarka

*Teresa Ciszkiewiczowa*





O k ó ł n i k .

W myśl uchwał Zebrań Walnych Grudniowych i Kwartalnych Marcowych 20.3.33 r. - przystępujemy do zorganizowania pielgrzymki Ziemiaków i ich rodzin do Częstochowy w dn. 8 i 9 czerwca r.b. w połączeniu ze Zjazdem Walnym Czerwcowym sprawozdawczym. 1900 lat upływa od ukrzyżowania Chrystusa Pana. Rok ten ogłoszony jako Rok Święty przez Ojca Św. tem większą pobudką jest dla nas, iż zgromadziwszy nasze członkinie - tak z kół rzeczywistych jak i Kół Gospodyń-Ziemiaków, dostąpimy specjalnych odpustów nadanych przez Ojca Św.

Wszyscy zdajemy sobie sprawę, że bardziej niż kiedykolwiek zaczerpnąć musimy sił duchowych i uprosić łask Boskich dla przetrwania silnie i mężnie dzisiejszych ciężkich krzyży, które wszyscy nieść musimy. Wzywamy więc wszystkie Ziemiaki do energicznego przystąpienia do organizowania pielgrzymki.

1/ Komunikując o powyższym, prosimy PP. Przewodniczące Kół Ziemiaków o zainteresowanie powyższą sprawą duchowienstwa za pośrednictwem Ks.Ks. Dziekanów, by Ks.Ks. Proboszczowie jaknajdalej idącą pomocą służyli w organizowaniu pielgrzymki.

2/ Dla ułatwienia - przesyłamy Okręgom projekt wzoru komunikatu oraz treść listu do WW.KsKs. Proboszczów, które zechcą PP.Przewodniczące Okręgów łaskawie rozesłać.

3/ Zgłoszenia ostateczne odnośnie ilości osób, chcących wziąć udział w Pielgrzymce, przyjmować będziemy do dnia 15 maja. Proponujemy zatem, by Okręgi podały na swoich terenach wcześniejszy termin zgłoszeń.

4/ Zniżki kolejowe wyrabiamy dla grup, wyjeżdżających z poszczególnych miejscowości. O rezultacie doniesiemy osobnym okólnikiem; wahać się będą od 66 do 30% - zależnie od ilości osób wyjeżdżających z danego punktu.

5/ Na koszty organizacji pielgrzymki /nabożeństwa, sale, prelegenci, przejazdy i diety instruktoerek/ Stowarzyszenie pobierać będzie po 2 zł. od osoby, które to pieniądze prosimy przysyłać na ręce nasze do dnia 15 maja.

6/ Noclegi w cenie od gr.50 do 2 zł. będą zapewnione, opłacane przez same uczestniczki.

7/ Na dworcu kolejowym w Częstochowie będą stałe dyżury od dnia 7-go czerwca /środa/ w południe przez całą noc do godz. 9-ej rano dnia 8-go czerwca. Dyżurujące pp. instruktorki będą miały opaski zielone żółte.

P.S. Zwracamy uwagę, że opłaty na urządzenie pielgrzymki - od Stowarzyszonych i ich rodzin wynosić będą 2 zł. od osoby - dla nie-stowarzyszonych o 2 zł. więcej, która to suma może pozostać do dyskusji Okręgów.

**ZARZĄD  
STOWARZYSZENIA ZJEDNOCZONYCH  
ZIEMIANK**

*He. Buzumowski*

1/Wzór proponowanego Komunikatu dla Ks.Ks. Proboszczów

i innych organizacyj w sprawie Pielgrzymki Zjazdu organizowanego przez Stowarzyszenie Zjednoczonych Ziemianek

K o m u n i k a t

.....Okręgu Ziemianek

Stowarzyszenie Zjednoczonych Ziemianek organizuje Pielgrzymkę Zjazd do Częstochowy ku uczczeniu Roku Świętego / 1900 lat od ukrzyżowania Chrystusa/ dla Stowarzyszenia i ich rodzin oraz innych ~~osób~~ osób, pragnących w niej wziąć udział. Pielgrzymka obdarzona jest specjalnymi odpustami przez Ojca Sw. Piusa XI / temi samymi, co pielgrzymki, udające się do Rzymu./

1/Pielgrzymka wyruszy dn.....o godz.....ze stacji.....

2/Kompanja musi mieć na każde.....osób swego przewodnika lub przewodniczkę.

3/Całkowite koszty przejazdów, org. zjazdu itp. wynoszą.....od osoby dla członkini Stowarzyszenia i ich rodzin .....dla nieczłonkiń.

4/Bilety na przejazd można otrzymać po złożeniu spisu jadących i opłat.

W .....dn.

W .....dn.

W .....dn.

W .....dn.

Terminy te ze względów organizacyjnych są stanowczo ostateczne.

Zbiórka przed odjazdem na st.....dn.....o godz..... przy sztandarze Ziemianek.

2/ Wzór proponowanego listu do Ks.Ks. Proboszczów.

*Wielebny* ~~Szanowny~~ Księżę Proboszczu -

Przystępując do organizacji ogólnopolskiej pielgrzymki Stow. Zjednoczonych Ziemianek, zwracamy się z gorącą prośbą do ~~Szanownego~~ *Wielebnego* Księdza Proboszcza, aby w myśl porozumienia naszego z Wielebnym Ks. ~~Dziękanem~~ zechciał łaskawie wziąć udział w pielgrzymce i pomoc okazać w tej wspólnej sprawie. Prosimy uprzejmie załączony komunikat podać do wiadomości Swych parafjan, zachęcić ich z ambony do wzięcia w niej udziału.-

1/ Wzór proponowanego Komunikatu dla Ks.Ks.Proboszczów i innych organizacji w sprawie Pielgrzymki Zjazdu organizowanego przez Stowarzyszenie Zjednoczonych Ziemiarek

K o m u n i k a t

-----Okręgu Ziemiarek

Stowarzyszenie Zjednoczonych Ziemiarek organizuje Pielgrzymkę-Zjazd do Częstochowy ku uczczeniu Roku Świętego /1900 lat od ukrzyżowania **CHRYSOSTUSA** / dla Stowarzyszenia i ich rodzin oraz innych osób, pragnących w niej wziąć udział. Pielgrzymką obdarzona jest specjalnymi odpustami przez Ojca Sw. Piusa XI / temi samymi, co pielgrzymki udające się do Rzymu/

1/Pielgrzymka wyruszy dn.....o godz.....ze stacji.....

2/Kompanja musi mieć na każde.....osób swego przewodnika lub przewodniczkę.

3/Całkowite koszty przejazdów, org.zjazdu itd.wynoszą ..... od osoby dla członkini Stowarzyszenia i ich rodzin ..... dla nieczłonków.

4/Bilety na przejazd można otrzymać po złożeniu spisu jadących i opłat.

w ..... dn.

w .....dn.

w .....dn.

w ..... dn.

Terminy te ze względów organizacyjnych są stanowczo ostateczne.

Zbiórka przed odjazdem na st.....dn.....godz..... przy sztandarze Ziemiarek.

2/Wzór proponowanego listu do Ks.Ks.Proboszczów.

Szanowny Księżu Proboszczu -

Przystępując do organizacji ogólnopolskiej pielgrzymki Stow.Zjednoczonych Ziemiarek, zwracamy się z gorącą prośbą do Szanownego Księdza Proboszcza, aby w myśl porozumienia naszego z Wielebnym Ks.Dziękanem zechciał łaskawie wziąć udział w pielgrzymce i pomóc okazać w tej wspólnej sprawie.Prosimy **pprzejnie** załączony komunikat podać do wiadomości Swych parafjan, zachęcić ich z ambony do wzięcia w niej udziału.-



69

Lwów 7. kwietnia 1933.

Lp. 58/33

Łaskawa Pani,

Uprzejmie Panią zawiadamiam, że posiedzenie Zarządu Koła Lwowskiego Młodych Ziemianek odbędzie się w poniedziałek 10. bm. o godz. 3-ciej pop. u przewodniczącej ul. Kopernika 40. Następnie o godz. 4.30 odbędzie się ciągnięcie loterii fantowej Młodych Ziemianek.

Z prawdziwym poważaniem

Zofja Krzeczanowiczówna  
sekretarka

2/III 933 Lp. 5/133

Łaskawa Pani! Jestem  
tutaj 2015 w imieniu  
Zimnanki Janowicz,  
na rękę Pani, Pła Józefy  
Łaskawa - kasa nasza  
kompleta, pani Zimnanki  
jest w naszym kole 17 -  
Dwójka Panią uproszanie  
adresując do mnie nie  
miejącac stale tego  
karniska, życzę je dostać  
w Gnatopolce, a Zimnanki  
we Lwowie, by nie sprawni

.70

do Pani Szymoskiej poinformować się  
jak się panu - nie narzekać się  
wobec tego jak Pani pisać Techniczna,  
lecz Techniczna -

Łęka i przynajmniej  
Gosławia i Małachowskich  
Iniszek Techniczna

Sp 58733

71

KARTA KORESPONDENCYJNA

Wnie Pani

Małgorzata Kowalska

Lwów  
Technicka 10

Druk



**ZJEDNOCZENIE POLSKICH KATOL. TOWARZYSTW KOBIECYCH**  
**WE LWOWIE, UL. OSSOLIŃSKICH 11.**

---

*Zaproszenie*

na posiedzenie ~~Wydziału~~ — delegatek — Sekcji .....

*na poniedziałek*

które się odbędzie dnia *10/4 w Ossolinie* o godz. *5<sup>15</sup>* .....

Sekretarka:

**Wł. Rawska**

Przewodnicząca:

**E. Lubomirska**



22/3 - 933

Lp. 54/33

72

Estera Pani!

Otrzymałam wczoraj wiadomości, list Estery Pani,  
z zawiaduceniem o możliwości otrzymania  
od Wójcickiego Skowronskiego, pewnej subwencji, na  
prowadzenie Kolonji warzających, piernic  
z sponżem. Niestety, wobec tak krótkiego terminu,  
(pisze Estera Pani, że termin składania  
podaj, upływa z dniem 25<sup>o</sup> marca) - nie podobne  
będzie dla naszego Kola, ubiegać się o tę  
subwencję - niemożliwe jest bowiem, w trzech  
dniach, porozumieć się z członkami Kola co do  
wysłania Kolonji, dać potwierdzić w Starostwie  
formularz zażyciony i dostarczyć go w oznaczonym  
terminie do Skowron. - Lepiej więc obmyśleć  
za uwiedomienie nas, zażyciemu bardzo, że  
krótkość czasu, nie pozwala nam z tego skorzystać.

Łęcy wyrazu prawdziwego poważenia

Stefania Dworak

73

J. W. Pam'



Pa Sulimirska

Sekretarza Lwowska Kółka Matrymonialnych  
"Siemianek"

Lwów

ul. Kaducka 4.

DRUK

ZJEDNOCZONE SODALICJE MARJAŃSKIE  
WE LWOWIE

MAJĄ ZASZCZYT ZAPROSIC

J. W. Pani *Olę Salimierską*

NA

UROCZYSTĄ AKADEMJE

KU CZCI

NAJŚWIĘTSZEJ MARJI PANNY

*z okazji 350-letniej rocznicy założenia pierwszej Sodalicji  
Marjańskiej Primae Primariae w Rzymie. Akademia odbędzie się  
w Uroczystość Niepokalanego Poczęcia N. M. P. w sobotę,  
dnia 8-go grudnia 1934 roku, w sali Kasyna i Koła Literacko-  
Artystycznego o godzinie 18.45.*

74

## PROGRAM AKADEMJI:

Przemówienie J. E. Ks. Arcybiskupa Dr. Józefa Teodorowicza.

- |  |   |  |
|--|---|--|
| 1. a) * * * Bogu Rodzica   | } | odśpiewa Tow. Śpiewackie „Echo-Macierz“ pod bat. p. dyr. J. Kołaczkowskiego. |
| b) Wallek-Walewski: <i>In viam pacis</i>   |   |  |
| c) Beltjens: <i>Ave Maris Stella</i>   |   |  |
| 2. a) A. M. A.: <i>Przy śpiewie litanji</i>  | } | deklamacja w wyk. p. Marji Oleckiej. Przy fort. p. Inż. Jan Nawrocki.        |
| b) Gajsler: <i>Pod Twoją Obronę</i>  |   |  |
| 3. a) Schubert: <i>Zdrowaś Maryja</i>  | } | odśpiewa art op. p. Leszek Reychan. Przy fort. p. Marja Magierowska.         |
| b) Campana: <i>Dal profundo dell'oblio</i>   |   |  |
| 4. Referat Generalnego Moderatorsa Sodalicyj Marjańskich w Polsce O. Romualda Moskały T. J. p. t. „Świadectwo wieków i perspektywy przyszłości Sodalicyj Marjańskich“. |   |  |
| 5. a) Chopin: <i>Etude as-dur op. 25.</i>  | } | wykona na fortepianie p. Prof. Helena Ottawowa.                              |
| b) „ <i>Imprompu-Fantaisie cis-moll</i>  |   |  |
| c) „ <i>Walc e-moll</i>  |   |  |
| 6. Ks. Karyłowski T. J. „ <i>Na Jubileusz</i> ”  | } | deklamacja w wyk. p. Wacława Urbańskiego. Sod.-Marianusa.                    |

75

POCZTÓWKA



Juiliuoziusz Pan  
 Olga Juliuoziska

Słowo  
 ul. Katedra p. 4.

Wzrost nadzwyczajny  
 masy ciała wyjątkowo  
 duża i siła i wytrzymałość  
 i odporność na choroby  
 i choroby

WINIETY POLSK. X III WIEKU.  
 Nakładem Związku Ziemiańsk.



Давидов 18/12/934

ср. Публич

рощ. Ротатур

Савва Пави

Слово до ученику довер, и маи  
до поворби ае, и шкелу да мери. и рдате  
до павири - на нисеа мога даи  
15 јая: Паски Петини - 20 јая Риту Катмару  
12 јая "Идур Маунте"

Sigmundowa Dawlikowska - prokuratorów

TELEFON MIASTOWY - TO NAJSZYBSZY POSŁANIEC!

Siles 22/-  
+ 934

KARTKA POCZTOWA

na odpowiedź



ADRES NADAWCY:

Ulica Nowosielecka  
Siles p. Przemyśl  
skr. pocz. 121

Wielmożny Panu  
Hugo Sulimowicz

1  
Lwów

u Kadetów 4.

Wiem czy jeszcze  
Panu taki kucyż  
zadaję u siebie?  
Szczęść wiele uszyjmy  
wyrazów i ukłony  
Ulica Nowosielecka

500.000

Laska wa Paci! Na ostatnim zebra-  
niu Litwinów było powiedziane, że  
ma się zgłaszać do Paci ilość rzeczy,  
ofiarowanej na powodzia. Domiciły  
mam 1 sukien, 1 spodnie, 2 piurony,  
sweter i 1 parę bucików, - zapytuj  
uprzejmie, czy mam to odstac'  
do Paci, czy tej zostawic' u siebie  
czekajac' na dalszą dyspozycyę? - To  
to wszystko rzeczy uzywane, wiec nie



Lubawa Sami

Wrybyłow k/XII 1934

szereze żatuję że nie będzie mozte być uarebraniacz  
7 go Wobec tego spieszę z prośbą do Sami aby była tałt  
dobry porazac p. Dwiobalkiej i Samiom spis uicel  
nasim. Nie wospie że Prewduiczoza nie będzie  
miała nie preest lemm. Jeżeli Sami porwoli wielkij  
ilosc tabrick spisow prestatabyu Sami prosiac o  
dotaczenie tywie do sprawowania z sebranie - za co  
zgoty serdecznie dziekuje. - Niezaleznie od sprawa  
iz wyrle po N. R. do p. Zaruczynu nasiona dla  
powodriak. - Dowiedziatam tez ze p. Koprocyua  
(skribuiewstia) jest na czele Komitetu dla pow. tam-  
tejszego powiatu i b. gotliwie wraz z malym zajmiesz  
te sprawy - a pewnie Sumiennej i Lipiej od Komit. powiatow  
Nisck si Sami u mnie nie umieje ale talre mam dit nalony

Bo głowy że nie mogę sobie przypomnieć nazwy miejsc<sup>77</sup>-  
wosci. Jest to miasteczko X. Lubomirskiej, którym Komunisty  
administrują. — Jeszcze jedyną prosił jako wnio-  
sek na zebranie: Słuchalam przez radio gorący apel  
Jana Wiktora błagający i błagani dla dzieci ślepkich  
wypitał brat wielki. Książki do nauki i rozrywki  
były czyste i czyste. Są one to nawet warte niż  
książki dla dzieci powodują — bo tam chodzi o ratowanie  
zagrożonej podległości. — Adres Komitetu Kalowice  
ul. Doctowa 16. —

Łączę dla Ciebie Pani wiele serdecznych wyra-  
żeń

le Słodczyńska

proszę do 4. m. może być w sprawie — zapytam  
Panię telef. ile spisów nasion jeszcze będzie potrzebnych.

perlikeren a. p. e. t. v. p. u. t. o. s. -

Lebbon p. e. u. !

Alkulan — sig p. e. u. o. s. h. v. e. e.  
 Lebronj p. e. u. — trocha — adrey — v. j.  
 postum — i. s. e. l. i. k. — v. e. e. n. v. o. d. i. j. e.  
 se p. e. u. s. — sig p. e. u. o. s. — o. h. v. o. l.  
 d. e. t. e. k. i. n. g. e. l. — v. e. s. t. e. — p. o. v. o. d. i. e.  
 v. e. s. t. e. — p. e. u. e. h. — h. v. e. e. v. e. e. v. e. e.  
 L. L. e. i. p. s. i. k. e. j. — L. v. i. e. t. e. n. v. e. p. o. v. o. s. s. e.  
 L. v. i. e. t. e. n. v. e. p. o. v. o. s. s. e. —  
 v. o. d. i. e. v. e. l. i. e. h. o. t. e. s. t. e. n.

Do Zarządu Związku Kół Małopolskich Ziemianek  
we Lwowie.

Na zebraniu Halickiego Koła Ziemianek w Podhorkach u pani Marji Sobotowej uchwaliliśmy przystąpić do współpracy z Zarządem Kół gospodyń wiejskich. Dwa Koła mamy przygotowane, a trzecie zgłoszone, o czym zawiadamiamy Zarząd Związku.

Co do współpracy z akcją katolicką, nie możemy na razie nic robić, bo w Wojniłowie jeszcze nie założona.

Z wielkim żalem donosimy, że na zebranie Zarządu 7go grudnia z powodu trudności obecnych przybyć nie możemy.

Za Halickie Koło Ziemianek

*St. Szymonowa*  
*sekretarka*

*Grabowicka*  
*przewodnicząca*

4/12 1934

5<sup>th</sup> XX. 1934.

Dear Sir,

As Sir is a member of the  
 committee, I have the honor to  
 inform you that the committee  
 has decided to accept the  
 proposal of Sir and to  
 recommend the same to the  
 Council. I am, Sir, very  
 respectfully,  
 Yours,  
 J. H. H. H. H.



Zavodna pošta Nojins.  
Mare dovedieci si pise  
Kretovacie Kicimandri

to je me nam - auci  
sej pami - auci sego meji du  
sigretam do glbo otir.

Cicimandy. — Mam  
medieji, re Temi by die  
rdova re medine povroben  
i merenice dijde do  
odredenie Temi.

Legy verbenne stome  
e de sekrene izrenie  
ovnyd mered  
Fedrije Dunicova

Kopia listu do Pani Drużbackiej.

Wybierałam się do Lwowa na Sodalicję i Ziemianki. Tymczasem chwycił mróz i zrobiła się tak straszna gruda, że nie jestem w stanie dostać się do kolei, jako, że mnie nie wolno jeździć po złych drogach.

O ile więc nie spadnie śnieg, to nie będę mogła przyjechać. na ten wypadek donoszę piśmiennie o tem, co chciałam ustnie powiedzieć.

Sokalskie koło Ziemian dało impuls do zawiązania kpła Ziemianek w powiecie.

Zrobili to z tego powodu, że koniecznie chcą wciągnąć panie ze dworów do pracy nad kołami gospodyń, gdyż prezes O. T R. u p. Roman Żurowski widzi że bez ich współpracy akcja ta może być chybiona. W piątek byłam w Sokalu na zebraniu gdzie utworzył się tymczasowy komitet złożony na razie z 7miu pań, a te mają zwołać szersze zebranie gdy tylko drogi zrobią się możliwe i wtedy może udać się koło takie zawiązać. Ja na tem zebraniu przedstawiłam cele i pracę Ziemianek, ich organizację oraz pracę nad kołami gospodyń, tak jak się ona w naszym powiecie odbywa.

Najwięcej interesują się tem panie: Karolina Żurowska, żona Romana z Leszczkowa oraz Janowa hr. Platerowa z Moszkowa. Ta ostatnia ma być na Sodalicji we Lwowie i miała ochotę przyjść na nasze posiedzenie Ziemianek. Otóż pozwoliłam sobie w imieniu Zarządu zaprosić ją na to posiedzenie 7go grudnia w charakterze delegatki mającego się zawiązać koła sokalskiego. Może źle zrobiłam i samowolnie, że nie porozumiałam się wprzód z łaskawą Panią, ale nie było już na to czasu, a przecież to jest w myśl Wydziału, żeby się starać zawiązywać inne koła. Pani Platerowa wydaje mi się nadzwyczaj cenną siłą dla nas. Widziałam ją pierwszy raz, ale podobała mi się ogromnie, doskonale orientuje się w organizacjach, bierze udział w pracy charytatywnej i z tego co o niej słyszałam należałoby sobie tylko życzyć, żeby się do Ziemianek zapisała a w kole sokalskiem odegrała większą rolę. Była tylko trochę zażenowana tem, że ma iść na zebranie całkiem sobie nieznanym osobom, ale ją zapewniam, że zostanie bardzo gorąco przyjęta, więc proszę ją aby łaskawa Pani specjalnie się nią zajęła, w razie

To jest jeden mój interes, a drugi to koła gospodyń.

Laskawa Pani wie, że nasze koło gospodyń Ziemiarek bardzo się temi kołami zajmuje, że wszędzie gdzie tylko są możliwe warunki terenowe Ziemiarki są opiekunkami kół. Jesteśmy w powiatowym zarządzie, wciągnęłyśmy nauczycielki, pozyskałyśmy sobie z małymi wyjątkami Księży i na razie praca rozwija się doskonale a da Bóg, że i rezultaty będą dobre. Otóż po rocznym doświadczeniu w tym względzie, po wielu rozmowach z ludźmi, którzy się pracą społeczną na wsi zajmują, przyszkam do przekonania, że jest rzeczą wprost KONIECZNA I BARDZO PILNA, ażeby ziemiarki WSZYSTKIE, tak zrzeszone jak też i stojące poza organizacją zajęły się kołami gospodyń. Musimy wziąć ster organizacji kobiecych na wsi w swoje ręce, bo my najlepiej tę wieś znamy, najwięcej możemy jej dać pod względem fachowym, a co stokroć ważniejsze, my pilnować będziemy, ażeby cały ten ruch odbywał się w duchu katolickim i zgodnie z naszymi ideałami.

Nie umiem się może dosyć gorąco wypowiedzieć, ale czuję doskonale, że jeżeli TERAZ wszystkimi siłami nie weźmiemy się do pracy, to przeoczymy jedną wielką chwilę w dziejach ruchu kobiecego. Że ten ruch, który odbywa się w bardzo szybkim tempie będzie się szerzył obok nas bez naszej współpracy, że my będziemy ponosić odpowiedzialność, jeżeli potoczy się fałszywym totem i że stracimy resztę wpływów i znaczenia które się nam należą i do których jesteśmy powołane.

Myślę, że Związek nasz powinien zrobić jaknajwiększe usiłowania ażeby wszystkie panie ze dworów poruszyć. Nie nam skonkretyzowanej myśli jak to zrobić, ale bardzo proszę, niech się Panie na zebraniu nad tem zastanowią. Może wydrukować jakąś odezwę i pirozsyłać wedle jakiegoś szematyzmu do wszystkich żon członków związku ziemiarek. Albo w każdym powiecie wybrać jakąś ideową i uspołecznioną panią, którąby należało dla tej myśli pozyskać, a onaby potem zwołała zebranie powiatowe, takie jakie się odbyło w Sokalu i jakąś naszą odezwę przeczytała albo ustnie panie do zajęcia się kołami gospodyń nakłoniła.

Może zresztą Panie na zebraniu coś mądrzejszego wymyślą, ale proszę sobie tę kwestję wziąć do serca, bo naprawdę --- jest już ostatnie dzwonenie. Wiem, że poprą mnie Panie: Krzysztofowiczowa, która jest przewodniczącą kół gospodyń w Żółkiewskim, i Dworska, która u siebie takie koło prowadzi. A ufam, że i inne Panie. --- Gdyby był czas, to niewątpliwie nasze koło przysłałoby wnioski swoje w tej sprawie. Skoro jednak dopiero dzisiaj przekonałam się że prawdopodobnie nie przyjadę i jest już na wnioski za późno, to może Pani drugą część mojego listu przeczyta zamiast wniosku. Może też p. Łaczyńska o tem będzie mówić, bo ją proszę, by zamiast mnie pojechała.

Przesyłam.....

Olga Zakliczyna.



Laskawa Pani!

W ostatnim przesytam list do Pani  
Kierbaedij; bardzo proszę, aby Pani była tak  
kawa, jej go wręczył o ile możności milie,  
posiedzeniu. Napisałem sprawozdanie do Przewo-  
dnic, ale boję się, że o ile pojedzie nie wprost  
z domu to może tego listu nie dostać.

Proszę list ten przeczytać; zapomniał się, że  
go trzeć. Mam nadzieję, że Laskawa Pani  
mnie poprze i w danyu razie zredaguje  
gorąco, odroczę, albo ~~napisać~~ to wrobię  
to do innych spraw, to zgramy uinij  
sreem na adyę drobiowę dla powodzenia  
100 jej nylegonych wielonowic. Proponuję też  
areby Zwizrek wroćit się z prośbą o jej do  
wzrostkich hodowli narodowych we wsek.  
Kadopolsee, bo ~~zadaje mi się, że~~ <sup>zadaje mi się, że</sup> ~~metod~~ <sup>metod</sup> zreszonym  
siemianem tytko pani Kotarska, Kryetofoni  
erona, Drohujonska i je prowadzimy hodowli  
a Rtois niezachowy nawet przy najlepszym robie  
nie zawsze potrafisz należyć do oparowai.  
Adresów mogą dostarczyć.

Ranski Koto proci o przywlecenie, a aby te  
 Pami, ktore maja nasiona dla powodzenia przy  
 sytaty je jui do p. tozeryjskiej, gdyz dotychczas  
 nie mi uadarto. Musimy si zai wreszeniu za-  
 brai do segregowania i pakowania tych na-  
 sion. a przedwzrostkiem woryentowaci si ile  
 bedziemy miady i potowumici si z ~~zawasta~~  
~~zawasta~~ odbiorezyniami, aby cała akcja nie  
 byla spóricionna.

Jezere w sprawie Ros gozp. przychodri mi na  
 mysl czyby nie bylo tak dobrze zrobic, by Rarida  
 z Pami mydriatorzel wriata sobi za zadaniem przy-  
 nosi jeden powiat dla tej akcyj (bez zamieszkania  
 kota ziemianek to to jui trudniej o ile niczna na terenie  
 tej chęci)

Dalej mozeby Pami potowumicaci si z p. Garapichu  
 wa, by tymczasowy zarzadz potowumiat w Raridym  
 powieciu kolda odem do nierrresonyel ziemianek  
 z proiba o wspópracę i z zarriadomieniem kto  
 jest instruktorka, gdra i kiedy jest radowiesciu  
 jadicgoi karuu, to w ten sposob najtatrzej uawiaz  
 zai kontakt. Nore Pami wreszeniu od niej taki odem, pod  
 pisan i pierzta, i uawiaz potowumiat do mybranyel Pami.  
 Ineprowaruu, i Pami, tak nadre i pre-  
 paruu za baryz ale si b. spierz.

Przesyłam Taskawej Pami wiele serdecz-  
 nych wyrazów

Tchlou 3/XII 1934,  
 Olga Zarliczykowa

Zarząd

Lwów, dnia 20.XI.1934

~~200/34~~

Olga Sulimirska  
Lwów, Kadecka 4.

Jaśnie Oświecona Księżno !

Koło Studentek U.J.K. zwróciło się do naszego Związku z prośbą o dary w naturze.

Dowiedziałyśmy się, że J.O.Księżna była łaskawą uzyskać w paru wypadkach przydział bezpłatnego cukru z Cukrowni w Przewersku, dla Organizacji kobiecych należących do "Zjednoczenia".

Zwracamy się przeto do J.O.Księżnej z gorącą prośbą, by zechciała i w tym wypadku użyć swych wpływów, byśmy, t.j. Związek Kół Małopolskich Ziemianek, otrzymały przydział cukru, którego ofiarujemy następnie Kołu Studentek U.J.K. we Lwowie, ul. Mikołaja 4.

Bardzo prosimy o łaskawą dyrektywę, czy należy skierować odpowiednie podanie do Dyrekcji Cukrowni w Przewersku.

Łączymy wyrazy głębokiego szacunku

Za Zarząd

Sekretarka

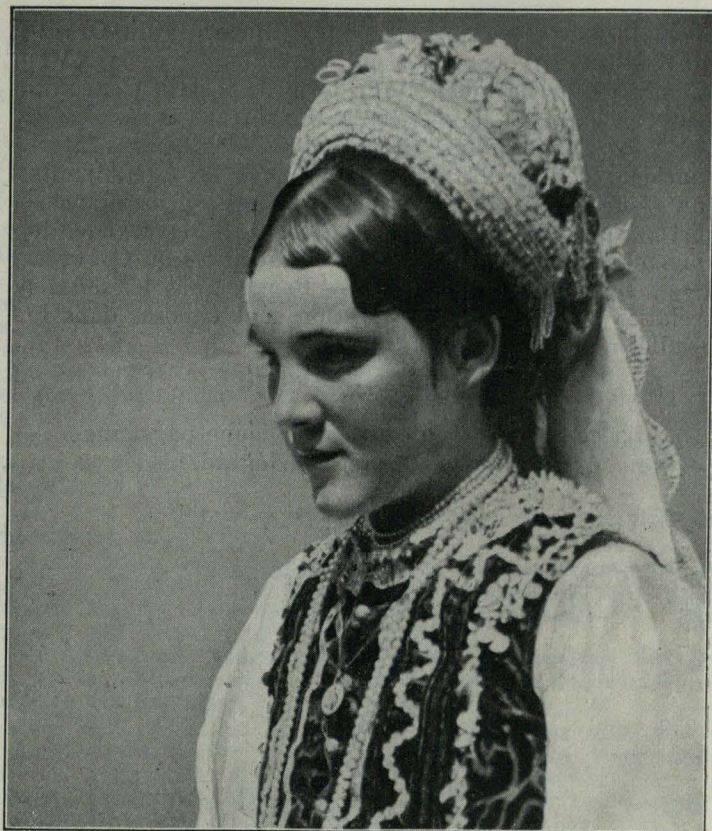
BULLETIN N° 4

AVRIL 1934

XVI<sup>ÈME</sup> CONGRES  
INTERNATIONAL D'AGRICULTURE  
XVI-İK NEMZETKÖZI MEZŐGAZDASÁGI  
KONGRESSZUS

BUDAPEST, 13—20 JUIN 1934

SOUS LE HAUT PATRONAGE  
DE S. A. S. NICOLAS DE HORTHY  
RÉGENT DE HONGRIE



CONCOURS INTERNATIONAL  
POUR LA COUPE DE LA VAILLANTE FERRIERE

SOUS LE HAUT PATRONAGE  
DE S. A. S. MADAME NICOLAS DE HORTHY

La Société Hongroise du „Village“ (Falu Országos Szövetség) organise, en connexion avec le XVI<sup>e</sup> Congrès International d'Agriculture, le III<sup>e</sup> Concours International de la „Vaillante Fermière.“

Le Comité d'Organisation du XVI<sup>e</sup> Congrès International d'Agriculture accorde à tous les participants au Concours — en tant qu'ils adhèrent, comme membres, à ce Congrès — toutes les faveurs (de voyage, de logement, etc.) dont jouissent les membres du Congrès.

La cotisation est de 10.— Pengő. Tous les détails relatifs aux faveurs en question sont exposés dans le Bulletin N<sup>o</sup> 3.

---

La couverture représente une jeune paysanne  
du département de Nógrád.

## RÈGLEMENT ORGANIQUE DU CONCOURS.

*Art. 1.* — Le Concours International pour la „Coupe de la Vaillante Fermière a pour but:

*A)* de promouvoir l'esprit de rationalisation dans les travaux ménagers et agricoles;

*B)* de stimuler l'habileté professionnelle parmi la jeunesse féminine rurale, en l'incitant à apporter dans son activité plus d'organisation intelligente, propre à alléger le dur labeur journalier;

*C)* de donner en conséquence à cette jeunesse la possibilité d'élever et d'affermir au foyer sa véritable mission familiale et sociale.

*Art. 2.* — A cet effet, il est institué, pour tous les pays qui veulent y adhérer, un concours international entre jeunes filles âgées de 17 à 21 ans, pouvant démontrer leur qualité soit d'élèves, soit de stagiaires d'une école ménagère agricole.

La concurrente classée la première obtiendra comme récompense une Coupe dénommée „Coupe Internationale de la Vaillante Fermière“. Les autres concurrentes méritantes obtenant plus des trois quarts des points, obtiendront une médaille et les autres un certificat de participation mentionnant le nombre de points obtenus.

*Art. 3.* — Le Concours a lieu à l'occasion d'une manifestation internationale d'agriculture.

*Art. 4.* — Le comité permanent du Jury international de la Coupe de la Vaillante Fermière, dont le siège est à Bruxelles, préside au concours et nomme le Jury international sur les propositions des pays participant au Concours.

Un règlement spécial définit les attributions du Jury, détermine les modalités du concours et la manière de juger et d'apprécier les exercices.

*Art. 5.* — Les concurrentes du Concours international devront être présentées soit par une Fédération Nationale de Fermières, soit par une Société Centrale d'Agriculture, soit par tout autre organisme officiel ou privé qui prend à sa charge les frais de déplacement et de séjour de la concurrente.

*Art. 6.* — Les inscriptions devront parvenir au Comité du pays organisant le Concours, quatre mois avant le date fixée pour celui-ci.

*Art. 7.* — Le Comité permanent indique, après consultation internationale, vingt opérations types qui se pratiquent d'une manière sensiblement analogue dans les pays intéressés au Concours.

*Art. 8.* — Afin de permettre un temps uniforme d'entraînement, les vingt exercices seront annoncés trois mois avant la date du Concours. Ils comprendront:

- deux exercices de pédagogie familiale;
- deux exercices d'hygiène familiale;
- trois exercices concernant la préparation ou la conservation des aliments;
- trois exercices concernant la confection, le raccommodage ou le blanchissage des vêtements;
- trois exercices concernant l'entretien, le nettoyage ou la décoration de l'habitation;
- deux exercices de laiterie;
- deux exercices de soins aux animaux;
- trois exercices de jardinage ou de soins aux cultures agricoles.

*Art. 9.* — Pour cinq d'entre eux que le Jury indiquera, dix mesures précises devront être échelonnées, établies aux moments indiqués par le dossier individuel (mesure qualitative: points; mesure quantitative: temps).

Une échelle de points uniforme indiquée par le Jury devra être suivie. Les résultats de l'entraînement devront être produits sous forme de diagrammes (diagramme des cotes obtenues; diagramme du temps économisé) conformément aux instructions détaillée du même dossier individuel *ad hoc*.

*Art. 10.* — Il appartient au Bureau international d'examiner et d'apprécier tout cas non visé par les présents statuts.

*Art. 11.* — Le premier Concours international a eu lieu à Anvers le 3 août 1930 à l'occasion du II<sup>e</sup> Congrès International des Cereles de Fermières.

Le II<sup>e</sup> Concours — a eu lieu à Milan fin octobre 1932.

Période d'entraînement des concurrentes: trois mois.

*Remarque:*

Siège du Comité permanent du Jury international: Avenue de Cortenberg, 91, Bruxelles (Belgique).

La Secrétaire du Comité organisateur local enverra sur demande des groupements ou institutions intéressés, les documents d'usage à savoir:

Document N<sup>o</sup> 1: Le présent extrait du règlement organique.

Document N<sup>o</sup> 2: Un extrait du règlement d'ordre intérieur à l'usage du Jury international pour le Concours de 1934.

Document N<sup>o</sup> 3: Un dossier individuel pour concurrente inscrite pour le Concours de 1934, précisant d'une façon très claire et très simple les conditions de la préparation du Concours.

Document N<sup>o</sup> 4: Une note d'instructions techniques fixant les conditions standards et le rendement étalonné de chaque opération de travail imposée.

#### LE COMITÉ PERMANENT DU JURY INTERNATIONAL.

*Présidente:* Baronne De Crombrugge de Picquendaele - Bruxelles.

*Vice-présidente:* Madame Haentjens, Inspectrice principale honoraire - Borsbeth - Flandre.

*Secrétaire:* Madame Van Derton - rue Breydel, 4 - Bruxelles.

*Conseillers Techniques:* Mr. le Prof. Drabs et Mr. le Comm. P. De Vuyst.

86

# RÈGLEMENT D'ORDRE INTÉRIEUR DU CONCOURS.

(A l'usage du Jury International.)

*Art. 1.* — Le Jury est composé par les 3 membres du Comité permanent et par 3 membres par pays qui présente une concurrente, parmi les personnalités les plus compétentes dans le domaine ménager, agricole et pédagogique.

*Art. 2.* — La Présidente et la Secrétaire du Jury sont choisies parmi les membres du Jury du pays chargé de l'organisation du Concours, d'accord avec le Comité permanent.

*Art. 3.* — Le Jury se réunit sur convocation de la Présidente.

*Art. 4.* — La fonction de membre du Jury est honorifique. Elle ne donne droit à aucune rétribution du chef de frais de voyage ou de séjour.

*Art. 5.* — La Présidente du Jury dirige les diverses opérations; elle règle les horaires, assigne aux membres leurs besognes respectives, préside aux délibérations et proclame les résultats.

*Art. 6.* — La Secrétaire rédige les procès-verbaux des séances du Jury, prépare les listes et fiches de pointage à l'usage des membres, inscrit les points sur une liste générale, et fait les additions. Elle vaque aux préparatifs matériels des diverses épreuves, à l'appropriation des locaux; elle fait les achats et règle les comptes.

*Art. 7.* — Les diverses épreuves du Concours seront jugées par deux membres au moins du Jury, désignés par la Présidente. Ceux-ci auront chacun une fiche de pointage sur laquelle ils marqueront objectivement et sans se consulter les cotes qu'ils estiment devoir donner. L'addition de ces cotes donnera la cote acquise par la concurrente. Les résultats généraux, rapportés à leur moyenne arithmétique, seront communiqués, à l'issue de chaque séance et après une brève délibération, à la Secrétaire.

*Art. 8.* — Une même épreuve sera jugée, pour toutes les concurrentes, par les mêmes membres du Jury.

*Art. 9.* — On évitera autant que possible, de faire juger plus d'une épreuve par les mêmes membres du Jury.

*Art. 10.* — Pendant les opérations du Jury, les locaux où se déroule le Concours, ne seront pas accessibles au public.

*Art. 11.* — Toutes les opérations du Jury doivent commencer et finir ponctuellement aux heures fixées par la Présidente. A cet effet, un temps suffisant, basé sur les études préliminaires des conseillers techniques, devra être prévu pour chaque épreuve. Le Jury pourra tenir deux séances par jour, de trois heures chacune, notamment de 9 heures à midi et de 14 heures à 17 heures. Le nombre de jours dépendra du nombre des inscriptions.

Un ou plusieurs membres du Jury peuvent être chargés de la fonction de commissaire pour veiller à l'exécution rigoureuse des dispositions réglementaires, telles qu'elles sont arrêtées.

*Art. 12.* — Il sera prévu des suppléances à toutes les fonctions du Jury.

*Art. 13.* — A la première séance du Concours, les concurrentes tireront au sort un numéro d'ordre, qu'elles garderont jusqu'à la fin des opérations. Elles se présenteront aux diverses épreuves dans l'ordre et à l'heure fixés par la Présidente. Cet



horaire devra être établi de façon à ce qu'aucune fraction du Jury ne doive attendre des concurrentes occupées ailleurs. Cet horaire sera affiché.

*Art. 14.* — Un tableau uniforme de cotation doit être suivi par tous les membres du Jury et pour toutes les épreuves du Concours. Le voici:

<i>A</i> - Préparation du travail:	
1 <sup>o</sup> Choix des conditions du travail . . . . .	10
2 <sup>o</sup> Disposition et agencement du matériel . . . . .	10
3 <sup>o</sup> Organisation du travail . . . . .	10
<i>B</i> - Exécution du travail:	
4 <sup>o</sup> Propreté du travail . . . . .	10
5 <sup>o</sup> Précision des attitudes et des mouvements . . . . .	10
6 <sup>o</sup> Rapidité de l'exécution . . . . .	10
<i>C</i> - Résultats utiles:	
7 <sup>o</sup> Quantité . . . . .	10
8 <sup>o</sup> Qualité . . . . .	10
9 <sup>o</sup> Economie de matière première . . . . .	10
10 <sup>o</sup> Economie d'effort . . . . .	10
	100

Seuls les deux exercices de pédagogie familiale échapperont à cette disposition; ils seront cotés d'après le tableau suivant:

1 <sup>o</sup> Conception de l'exercice: imagination créatrice	25
2 <sup>o</sup> Préparation de l'exercice: choix et agencement du matériel . . . . .	25
3 <sup>o</sup> Exécution de l'exercice et ses résultats psychologiques: intérêt, activité, développement intellectuel et moral . . . . .	50
	100

Les fiches de cotation à l'usage du Jury devront être établies d'après ce système.

*Art. 15.* — Les membres du Jury devront connaître quelque temps à l'avance les opérations qu'ils seront appelés à juger, afin qu'ils puissent prendre connaissance des conditions techniques rationnelles des performances à exécuter, à savoir:

- A* - l'agencement standard de l'opération;
- B* - l'exécution rationnelle de l'opération;
- C* - le rendement gradué de l'opération;
- D* - la cotation rationnelle de l'opération.

*Art. 16.* — Avant de commencer ses travaux, le Jury se réunira en séance plénière afin de convenir de la bonne exécution des exercices, et de se mettre d'accord sur la valeur des cotes qui seront attribués; conformément, du reste, aux barèmes standards qui lui auront été communiqués.

*Art. 17.* — Les dossiers individuels des concurrentes relatant les résultats de leur entraînement seront examinés et appréciés par trois membres spécialement désignés par la Présidente. Les autres membres du Jury pourront prendre connaissance de ces dossiers.

*Art. 18.* — Le concours ne visant que l'habileté pratique, les membres du Jury pourront demander aux concurrentes, au cours d'une épreuve, de justifier le choix et l'agencement des conditions de leur travail, mais s'abstiendront de les interroger sur d'autres matières.

*Art. 19.* — Les membres du Jury, par leur impartialité, leur objectivité, leur bienveillance et leur discrétion, auront à cœur de mettre le Concours au dessus du moindre soupçon. Dans une compétition internationale, une telle attitude est plus qu'ailleurs de rigueur.

*Art. 20.* — Pour tout cas non prévu dans le présent règlement, la décision appartient sans appel au Jury complet du Concours.

*LE COMITÉ PERMANENT DU JURY INTERNATIONAL.*

**DEVOIRS À EXÉCUTER.**

**I. Education familiale.**

- 1. Occupation avec des enfants 4—5-ans, en plein-air.

**II. Hygiène familiale.**

- 1. La propreté des mains, leur nettoyage.
- 2. Bander un doigt coupé (qui saigne) d'un enfant de 6—8-ans. (Blessure simulée.)
- 3. Habiller un enfant de deux ans pour la promenade en juin.

**III. Préparation et conservation de comestibles.**

- 1. Nettoyer un poisson d'un kg. et l'ouvrir.
- 2. Faire une pâte à levure de 0.5 kg. de farine (en forme d'un gâteau).
- 3. Faire de la confiture de 2 kg. de fraises.
- 4. Conservation de 1 kg. d'asperges dans des verres „Week“.
- 5. Faire du biscuit (roulade) avec 5 oeufs.

**IV. Coupe, couture, raccommodage, blanchissage.**

- 1. Tailler et coudre à grands points un vêtement (barboteuse) à un enfant de 3 ans.
- 2. Laver une paire de gants en peau de daim.
- 3. Laver et repasser une petite nappe brodée en toile blanche.

**V. Manutention et décoration de la maison.**

- 1. Rincer, essuyer et nettoyer 12 assiettes, 12 cuillers, fourchettes, couteaux et 12 verres.
- 2. Arranger des fleurs dans deux vases et faire un bouquet de gratulation.
- 3. Nettoyer un tapis en toile cirée.

**VI. Laiterie.**

- 1. Analyse de lait à 4 épreuves d'après Gerber.

**VII. Soins donnés aux animaux.**

- 1. Préparer un couvoir et poser dedans 19 oeufs choisis.

**VIII. Jardinage et agriculture.**

- 1. Planter 50 plantes de salade dans le jardin.
- 2. Transplantation de 3 géraniums.
- 3. Arrangement d'une corbeille à fruits divers, pour un diner solennel.

# INSTRUCTIONS TECHNIQUES.

## I. Éducation familiale.

*Exercice N° 1.* Occupation avec des enfants de 4—5 ans en plein-air.

*Préparatifs:* pour un garçonnet de 5 ans: du sable, un broc d'eau, un petit arrosoir, une petite pelle, environ 5 kg d'argile, de la paille hachée, 2 boîtes d'allumettes vides, une poignée d'osier.

*Exécution pratique:* Nous faisons bâtir une maisonnette par le garçonnet; il saupoudre la boîte d'allumettes d'un peu de sable. Après avoir mélangé l'argile avec la paille hachée, il en remplit la boîte d'allumettes avec sa petite pelle. Il extrait le petit carreau et le fait sécher. Avec ces briques superposées, il élève quatre murs qu'il recouvre d'un toit d'osier en plaçant les brins d'osier les uns auprès des autres. (Durée de l'exercice  $\frac{1}{4}$ — $\frac{1}{2}$ h.)

*Préparatifs:* pour une fillette de 4—5 ans: une poignée d'osier.

*Exécution pratique:* Nous faisons faire une haie par la petite fille. Les brins d'osier plus forts doivent être plantés dans la terre et les brins plus minces tressés tout autour. (Durée de l'exercice  $\frac{1}{4}$ h.)

*Préparatifs:* pour un garçonnet de 4—5 ans: environ 15 kg de sable, un arrosoir rempli d'eau et une petite pelle.

*Exécution pratique:* Le garçonnet doit creuser un puits, il tire le bord du puits en faisant une raie avec la pelle, il extrait du puits le sable humide, et en forme les bords du puits avec la main et la pelle. Il remplit ensuite le puits de l'eau de son arrosoir. (Durée de l'exercice  $\frac{1}{4}$  h.)

*Préparatifs:* pour une fillette de 4 ans: environ 10 kg de sable, un arrosoir rempli d'eau, 3—4 formes de sable et une petite pelle.

*Exécution pratique:* La fillette doit faire, avec ses formes, des petits gâteaux avec du sable humide et les renverser. (Durée 10 minutes.)

## II. Hygiène familiale.

*Exercice N° 2.* La propreté des mains, leur nettoyage.

*Préparatifs:* une cuvette d'eau, du savon, une brosse à ongles, une serviette et des ciseaux à ongles.

*Exécution pratique:* Nous humectons et savonnons les mains de l'enfant (une fillette de 5 ans) et ensuite nous les rinçons. (1—2 min.) Nous brossons les ongles un à un avec la brosse humide et savonnée (une min. et demi). Nous rinçons ensuite les mains et les essuyons ensuite en frottant les ongles. (1 minute.) Nous coupons les ongles avec les ciseaux, et faisons jeter les parties coupées aux ordures. (Durée de l'exercice 10 minutes.)

*Exercice N° 3.* Bandage d'un doigt coupé d'un enfant de 6 à 8 ans (blessure simulée).

*Préparatifs:* une bande de gaze de 3 cm de largeur et de 2 m. de longueur, un peu d'ouate, „Leucoplast“ de  $1\frac{1}{2}$ —3 cm., un peu de benzine et des ciseaux.

*Exécution pratique:* La plaie (simulée) saignant au pouce et la partie du doigt environnant la plaie doivent être nettoyées avec la ouate imbibée de benzine. Nous serrons le doigt au-dessus de la plaie, afin d'arrêter le sang. Nous entourons le doigt avec la gaze, plaçons sur la plaie un peu d'ouate, le bandons avec la gaze et fixons l'extrémité du bandage avec le „Leucoplast“. (Durée 10 minutes.)

*Exercice N° 4.* Habiller un enfant de 2 ans pour la promenade en juin.

*Préparatifs:* une cuvette d'eau, du savon, une serviette et un peigne, un pantalon avec bretelles, une robe légère, ou un tricot et une petite jaquette. Toque, souliers, bas et gants.

*Exécution pratique:* Lavez le visage, les mains et les genoux de l'enfant. Selon la température nous lui donnons sur le linge une robe plus ou moins chaude, des chaussettes, des souliers ou des sandales. Nous les peignons, le coiffons et lui mettons les gants. (Durée 10—15 minutes.)

**III. Préparation et conservation de comestibles.**

*Exercice N° 5.* Nettoyage et ouverture d'une carpe d'un kilogramme.

*Préparatifs:* Une planche de cuisine, un couteau, de l'eau et un poisson.

*Exécution pratique:* Écaillez les poissons, nettoyez les branchies, enlevez les dents venimeuses et videz l'intérieur.

*Exercice N° 6.* Préparer une pâte à levure de 500 gr. de farine et faire deux gâteaux.

*Préparatifs:* un plat, une cuiller en bois, une table, une planche à pâte, une plaque à feu enduite de graisse, 50 dkg de farine 0, 1 dkg de levure, 7 dkg de beurre, 5 dkg de sucre, ½ dkg de sel, 2 oeufs (pour l'endui), 4 dl de lait tiède, 20 dkg de farine 0 pour la séparation de la pâte.

*Exécution pratique:* Mettez dans le plat la farine, le sucre, le sel, la levure, un des oeufs et le lait, et faites-en une pâte, premièrement en la remuant avec la cuiller et ensuite en la pétrissant à la main. Une fois travaillée nous y ajoutons la graisse fondue et continuons de la pétrir. Ensuite nous la saupoudrons avec de la farine, la couvrons avec une serviette et la laissons lever. Quand elle est levée nous la mettons sur la planche à pâte, en formons deux gâteaux tressés que nous plaçons sur la plaque à four et les laissons de nouveau lever. Ensuite nous les enduisons de blanc d'oeuf, et les mettons au four.

*Exercice N° 7.* Faire de la confiture de 2 kg de fraises.

*Préparatifs:* 1 table, un plat en porcelaine, un tamis en crin, une cuiller en bois, un passoir, deux marmites émaillées, une cuiller „Weck“, une assiette en porcelaine, deux verres à confitures à 1 litre, 2 kg de fraises, 5 kg de sucre, 5 litres d'eau.

*Exécution pratique:* Lavez et nettoyez les fraises, mettez-les sur le feu et passez-les ensuite. Préparez le sirop et filtrez-le. Ajoutez-y les fraises et faites-les cuire. Mettez la confiture dans les verres.

*Exercice N° 8.* Conservation de 1 kg d'asperges dans des verres „Weck“.

*Préparatifs:* 2 kg d'asperges, un couteau, un tamis, une casserole, de l'eau, des verres, de la soude et du sel.

*Exécution pratique:* Après le lavage des verres, faites bouillir les anneaux en caoutchouc. Nettoyez, épluchez et classez les asperges selon leur grandeur. Faites-les bouillir, refroidir et égouter. Mettez-les en verres, remplissez les verres avec de l'eau salée, fermez-les et stérilisez-les.

*Exercice N° 9.* Faire un biscuit (roulade) avec 5 oeufs.

*Préparatifs:* 1 table, un plat en porcelaine pour faire la pâte, une cuiller en bois, un chaudron pour fouetter les oeufs, un battoir, une plaque beurrée et saupoudrée de farine, une serviette, 5 oeufs, 16 dkg de sucre, 10 dkg de farine, 3 dkg de graisse, 5 dkg de farine pour saupoudrer la plaque, 20 dkg de confiture d'abricots, 3 dkg de sucre pour saupoudrer, 2 feuilles de papier blanc.

*Exécution pratique:* Cassez le oeufs, ajoutez le sucre au jaune des oeufs. Fouettez le blanc des oeufs pour en faire de

la neige, mélangez cette dernière avec le jaune et la farine. Cuisson de la pâte de biscuit. Renversez la pâte sur une serviette et recouvrez-la de la marmelade d'abricots. Enroulez la pâte ainsi cuite, et saupoudrez-la de sucre.

#### IV. Coupe, couture, raccommodage, blanchissage.

*Exercice N° 10.* Tailler et coudre à grands points une barboteuse à un enfant de trois ans.

*Préparatifs:* a) *Modèle avec bretelles.* Une table, coupe, un tissu de 1.75 m de largeur, des ciseaux, du fil, des épingles, des aiguilles, craie de tailleur ou crayon, centimètre, une roulette de tailleur.

*Exécution pratique:* découpez la forme, posez-la sur l'étoffe et épingler-la, marquez la forme et les signes, dessinez les replis. Découpage de l'étoffe. Enfilez l'aiguille. Cousez le gilet à grands points, préparez les bretelles et cousez-les au gilet. Cousez les côtés de la culotte, mettez-y les poches et ajustez à grands points la veste à la culotte.

b) *Modèle avec manches.*

*Préparatifs:* Une table, une coupe, un tissu de 1.20 m de longueur et de 70 cm de largeur, ciseaux, fils, épingles et aiguilles, craie de tailleur ou crayon, centimètre, roulette de tailleur.

*Exécution pratique:* Découpez la forme, étendez le tissu pour le découpage, posez-y la forme que vous fixez à l'aide d'épingles, marquez la forme et les signes. Découpez, enfilez l'aiguille. Cousez à grands points les épaules, les côtés et les bandes pour les boutons. Cousez les manches à grands points et faufilez-les aux épaules. Cousez à points espacés le devant et le derrière de la culotte, ourlez les poches et cousez-les sur la partie du devant. Assemblez la veste et la culotte, Taillez un biais de l'étoffe pour finir le cou, les manches et le bas de la culotte.

*Exercice N° 11.* Laver une paire de gants en peau de daim.

*Préparatifs:* Une cuvette, de l'eau chaude et froide, flocons de savon, huile de stéarine, ammoniacque, savon, une barre et une corde pour sécher, un seau pour l'eau sale.

*Exécution pratique:* Faites fondre les flocons de savon dans environ 1 litre l'eau chaude, mettez y deux cuillers d'huile de stéarine et une cuiller d'ammoniacque. Lavez les gants en les pressant dans l'eau tiède, répétez l'opération (en savonnant) dans une eau propre, ensuite rincez-les dans une eau tiède, pressez-les dans les mains et frottez-les ensuite avec du savon. Accrochez-les au cordon pour les faire sécher (entretenez frottez-les encore une fois). Rangez les ustensiles employés.

*Exercice N° 12.* Laver et repasser une petite nappe brodée en toile blanche.

*Préparatifs:* deux cuvettes, de l'eau chaude et froide, du savon, de la soude, du bleu, de l'amidon, un linge à sécher, un fer à repasser, une table, un morceau de flanelle et un linge pour repasser, un porte-fer, un seau.

*Exécution pratique:* Mouillez la nappe, dans l'autre cuvette préparez l'eau à laver. Lavez deux fois la nappe, faites-la bouillir (pendant ce temps préparez l'amidon). Après le bouillage, rincez encore une fois la nappe. Faites-la sécher (roulée dans un linge), entretenez préparez la table à repasser. Tirez les bouts de la nappe et ensuite repassez-la.

#### V. Manutention et décoration de la maison.

*Exercice N° 13.* Nettoyer, rincer et essuyer 12 assiettes, 12 verres et 12 cuillers, fourchettes et couteaux.

*Préparatifs:* Deux cuvettes, avec de l'eau chaude et froide, une brosse à écurer, une éponge en herbe marine, de la soude,

poudre à nettoyer les couverts, séchoir, 3 torchons, un seau pour l'eau sale.

*Exécution pratique:* Préparez les cuvettes remplies d'eau chaude, dont l'une avec de la soude. Lavez les verres, mettez-les sur le séchoir et essuyez-les. Entretenez mettez les assiettes dans l'autre cuvette. Lavez les assiettes, rincez-les et posez-les sur le séchoir. Lavez les couverts dans de l'eau légèrement souillée, rincez-les et essuyez-les. Essuyez les assiettes après les avoir rincées dans de l'eau tiède. Versez l'eau sale et ranger les ustensiles employés.

*Exercice N° 14.* Arranger des fleurs dans deux vases et faire un bouquet.

*Préparatifs:* Un vase en verre ou en porcelaine de 20 à 25 cm de hauteur, pour une espèce de fleurs, un autre vase plus haut pour des fleurs diverses, un couteau, de l'eau, du sel ou du charbon de bois, raffia ou ficelle, ruban. Fleurs de la saison.

*Exécution pratique:* Remplissez les vases d'eau fraîche, et choisissez les fleurs pour chaque vase. Préparez les fleurs (enlevez les épines et les feuilles de la partie inférieure de la tige), arrangez-les ensuite avec goût. Essuyez les vases. Choisissez les fleurs pour faire un bouquet, préparez-les et arrangez-les en un beau bouquet. Coupez les tiges trop longues et reliez le bouquet avec un ruban.

*Exercice N° 15.* Nettoyer un tapis en toile cirée.

*Préparatifs:* Un torchon, de l'eau chaude et de l'ammoniaque (ou du savon), une cuvette, un torchon humide et un autre pour essuyer, de la cire à polir, un chiffon à enduire et un autre à polir.

*Exécution pratique:* Enlevez la poussière, lavez le tapis avec un chiffon humide et imbibé d'ammoniaque (ou savonné). Séchez-le avec un chiffon. Enduisez le tapis avec la cire à polir, laissez-la quelque peu sécher et ensuite frottez-le avec un chiffon mou.

## VI. Laiterie.

*Exercice N° 16.* Analyse de lait à 4 épreuves d'après Gerber.

*Préparatifs:* en un endroit clair, une table recouverte de tôle pour chaque personne: une étagère de butyromètres, un butyromètre pour évaluer le contenu en matières grasses du lait, avec fermeture (bouchon) automatique (film) et régulateur, un verre-plongeur automatique avec 10 cm<sup>3</sup> d'acide sulfurique (de 90% et d'une sensibilité de 1.820) dans un verre, 2 dl de lait de 15 °C, trait 1½ h avant l'emploi, une baguette en verre pour remuer le lait, 1 pipette de lait de 11 cm<sup>3</sup>, un verre-plongeur d'un cm<sup>3</sup>, avec de l'alcool amylique, un torchon en flanelle, un bain-marie avec un porte-butyromètre avec de l'eau chauffée à 70 °C (degré de chaleur qui doit être constamment conservé), un lactomètre (long verre), un centrifugeur à deux personnes (l'un des côtés doit être marqué, et remplacé par un butyromètre rempli d'eau), une tasse vide, un rince-bouteilles (mince).

*Exécution pratique:* Ouvrez le butyromètre, pesez 10 cm<sup>3</sup> d'acide sulfurique que nous versons dans le butyromètre. Mélangez fortement le lait, aspirez 11 cm<sup>3</sup> de lait avec la pipette, placez-le doucement sur l'acide sulfurique dans le butyromètre. Prenez avec le plongeur 1 cm<sup>3</sup> d'acide amylique et versez-le dans le butyromètre. Fermez le butyromètre. Prenez en main le butyromètre avec une serviette et secouez-le jusqu'à ce que la caséine se dégage complètement. Mesurez le degré du bain-marie et placez-y le butyromètre pendant 5 minutes. Enlevez le butyromètre du bain-marie et placez-le dans la partie vide du centrifugeur, tournez ce dernier pendant 5 minutes. Retirez le butyromètre du centrifugeur et placez-le pendant

5 minutes dans le bain-marie d'un degré de 70 °C. Retirez-le du bain-marie et réglez le bouchon avec le régulateur, lisez le contenu de beurre et placez le butyromètre sur l'étagère.

Retirez l'étagère de l'eau chaude et posez-la sur la table, retirez la bouchon du butyromètre et versez le contenu dans la tasse. Rincez le butyromètre dans le bain-marie, lavez-le avec le rince-bouteilles et renversez-le sur l'étagère; lavez le bouchon et placez-le également sur l'étagère. Rincez la pipette de lait en aspirant de l'eau et en y faisant passer le rince-bouteille. Placez-la sur l'étagère.

### VII. Soins donnés aux animaux.

*Exercice N° 17.* Préparer un couvoir et poser dedans 19 oeufs choisis.

*Préparatifs:* Paille de litière dans le fond d'une caisse, un nid de couvée d'un diamètre de 70 cm., cendre de bois criblée dans une petite caisse, une cuiller (le tout repose par terre), à côté une table, un plat contenant 40 oeufs propres mais non choisis, petit panier.

*Exécution pratique:* Mettez de la cendre de bois au fond du panier, remplissez le panier avec de la paille, pressez la paille avec la main, arrangez-la et faites un nid. Choisissez 19 oeufs et placez-les dans le panier. Prenez le panier, agenouillez-vous devant le nid et placez-y les oeufs choisis.

### VIII. Jardinage et agriculture.

*Exercice N° 18.* Planter 50 plantes de salade dans le jardin.

*Préparatifs:* Une platebande de terre de 2 m de longueur et 1.20 m. de largeur (d'une profondeur d'au moins 25 cm., suffisamment humide, bêchée et ratissée). 60 plantes de salade, rateau, cordeau de jardinier (3 m de longueur), un plantoir, un arrosoir rempli d'eau (de 8 litres, sans pomme à l'arrosoir), rateau pour tracer les raies (avec des dents d'un écartement de 20 cm), un centimètre en métal.

*Exécution pratique:* Ratissez la platebande, marquez une distance de 10 cm au côté plus étroit de la platebande, étendez le cordeau et tracez les raies perpendiculaires avec le rateau. Mesurez et marquez 10 cm de distance au côté plus long de la platebande, étendez la ficelle et tracez les raies en longueur avec le rateau. Pincez un peu les racines et les feuilles des plantes de salade et plantez-les à quatre. Arrosez-les bien fortement.

*Exercice N° 19.* Transplantation de trois géraniums.

*Préparatifs:* 3 pots de géranium (en des pots de 5 cm., et bien enracinés), 3 grands pots usagés (de 9 à 10 cm), un bassin avec de l'eau chaude, chiffons de sacs, des morceaux de pots, graviers, différentes espèces de terre, un petit arrosoir (de trois litres, avec pomme d'arrosoir). Espèces de terre: 2 parties de compost, 0.5 partie d'argile et 0.5 partie de sable.

*Exécution pratique:* Nettoyez et lavez les 3 pots usagés, ensuite séchez-les; mélangez les différentes sortes de terre. Au fond des pots mettez des morceaux de pot, des graviers et un peu de terre. Otez les géraniums des pots et transplantez-les dans les nouveaux pots ainsi préparés. Ensuite arrosez-les.

*Exercice N° 20.* Arrangement d'une corbeille à fruits divers pour un diner solennel.

*Préparatifs:* Une corbeille de forme ovale, de 50 cm. de longueur, 30 cm de largeur, 8 à 10 cm de hauteur, laine de bois, papier de soie (matières de remplissage), 4 à 5 kilogrammes de fruits de saison (pommes, abricots, cerises, poires, fraises, groseilles).

*Exécution pratique:* Emballez la laine de bois dans la papier de soie et placez le au fond de la corbeille. Frottez et nettoyez les fruits que vous placez ensuite avec goût dans la corbeille.

Dorohow 6/XII 1934

## Laskawa droga Pańci.

Przed paru dniami na zebraniu naszego kółka  
Grze wstępny nie mogła przyjechać nasza skarbniczka  
zebrane Pańci Borwardowska Fra. Borwad. Janina Sigmundowa  
Fra. Kwańska Fra., Sobotowa Marja Domaszewoka Ewa - nowo  
przyjeżdżająca Borwardowska Jadwiga, au pu. Garapich Ela kierowni-  
orka szkoly gospodarstwa kobiec. w Katuszu jako gość. Nieste-  
ty przekonałyśmy się, że żadna z Pańci nie może pojechać  
na zebranie z powodu co nam niemiernie przykro-  
guztro jeśli Tylko będzie czas możliwe (dziś kawienucha)  
to telefonicznie się jeszcze się wytłumaczy. - Nasze  
Pańci zajmują się urządzeniem drewnok dla biednych  
dzieci w trzech miejscowościach, p. Fra. Sigm. urzędniczka  
wczoraj 14 Mikrotaja 14 dzieciom w przedszkolu w Woj-  
nitowie i zajmują się tem przedszkolem pomimo trudno-  
ści ze strony miejscowego nauczycielstwa (Maurycyjska  
instruktorka p. Bujówna pomimo trudności ze strony  
stareca miejscowego i różnych przykrości nie ustaje  
w pracy, pełne kapatu i oddania dla dzieci. - Dla powo-  
dzenia wyjazdu coś więcej nasiona zbieramy i w styczniu  
wystane kostana, Dwa tereny dla robot gospodyni w juź  
sa zorganizowane przez p. S. a jedemu jeszcze się ma  
przygotować. Pańci przygotowują akcję na półko-  
lonie, letnie, a także część druga Pańci chce wypra-  
wić jedną wesełnicę do szkoly gosp. w Katuszu



Dotychczas akcja ta natrafia na Feudrości piana  
 Sowe i z tego powodu opór ze strony Rodziców.  
 Opis Ciotków. Iza Rozwadowska, Janina Rozwadowska  
 Iza Sigmundowa, Iza Koiicka, Ewa Domaszewska, Bona  
 Prekova, Jadwiga Rozwadowska (sio) Maria Sobotowa.  
 Przybyła więc nowa Ciotkini pan. Iza Rozwadowska.  
 Whtarki za 1933 wystąpiły. Kas'ka 34 dotąd nie  
 wyrównane. - Co do współpracy z A.K. to jej  
 dotąd nie ma w naszej parafji, pomimo na  
 szych starań. Prosimy o wyjaśnienie Csy Har.  
 Organ. Kostafa teraz wezłona do A.K. jako sekija  
 w takim razie douose, że nasze koto z M. Drg.  
 nie są rozwiakane i zajmują się okdoba i po-  
 trebami Kościota i Kaplicy i wyszukaniem  
 biednych dzieci - a p. Sig. wraz z Ks. Kanonikiem  
 wystala 2 chłopców sieroty ubrały do ochronki.  
 Zebrania nasze są b. utrudnione z powodów  
 chorób wypadków śmierci w dwóch rodzinach  
 i potocznych stani wypadkami okoliczności  
 nasze koto Halickie proponuje by się ejaży kwiaz-  
 ku odbywały tylko 2 razy od roku. z powodu kryzysu  
 Bardzo nam przykro, że niekt. z nas nie będzie  
 na temu zebraniu z powodu. - Kasytamy w systemie  
 Panion. Wyrazy serdeczne i ukłony a naszej  
 Pani Teresowej drogiej wyrazy uszanowania  
 i przywiarania Iza Koiicka

Do

Prezydjum Rady Ministrów

na ręce

J. Wielmożnego Pana Premjera Janusza Jędrzejewicza

W W a r s z a w i e.

Liczne zastępy kobiet-gospodyń, przez ręce których przechodzi większa część budżetów domowych, stanowiące więc w życiu ekonomicznem ogromną potęgę konsumcyjną - a skupione w szeregu zrzeszeń zawodowych - uważają, że jednym z najważniejszych hamulców w obrocie towarami i ruchu handlowym są zbyt wygórowane i nieprzystosowane do dzisiejszych potrzeb taryfy przewozowe: kolejowe i pocztowe. Mimo ulg tu i owdzie zastosowanych dla niektórych okolic, lub niektórych towarów jak np. zboże nasienne itp., taryfa kolejowa leży jako całość, zupełnie poza obecną chwilą ekonomiczną. Świadczy o tem wyraźnie fakt, że w promieniu stukilkudziesięciu kilometrów wokoło większych miast całkowity niemal ruch towarowy, specjalnie na drobnicę, odbywa się furmankami, które nieprzerwanemi szeregami ciągną, dzień w dzień do wszystkich rogatek miejskich. Przytem opłata za przewóz 100 kg. towaru, obojętnie jakiego, z odległości 80 klm. waha się w przecięciu około 3-4 zł. Fracht kolejowy za 100 kg. np. chleba wynosi na tę samą odległość około 8 zł. Przewożąc towar furmankami zyskuje się jeszcze tę dogodność, że dostarczyć go można wprost na miejsce przeznaczenia i unika się formalistyki i trudności związanych z różnemi przepisami kolejowemi. Obecne taryfy przewozowe doprowadzają niejednokrotnie do takich anomalji, że fracht na towary mniej wartościowe np. siano, ziemniaki, miał węglowy itp. przewyższa po pewnej ilości kilometrów wartość samego towaru, musi więc wpływać odstraszająco na wszelką chęć sprowadzania i wymiany towarów.-

Wprowadzona obecnie od 1/I.1934 r. zniżka na przejazdy osobowe w kolejach jest również niewystarczająca, nie uwzględnia zupełnie ruchu w promieniu 80 klm. od centrów miejskich, które w życiu handlowem grają rolę najważniejszą, ściągając ludność okoliczną i prowincjonalną dla zakupów i interesów

do miast. Jeżeli nieuwzględniono w zniżce odległości 80 klm. powinno się było wszystkie miejscowości w promieniu 80 klm. od większych miast, wciągnąć do taryfy ruchu podmiejskiego. Bowiem w ten tylko sposób, może prowincja popierać swoją stolicę i tem samem wydatnie przyczyniać się do jej rozwoju. Ograniczenie zniżek turystycznych wpływa znowu ujemnie na odwrotny ruch, z miast na prowincji, tak więc obie strony unieruchamiają się coraz bardziej we własnych murach.-

Przy dzisiejszych cenach, kolej zatracą całe znaczenie dorobku kulturalnego, społeczeństwo zaczyna się obywać bez tej zdobyczy cywilizacji i wraca do najprymitywniejszych środków lokomocji i przewozów. Ruch osobowy rezygnuje także z kolei. Nie mówiąc już o autobusach, proletarjat żydowski urządza rodzaj omnibusów konnych, w postaci zwykłych wozów, na których ciasno stłoczeni pasażerowie, przejeżdżają kilkadziesiątkilometrowe przestrzenie, mimo najdogodniejszych połączeń kolejowych. Chłopi zaś wędrują dziesiątki mil pieszo. Kolej nie umiejąca się podporządkować potrzebom społeczeństwa i wymogom chwili, będzie dalej zamierać, aż stanie się anomalią. Wszelkie środki sztucznego rozbudzenia apatji społeczeństwa, w formie nadzwyczajnych zniżek, na rozmaite obchody, lub pociągów popularnych, przestaną wkrótce działać, bo pierwsze tego objawy notują już towarzystwa turystyczne.-

Również taryfy telegraficzne i pocztowe: na przesyłki listowe, polecane i paczki, za wyjątkiem paczek żywnościowych na odległość do 100 klm., są zbyt wysokie i hamują szerokie sfery w pisaniu listów oraz przesyłaniu towarów. Opłaty za rozmowy telefoniczne, które są wszak również bezpośrednio z życiem handlowem związane, są także uciążliwe. Do wiadomości społeczeństwa dochodzą przez prasę pogłoski o projektowanej zniżce na pierwsze rozmowy w wysokości 5%. Jeśli pogłoski te są zgodne z prawdą, to zastrzec należałoby się, że zniżka tak znikoma, byłaby tylko iluzoryczną i nikomuby ulgi nie przyniosła.-

Niżej podpisane zrzeszenia, jako przedstawicielki poważnych i licznych zastępów kobiet, domagają się zatem:

1/ Daleko idącej / do 50% / zniżki taryf kolejowych, zwłaszcza na produkty żywnościowe i opałowe.

2/ Dalszej wydatnej zniżki biletów kolejowych osobowych i wciągnięcia promienia 80 klm. w orbitę podmiejską.

3/ Daleko idącej zniżki na taryfy pocztowe, telegraficzne i opłaty telefoniczne, a rozszerzenie ulg na paczki żywnościowe /50 gr. za 5 kg./ na nieograniczoną ilość kilometrów.-

Domagamy się zniżek "DALEKO IDĄCYCH" w rozumieniu, że tylko radykalne zniżki przynieść mogą znaczne korzyści i tak wzmóc obrót, że przedsiębiorstwa państwowe nie poniosą wskutek nich straty, podczas gdy bojaźliwe, małe zniżki dają w rezultacie tylko dotkliwe straty, a nie wnoszą żadnej zmiany w życie ekonomiczne, społeczeństwo bowiem nie reaguje na nie.

Równocześnie Stowarzyszenia KobiECE prośbę zanoszą do Dyrekcji Monopoli o przekalkulowanie raz jeszcze gruntownie cen<sup>na</sup>/wyroby monopolowe, a przede wszystkim na sól, zapałki i spirytus do celów leczniczych.-

Konsumcja wyrobów monopolowych spada gwałtownie, zwłaszcza na wsi, gdzie tylko już nieznaczny procent ludności używa zapałek, pozatem ogień krzesze się hubką, wyrabia domowe prymitywne zapalniczki, lub jak za czasów archaicznych przenosi się ogień z chaty do chaty.\*

Oszczędność w konsumowaniu soli dochodzi do tego, że parę razy gotuje się ziemniaki w jednej i tej samej wodzie posolonej, lub tę wodę odstępkuje się biedniejszym jeszcze sąsiadom.-

Wysoka cena spirytusu wpływa na bardzo wysoką cenę leków rozmaitych, oraz środków dezynfekcyjnych, niezbędnych w każdym kulturalniejszym domu.-

Stowarzyszenia KobiECE uważają, że w wękach Rządu spoczywa inicjatywa wielkiej zniżki cen.- Obniżenie frahktów

węglowych musi wpłynąć na potaniecie produkcji przemysłowej. Znaczne obniżki taryf, przewozów i cen monopolowych muszą w konsekwencji przynieść dalszą obniżkę wszelkich wytworów przemysłowych. Taka zaś zniżka generalna, zmniejszy rozwar-  
tość różnic między cenami produktów rolnych, a przemysłowych  
zaczem przyczyni się do podniesienia konsumcji i ożywienia  
handlu.-

Wobec ujawnionych i sprawdzonych na terenie całej Polski wpływów bezbożniczych i demoralizujących, które w najrozmaitszych formach i organizacjach, występują już od dłuższego czasu w szkołach niższych i średnich, my niżej podpisani rodzice i wychowawcy, powołując się z jednej strony na odwieczne przyrodzone prawa i autorytet udzielonym nam pod wielką odpowiedzialnością przez Swóreę, z drugiej zaś na nadane Konstytucją i wzmocnione Konkordatem prawa Rzeczypospolitej, gwarantujące Narodowi Polskiemu Katolickie wychowanie młodzieży - solidaryzujemy się w zupełności z protestem Rodziców i Wychowawców Katolików przeciw wyżej wymienionym wpływom i prądom bezbożniczym w szkolnictwie polskiem i żądamy:

1. Katolickiej szkoły współdziałającej z domem i kościołem.
2. Katolickich metod wychowania i nauczania opartych o zasady religji i etyki katolickiej.
3. Katolickich nauczycieli nie z nazwy, lecz z ducha, którzy mają być wzorem i przykładem dla naszej młodzieży.



108  
Kat ZJEDNOCZENIE  
P. ~~CH~~ TOWARZYSTW KOBIECYCH  
WE LWOWIE, UL. OSSOLIŃSKICH 11

Lwów, dnia 1./III.1934. 192

Kochana Pani!

Plus minus treść jest taka:

"Zjednoczenie Polskich Katolickich Towarzystw Kobietych " wezwało ~~Razem~~ Zarząd Związku Kół małopolskich Ziemianek do użycia swych wpływów na Związek Mleczarski, by więcej dbał o dobro i jakość sprzedawanych produktów mlecznych, przede wszystkim masła deserowego, gdyż większość klientek opuszcza Związek Mleczarski na korzyść konkurencyjnej Firmy z wielką szkodą dla Związku i Polskiej produkcji ".-

Odpisu wniosku Księżna nie posiada, ale przypomina Pani, że Pani protokołowała i z pewnością ma Pani w protokole.-W każdym razie treść nie jest dokładna i przypomina sobie Księżna, że jeszcze coś tam Panie zmieniała i inaczej ustylizowała.-

Najlepiej napisać do p.Zakliczyny, to przysze, aby było dokładnie i uniknąć bałamuctw.-

Serdecznie Panią kochaną pozdrawiam

Jadwiga Jarochowska

W n i o s e k :

Walne Zebranie zechce uchwalić:

Związek Kół Małopolskich Ziemianek domaga się od kompetentnych Władz Rolniczych i od swoich członków wpływanie na reformowanie " Związku Mleczarskiego ", by publiczność nie była nieraz zmuszona zaopatrywania się w firmach obcych i i wspomagania ich ze szkodą dla producentów polskich.

-----

Lwów, dn. 9. lutego 1934.



Walne Zebranie zechce uchwalić.

Prostanawiamy goręcej niż dotychczas propagować organizację Kół Ziemianek .  
Będziemy zapraszały więcej pań do naszych Kół i będziemy się starały tworzyć nowe Koła .

Będziemy opracowywały sprawozdania jednostkowe każdej z Ziemianek , ażeby ogólne  
sprawozdania Kół mogły być oparte na dokładnych cyfrowych danych .

## W N I O S E K

: Rawskie Koło Ziemianek prosi Walne Zebranie o uchwalenie :

Wobec nieproporcjonalnie wysokich - w porównaniu do cen produktów rolnych - taryf przewozowych pocztowych i kolejowych , oraz cen wytworów monopolowych i wobec tego, że stan taki wpływa zabójczo na ruch gospodarczy , Walne Zebranie uchwała:

Prezydjum Małopolskiego Związku Ziemianek porozumie się z Radą *Ma-*czelną Ziem. w Warszawie , oraz z innemi stowarzyszeniami kobiecemi zwłaszcza Związkiem Pań Domu i wystosuje do odpowiednich czynników w rządzie memorjał żądający bardzo wydatnej zniżki na wymienionych polach. Memorjał wręczą wybrane delegatki osobiście i poprą go swoją interwencją .

Oto znounu dobrego <sup>kojico</sup> wozny czasokres  
naszej wspólnej ~~naszej~~ pracy.

W imieniu Zarządu mam ~~być~~ spora  
wordanie z dokonanych czynów, mam  
przedstawić rezultat powziętych uch  
wad i postanowień.

Podjęcie do tego tematu sprawia mi  
wielkie trudności i niemałe zakłopo  
tanie.

Stosunki tak się ułożyły, że niessa  
kacych we Lwowie tak pań z Zarządu  
prawie niemo. Zebrań Zarządu było  
w ubiegłym roku tylko 3; to b. nie  
licząc, pozostała na miejscu jedynie  
sekretarka, która przez 4 miesiące  
leżnie była nieobecna.

Jak tu mówić o ciężkości pracy  
Zarządu?

Jeżeli chcemy, aby Związek trwał dalej  
mimo wszystko, to musimy robić  
większe wysiłki, by go nie tylko utrzy-  
mać, ale i ożywić na przyszłość, bo  
grozi mu atrofja

Obawiam się, abyśmy za parę lat nie  
były zmuszone powiedzieć:

"Et le combat cessa. faute de combattants".

Pierwszym ~~po~~ środkiem lewicowym,  
zdanemu mojemu, jest konieczne wciągnię-  
cie większej liczby pań do Kół, które  
stają się coraz szersze. I jakkolwiek  
widzi się w niektórych Kółach wiele  
szlachetnych poczynań i piękne  
rezultaty pracy - jednak wskutek  
depopulacji Kółom zagraża upadek.  
~~Właśnie zamierzam zrobić ze sprawo-  
zdania Kół wyciąg i przedstawić go  
dziś Panom - niestety sprawozdania~~

prócz jednego, nie ~~nie~~ zostały, zostały  
 nam przystawie, a i to jedno jest  
 nadmierne treściwe i skrócone  
 do minimum. Prawda, że jakkol-  
 wiek mowa jest drebem, a milczenie  
 ztoteń, jednakże w ~~tych~~ danym wy-  
 padku, gdy chodzi o sprawozdanie  
 to mędrę to skromne przemilczanie  
 uważać nie za ztoto, ale za zgotą coś  
 innego - ze szlachetnym kreścem, nie  
 nie mające wspólnego.

Doprawdy, niemiło jest, <sup>do uprzykrzenia</sup> powtarzać  
 i przypominąć w próżni. Niewdzięczna  
 to rola i może mi się niestraszenie  
 dostać tytuł mudiarki, czy pedantki.  
 Muszę jednak znnowu przypomnieć -  
 i to usilnie i dobitnie:

Zaraz po wystawie w Bosmanii,  
 przedstawicielu drogiu Panion  
 jak nam było niemiło i nieswojo, że

na wystawie nie miałyśmy i nie mogłyśmy mieć wykresów, oddających plastycznie rezultaty naszej działalności. Było to dla nas powikłaniem i pokorzeniem w porównaniu z innymi zreszerianiami Ziemiańek.

Obecnie musimy pamiętać, że w 1943, będzie wystawa w Wrocie, pod którą już przygotowują teren.

Nie wiem kto wtedy będzie naszym Związkiem przewodniczył i kto będzie stanowił zespół Zarządu. Wszakże naszym obowiązkiem jest przygotować się stale i planowo do tej wystawy, abyśmy mogły sporządzić wykresy odpowiadające powadze i być co bądź, nieraprzecznym zasługom naszego Związku.

Jeżeli raz po raz spotykamy się z tym, że nam ktoś rzuci w oczy obelgę

115  
Ze „Ziemianki nie nie robię”, to jedynie  
dlatego, że nigdy nie ma szeregów, <sup>cyfrowo</sup>  
liczowo opracowanych sprawozdań  
z działalności Kół. Statystyka wtedy  
jest niemożliwa.

Jedna z przewodniczących naszych  
Kół zażądała od swoich pań, by każda  
jej przystąpiła, czy oddała sprawozdanie  
ze swojej własnej rocznej działalności.  
O ile mi wiadomo tylko jedna czou-  
kini Kół okazała karność organiza-  
cyjną i podzieliwszy swe życie na ja-  
kieś kierunki gospodarze, czy społeczne,  
uczyniła na piśmie spowiedź powo-  
dzeniem ~~ze~~ z roli, jako ~~spełnia~~ odgry-  
wa w społeczeństwie i ze sposobu, w jaki  
spełnia swoje obowiązki Ziemianki.

Tamte panie lekceważyły wezwanie  
Przewodniczącej ze szkody dla Kół i sa-  
mych siebie. Dają mi to do myślenia

że jednak po blisko 30 ~~to~~ leciu<sup>116</sup>  
życiu organizacyjnym - wyrobienie  
i karność w Rostach są jeszcze ciągle  
w stanie niemowlęcym.

~~Przez~~ ~~to~~ Szwajcarię mi się po głowie  
projekt, aby rozsyłać do kół forum-  
larze - rodzaj takich kwestionariuszy,  
jak rozsyłają związki S.M.P. swoim stowa-  
rzeniom. Jednak, przypominają sobie  
drogie Panie, że na początku tego urzęd-  
wania, przed 10 laty, rozsyłałam dość  
szczegółowy kwestionariusz?

Zabieg ten nie dał pozytywnych wyników.  
Jeżeli się może zbyt długo zatrzymuję  
nad sprawą indywidualnych spra-  
wozdań - to dlatego, że jest ona może  
największą naszą bolączką.

Nie może być mowy o postępie



tam, gdzie niema jasnego poglądu  
na pracę zarówno ~~indywidualną~~ jednostkową  
jak i zbiorową.

Gdyby sprawozdanie Kof, wieczowo  
i ~~liczbowo~~ ~~oprac~~ cyfrowo opracowane,  
były przystane wczesnie i gdyby, można  
było z nich porobić wyciągi, byłaby jakaś  
statystyka..

Proszę bardzo, bardzo gorąco, aby  
Panie, od dzisiejszego dnia, zechciały  
w tym względzie przeprowadzić grun-  
towną rewizję swoich obyczajów orga-  
nizacyjnych.

Oto dziś kończy się 10 <sup>ci</sup> letni okres  
mojego urzędowania.

Jubileusz!?

Mój Boże, czyż jest powód do jubelowania  
10 lat życia, 10 lat zmagania się z wszel-

kiego rodzaju trudnościami, odzewu<sup>118</sup>otr  
i od wezwuotr... Łatwiej powiedzieć,  
niż przeszyć i przepracować.

Wieleż razy dręczyło mnie właśnie sumie  
nie, że słaby rozwój życia organizacyjnego  
Sw. Ziemianek jest wynikiem mojej oso-  
bistej niedołężności, braku inicjatywy,  
nieumiejętności zachęcenia Pan i  
wzniecania ich zapasu! Wieleż razy  
najgorzejszym moim pragnieniem było  
złożenie odpowiedzialności w inne,  
zdolniejsze i umięzniejsze ręce!

To był jakoby odruch samoobrony!  
Drogi Panie miały wobec mnie  
zawsze nieskończenie wiele, daleko  
idącej, wyrozumiałości i tyle  
życzliwości i zaufania, że bez  
brzezerego waruszenie myśleć o tem  
nie mogę. Najbardziejnie też Panion  
jestem wdzięczna i dziękuję za

119

za tą miłą i jakąś rodzinną atmosferą,  
jaką mnie drogie Panie otaczają.  
~~Ja~~ Wiem, że na tyle względów nie  
zasługuję i że są one spowodowane  
jedynie dobrocią i wyrozumiałością Pań,  
które tak kawię może upatrują może  
we mnie kwalifikacje i zdolności,  
które, niestety, okazały się wielokrotnie  
złudzeniem.

Mogę tylko dać to na co mi nie stać -  
to jest bardzo wiele dobrych chęci, miłoś-  
towania sprawy i pewnej dozy wyfr-  
warości, którą może odsiedzieć tam  
po litewskich prodkach.

Dziś musimy przystąpić do wyba-  
rów przewodniczącej. Jdyż jak Paniom  
wiadomo, przypadające na rok 1933

wybory, zostały odłożone na rok bieżący.

Ponieważ każdej z nas powinno za bęgi jedynie na tem, aby wybory były przeprowadzone z myślą wyłącznie o dobru Związku, przeto

Względny kurtuazji wobec poszczegól-nych osób nie powinniśmy tu odgrywać żadnej roli.

Mam nadzieję, że kierując się temi zasadami, szanowne Panie dokonają wyboru przewodniczącej, a następnie całego Zarządu.

# CYKL WYKŁADÓW SPOŁECZNYCH

## DLA MŁODZIEŻY ŻEŃSKIEJ

w dniach 24, 25, 26 kwietnia 1934 r.

### Wtorek 24-go kwietnia

godz. 6-ta. „Młodzież doby dzisiejszej“ — Mgr.  
Stanisław Edward Nahlik

godz. 7-ma. „Przygotowanie do pracy jednostek i zespołów“ — p. Irena Gombrowicz

*Warszawa*

### Środa 25-go kwietnia

godz. 6-ta. „Nowoczesne metody społeczne“ —  
p. Irena Gombrowicz

godz. 7-ma. „Kobieta w pracy międzynarodowej“ —  
p. Halina Doria-Dernałowicz

*o zmianach w pracy międzynarodowej młodych*

### Czwartek 26-go kwietnia

godz. 6-ta. „Młody ruch w Polsce i zagranicą“ —  
p. Halina Doria-Dernałowicz

godz. 7-ma. „Podstawy duchowe pracy społecznej“ —  
Ks. Karol Czesznák

*15 ta  
zebr. Mł.  
Ziemi  
Mochwańskiego 19*

Wykłady odbywać się będą w Sali Klasztoru Sacré-Coeur plac św. Jura 1., codziennie od godz. 6—8 wieczór.

### Wstęp wolny.

Odrodzenie — Koło Koleżanek  
Zjednoczenie Koleżeńskie Jazłowieckie  
Związek Koleż. b. wychowanek SS. Urszulanek  
Związek Koleż. b. wychowanek Sacré-Coeur  
Młode Ziemiarki



# Projekt - memoriału

## Domagający się zniesienia przewozów pocztowych i Kolejowych oraz cen monopolowych

Liczne zastępy kobiet - gospodyń - przez ręce których przechodzi większa część budżetów domowych, stanowiące więc w życiu ekonomicznym ogromną potęgę konsumcyjną - a skupione w szeregu zrzeszeń zawodowych . . . . . uważają, że jednym z największych hamulców w obrocie towarami i ruchem handlowym są zbyt wygórowane i nieprzystosowane do dzisiejszych potrzeb taryfy przewozowe: kolejowe i pocztowe. . Mimo ulg tu i owdzie zastosowanych dla niektórych okolic, lub niektórych towarów jak np. zboże nasienne itp. leży taryfa kolejowa, jako całość, zupełnie poza obecną chwilą ekonomiczną. Świadczy o tym wyraźnie fakt, że w promieniu stukilkudziesięciu kilometrów wokoło większych miast całkowity niemal ruch towarowy, specjalnie na drobnicę, odbywa się furmankami, które nieprzerwanymi szeregami ciągną dzień w dzień do wszystkich rogatek miejskich. Przytem opłata za przewóz 100 kg towaru, obojętnie jakiego z odległości 80 km. waha się w przecięciu około 3-4 zł. Fracht <sup>Kolejowy</sup> za 100kg np. chleba wynosi na tę samą odległość około 8zł.. Przewożąc towar furmankami zyskuje się jeszcze tę dogoność, że dostarczyć go można wprost na miejsce przeznaczenia i unika się formalistyki i trudności związanych z różnymi przepisami kolejowymi. Taryfy obecne przewozowe doprowadzają niejednokrotnie do takich anomalji, że fracht na towary mniej wartościowe, np. siano, ziemiaki, miąż węglowy itp. przewyższa po pewnej ilości kilometrów wartość samego towaru, musi więc wpływać odstrasza- jąco na wszelką chęć sprowadzania i wymiany towarów.

Wprowadzona obecnie od I/I, 1934 zniżka na przejażdzy osobowe w kolejach jest również niewystarczająca, nie uwzględnia zupełnie ruchu w promieniu 80 km od centrów miejskich, które w szeregu

handlowem grają rolę najważniejszą, ściągając ludność okoliczną i prowincjonalną dla zakupów i interesów do miast. Jeśli nie uwzględniono w zniżce odległości 80 km. powinno się było wszystkie miejscowości w promieniu 80 km. od większych miast wciągnąć do ruchu podmiejskiego. W ten tylko bowiem sposób może prowincja popierać swoją stolicę i tem samym wydatnie przyczynić się do jej rozwoju. Ograniczenie zaś zniżek turystycznych wpływa znowu ujemnie na odwrotny ruch, z miast na prowincję, tak więc obie strony unieruchamiają się coraz bardziej we własnych murach.

Przy dzisiejszych cenach, kolej zatracą całe znaczenie dobroku kulturalnego, społeczeństwo zaczyna się obywać bez tej zdobyczy cywilizacji i wraca do najprymitywniejszych środków lokomocji i przewozów. Ruch osobowy rezygnuje także z kolei. Nie mówiąc już o autobusach, proletarijat żydowski urządza rodzaj omnibusów konnych w postaci zwykłych wozów, na których ciasno stłoczeni pasażerowie przejeżdżają kilkudziesięciokilometrowe ~~mi~~ przestrzenie, mimo najdogodniejszych połączeń kolejowych. Chłopi zaś wędrują dziesiątki mil pieszo. Kolej nie umiejąca się podporządkować potrzebom społeczeństwa i wymogom chwili, będzie dalej zamierać, aż stanie się anomalją. Wszelkie środki sztuczne do <sup>102</sup> ~~z~~ budzenia <sup>z</sup> apatji społeczeństwa, w formie nadzwyczajnych zniżek na rozmaite obchody, lub pociągów popularnych, przestaną wkrótce działać, bo już tego pierwsze objawy towarzystwa turystyczne notują.

Również taryfy telegraficzne, pocztowe; na przesyłki listowe, polecane i paczki, za wyjątkiem paczek żywnościowych na odległość do 100 km., są zbyt wysokie i hamują szerokie sfery w pisaniu listów oraz przesyłaniu towarów. Opłaty za rozmowy telefoniczne, które są wszak również bezpośrednio z życiem handlowem związane, są także uciążliwe. Do wiadomości społeczeństwa dochodzą przez prasę pogłoski



o projektowanejniżce na pierwsze rozmowy w wysokości 5%. Jeśli pogłoski te są zgodne z prawdą, to zastrzedz należałoby <sup>ści</sup> ze zniżka tak znikomą, byłaby tylko illuzoryczną i nikomu ulgi nie przyniosłaby.

Niżej podpisane ~~krzeszenia~~ <sup>krzeszenia</sup>, jako przedstawicielki poważnych i licznych zastępów kobiet domagają się zatem:

1. Daleko idącej / do 50% / zniżki taryf kolejowych, zwłaszcza =  
= cza na produkty żywnościowe i opałowe .

2. Dalszej wydatnej zniżki biletów osobowych i wciągnięcia "promienia" 80 kilometrowego w orbitę podmiejską.

3. Daleko idącej zniżki na taryfy pocztowe, telegraficzne i opłaty telefoniczne, a rozszerzenie ulg na paczki żywnościowe [50gr za 5 kg:] na nieograniczoną ilość kilometrów.

Domagamy się zniżek " DALEKO IDĄCYCH " w zrozumieniu, że tylko radykalne zniżki przynieść mogą znaczne korzyści i tak wzmóc obrót, że przedsiębiorstwa państwowe nie poniosą wskutek nich straty, podczas gdy bojaźliwe, małe zniżki dają w rezultacie tylko dotkliwe straty, a nie wnoszą żadnej zmiany w życie ekonomiczne, społeczeństwo bowiem nie reaguje na nie.

Równocześnie zanoszą Stowarzyszenia kobiece prośbę do dyrekcji monopolu o przekalkulowanie raz jeszcze gruntowne cen na wyroby monopolowe, a przede wszystkim na: sól, ~~zapałki~~, zapałki i spirytus do celów leczniczych.

Konsumcja wyrobów monopolowych spada gwałtownie, zwłaszcza na wsi, gdzie tylko już nieznaczny procent ludności używa zapałek, pozatem ogień krzesze się hubką, wyrabia domowe prymitywne zapalniczki, lub jak za czasów archaicznych przenosi się ogień z chaty do chaty.

Oszczędność w konsumowaniu soli dochodzi do tego, że parę razy gotuje się ziemniaki w jednej i tej samej wodzie posolonej, lub <sup>2</sup> <sub>2</sub> <sup>2</sup> <sub>2</sub> wodę odstepuje się biedniejszym jeszcze sąsiadom.

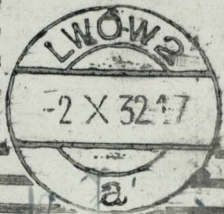
W niektórych okolicach naftę zastąpiono łuczywem, w innych świecą, chłopcy coraz mniejsze numery lamp, poprostu kaganki. Nie jest możliwym, aby przy świetle takim dzieci mogły odrabiać zadania szkolne.

Wysoka cena spirytusu wpływa na bardzo wysoką cenę leków rozmaitych, oraz środków dezynfekcyjnych np: wody do zębów, wody kolońskiej, rzeczy niezbędnych w każdym kulturalniejszym domu.

Stowarzyszenia kobiece uważają że w rękach Rządu spoczywa inicjatywa wielkiej zniżki cen. Obniżenie frachtów węglowych musi wpłynąć na potaniecie produkcji przemysłowej. Znaczne obniżki taryf, przewozów i cen monopolowych muszą w konsekwencji przynieść dalszą obniżkę wszędyk<sup>ę</sup> wytworów przemysłowych.

Taka zaś zniżka generalna, zmniejszy rozwartość nożyc między cenami produktów rolnych, a przemysłowych, musi zatem przyczynić się do podniesienia konsumpcji i ożywienia handlu.

POCZTA POLSKA



POCZTÓWKA

BIENIE  
POLICKICH  
KOBIECYCH  
REALNA

vaja nie  
ski od 11



*Przebieżnik*  
"Przebieżnik"  
marcia Wniej Panu  
Wandy Drużbackiej  
Pralkowce  
p. Przemysł

W. 20/32

*Przebieżnik*  
Przebieżnik do St. Wł. M. W. Wł. Wł.  
W. 20/32

Zjednoczenie

ul. Towarzystwa i Odiecznych  
w Łwowie, ul. Urszulińskiej 11.

*Przebieżnik*

*Przebieżnik*



# Muzeum zasłużonych polek

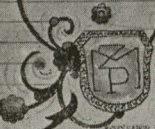
we Lwowie  
Ossolińskich XI



Zbiera ~  
 Damienniki kobiet wogóle i odno-  
 szące się do powstania narodo-  
 wych a także do wielkiej wojny  
 światowej ~  
 Autografy rękopisy oraz prace  
 naukowe kobiet  
 Statuty wszelkich stowarzyszeń  
 kobiecych ~  
 Portrety miniatury fotografie  
 zasłużonych niewiast  
 Stare modlitewniki cenne pa-  
 miątki ~  
 Dzieła sztuki = obrazy rzeźby  
 artystek utwory muzyczne ~  
 dawne roboty haftu stroje z róż-  
 nych dzielnic Polski z wsi i miast

O gorące poparcie Muzeum  
 proszą wszystkie p-ty niewiasty  
 polskie w imieniu Zjednoczenia  
 Polskich Chrześcijańskich Tow-  
 kobiecych ~

Przewodnicząca ~  
 Eleonora ks. Lubomińska  
 W imieniu  
 Sekcji Muzealnej ~  
 Przewodnicząca ~  
 Maria Bruchnańska





KRAKÓW — KOŚCIÓŁ N. P. MARJI.  
CRACOVIE — NOTRE-DAME.

KARTKA  
POCZTOWA



KRUCYFIKS WITA STWOSZA W NAWIE BOCZNEJ.  
LE CRUCIFIX DE WIT STWOSZ  
DANS LA NEF LATÉRALE.

Wielmożna Pani  
Maria Kowarska  
Lwów  
Technicka 10

Dorohów  
2/15 1934

Taschawa Pani.

Prerzecz mi przykro, że pani sama  
ani żadna z naszych bciw nie  
moje wzięły udziału w Zebraniu Pa-  
radu ani delegatek. Do ostatniej chwi-  
li myślałam, że gdzieś na czas, lecz  
nie mogłam nawet wiedzieć  
Panią Przewodniczącą naszą drogą,  
Drogi Pani Taschawo wytniesz  
nasze kolo, kasztan Paniom wyrazy  
uszanowania Zakoricka

127

Doręczyć odbiorcy przy dostawie przesyłki.

Lwów, dnia 7/4 1934.

**Rachunek Nr. P.** 428/28

dla WP. Kowarska  
ul. Technika Nr. 10

KOLEJOWE PRZEDSIĘBIORSTWO DOWOZOWE

**C. HARTWIG SKA AKC.**

MIĘDZYNARODOWI EKSPEDYTORZY

ODDZIAŁ we LWOWIE, ul. Sykstuska 19

Telefony Nr. 5-94, 9-72, 9-80 i 44-11.

Przesyłka nadeszła z Bukacynowa  
wg. poz. kol. 9291

Znak i Nr	Ilość	Opakow	Waga	Zawartość
<u>HP</u> <u>4</u>	<u>1</u>	<u>bech</u>	<u>15</u>	<u>cebalaki</u> <u>korale</u>

Zestawienie kosztów	Zł.	gr.
Przewóz kolejowy . . . . .		
Podatek ładunkowy . . . . .		<u>10</u>
Myto . . . . .		<u>20</u>
Zwózka . . . . .	<u>1</u>	<u>20</u>
<b>Ogółem zł. . . . .</b>	<u>1</u>	<u>50</u>

**UWAGI:**

Zastrzegamy sobie prawo dodatkowego pobrania od WP. niedoborów kolejowych w razie gdyby władze P. K. P. zażądały od nas kiedykolwiek dopłaty frachtu

Z chwilą przyjęcia i potwierdzenia odbioru przesyłki żadne reklamacje uwzględniane nie będą.

Pieniądze otrzymał:

Konwojent: .....



Kudotavice 11./11. 34.  
p. Pysztowie

Do P.T.

Sekretariatu Związku Kół Małop. Ziemiańsk

ze Lwowie!

Niniejszym zamówiam dla naszego Koła  
Jarosławsko - Preworskiego 10 egzemplarzy  
numeru propagandowego (serwowego)  
"Ziemiański Polskiej" w cenie 1.50 zł.

Które proszę uprzejmie przystawić na ręce  
Przewodniczącej naszego Koła p. Stefani  
Dvorskiej, Hartawice dolne p. Prichuik.

Kolej koł' w Krocie 15 zł. dostanie  
w tych dniach wystana na ręce Skarb-  
nicki Związku p. Helsey Kolskiej.

Równocześnie podaje do wiadomości  
P.T. Sekretariat, że dostał u nas zamówie-  
nia co do osoby delegacji naszego Koła

do Związku, wiadomości na miejscu  
p. Anny Lastowickiej, która z tego urzę-  
du przegłosowała, została wybrana dele-  
gatką p. Olga Kopecka - Morawsko  
p. Jarostaw.

Z pozdrowieniem  
Maryja Gawron  
sekretarka Kłosa Jarost. - Przerowski

130

Laskawa Pani !

Uprzejmie Panią zawiadamiam, że przed Walnem Zebraniem  
29 stycznia odbędzie się posiedzenie Zarządu Koła również u przewodniczącej  
ul. Kopernika 40.

Z poważaniem

Zofja Krzeczunowiczówna.  
sekretarka



1/39

1. 08. 1 06

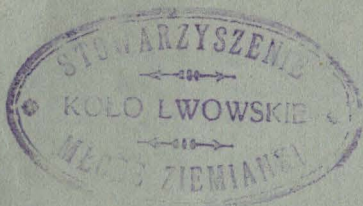
WINKA

1 06

LWOWSKA

Jaśnie Wielmożna Pani

Wandę Drużbacka



Prażkowce

poczta Przemyśl

1120

WVVI

1770 1 06

C

1770 1 06

KARTKA POCZTOWA

141/34



NADAWCA:

Gdy będzie  
przesłała swoją  
chciałabym w  
dziej napis  
może dobrać by  
położyć z Janowi  
i celi będzie  
z poważaniem  
M. Zotańska  
Warszawa do ad. Drob...

~~Twoj.~~

W. Pami

M. Prowoska

Technicka 10 m. 2.

Taskawa Paris

Wie moze być na Zebra-  
niu Delegatów bo jesteru  
kwas kadowsa sązka jesteru  
sason w Głed. Drobku, i  
w ogólnie sązoda ze  
Zebrańie nie jest po  
sasonie u. p. w. koncu dnia  
Codo Wotynia to sason  
miałam ze by nie chcieli  
o sesset dniemionki ale  
o adresy Pan z Wotynia by  
te Panie sązibowa i do  
procy w Zw. Giermianes

TELEFON MIĘDZYMIASTOWY — TO NAJSZYBSZY POSŁANIEC!

# KARTKA POCZTOWA

na odpowiedź

140/34



ADRES NADAWCY

Ma przyjemność wyjechać  
 na wakacje tego dnia  
 a ponieważ jest w tym dniu  
 w Warszawie, więc nie  
 będzie mógł się z nią  
 zobaczyć, więc proszę  
 o przesyłanie listów  
 do adresata, który  
 ma być w Warszawie

J. W. Poni

Maja Kowenka

Lucia

ul. Techniczna 10  
m. 2

Skarżona Pani k. pułoceni  
skradanki naszego kuta nie miał  
Pani Marii Gantowej, wystawa państwa  
w Pińsk pod nazwą Dwórny Gajby  
państwa bylin, a mianowicie, 50 sztuk  
skradanki białych, 12 sztuk skradanki  
szarych (Michałki) pińskich, 14 sztuk  
szarych — Asby białe i pińskie,  
Dwórny kawał, myślenie — bytalemże nie  
wzilibitow więcej bylin, ale państwa transport  
wielkości!



MŁODE ZIEMIANKI  
Lwów.

133  
139/34

133

Łaskawa Pani!

Dnia 26-go kwietnia, o godz. 15-ej, u p. Ziżanowskiej, ul. Mochnackiego 19., odbędzie się zebranie członków i gości, z okazji przyjazdu zarządu głównego z Warszawy, oraz p. Haliny Doris-Dernałowicz, członka zarządu Międzynarodowej Unji Młodych, powracającej z Kongresu, kt. się odbył w Rzymie.

Referat p. t. " warunki pracy na wsi", wygłosi p. Zofja Stankówna.

Ze względu na obecność przyjezdnych pań, usilnie prosimy o liczne przybycie.

Za zarząd:

M. Wodzicka

Z. Krzeczunowicz



TELEFON ZAOSTRZEŻENIA CZAS I PIENIĄDZE!

10/4-34

134

KARTKA POCZTOWA



138/34

Wspomniawszy, uprzejmie  
donoszę, że na terenie  
Karskdu i Delegatki  
do Lwowa przybył  
sui tuogo, niestety  
i bardzo proszę, by tam  
była Duchawa  
Jocni o tem w  
Druibach - Z  
poradnicem  
Lwowska

Wielmożna Pani

Maria Kowerska

Lwów

ul. Tebrieta 10

Łaskawa Pani! Lepiej mi  
dorozę Pani; że byłam na grobie Algot polski  
we Lwowie, wyśtałam, pod adresem dorozcy  
Kam. Gajdy - Wpisz się, więcej podaję:

Węzów Sibirica 50 szt.

" Germania Forentina Alba 20 "

Flaków mięś. 20 szt.

Campanula carpatia 20 "

Ostrożki mięśb. 10 "

Helianthus stolo różte 10 "

./.

TELEFON MIĘDZYMIASTOWY USUWA ODLEGŁOŚĆ!

# KARTKA POCZTOWA

NADAWCA:

137/34



Michałowi Pań  
M. Kowalska

Leszno

ul. Techniczna 1.  
10 m. 2.

Magdalena d. 15/4 934  
op. Unio

Leather Klee!

becei opatam pora pod adreku doctey umak  
dare kerimier gajdy Lavin Agrethra pcedo fha  
obrygh w wozek byliny: liliowch i kymowch ingwa  
flokowin wyowych i filowch adron (Millaškova)  
w wiaraku, kerden galuch odobu  
Uprijme wyary fiera  
Boadym dhotimowka

KRAKÓW — KOŚCIÓŁ N. P. MARJI — GŁÓWNY OLTARZ  
WITA STWOSZA.

CRACOVIE — NOTRE-DAME — LE MAÎTRE-AUTEL DE  
WIT STWOSZ.

*Stacyńska  
Zaborny p. Prawa P.*



NARODZINY N. PANNY MARJI.  
LA NAISSANCE DE LA VIERGE.

KARTKA

POCZTOWA

136  
20 POCZTA  
OR. POLSKA



*136/34*

*Wielmożna Pani  
Kowalska*

*skrytka do domu*

*Lwów*

*Technicka 10 2<sup>a</sup>*

Lubovna 15/V 1934. Karolova Pevni:  
Wysydam townoczevni ity ty na cmen:  
kate, ale ni vnu cey vojdy - na posu  
dclim nicoloty ni bydy mozta byt  
obceno. Gapytuzj uprcyjnie jant  
koi sprawa z memorjadem  
o obrizke kasyf? Cey stowarzyreniu  
Ivovskie zlekeriady to podpivae  
i cey odstavno to do darsavny?

Radu vavclm  
ma to podae

Uprcyjne vrtany Icer

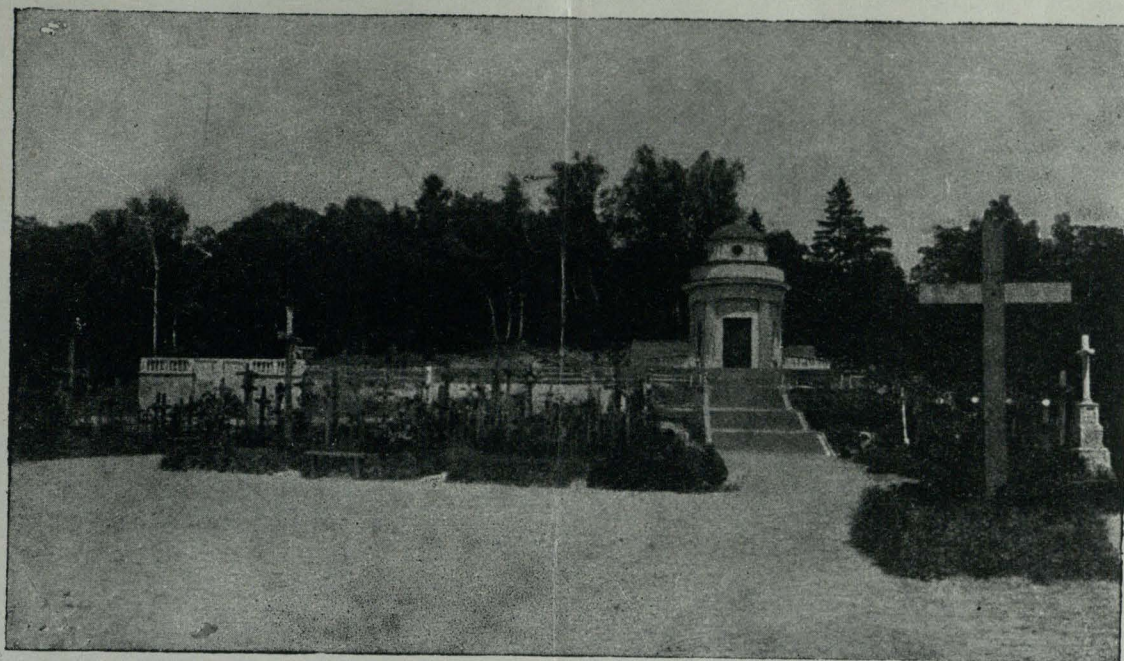
O. S. Ceyivka

# STRAŻ MOGIŁ POLSKICH BOHATERÓW

P. K. O. Nr. 142.396.

LWÓW, DŁUGOSZA 18.

Telefon Nr. 35-27.



Cmentarz Obrońców Lwowa.

135/34

We Lwowie, dnia 13.IV. 1934.

## Zaproszenie

Mamy zaszczyt uprzejmie zaprosić na Święto sadzenia kwiatów i bylin ofiarowanych przez Panie Ziemiarki Wsch. Małopolski, które odbędzie się we środę t.j. dnia 18. b.m. o godzinie 11 tej na cmentarzu Obrońców Lwowa.

Z poważaniem



*Wanda Marzewska*  
przewodnicząca

*Lejla Niszkowska*  
sekretarka



TELEFON MIĘDZYMIASTOWY USUWA ODLEGŁOŚĆ!

KARTKA POCZTOWA



NADAWCA:

133134

Wławi Maria  
Kowerska  
Lwów

Technicka 10  
parter.

138  
Prażkowce d. 8 kwietnia 1934 r.

Kochana Maryńciu : Dziękuję Ci za list i fotografie , które są udane i wyraźne . Co do zebrania, to wolę, by ono było w przed - dzień tego sądenia, bo inaczej nie da się sciągnąć pań na cmentarz . Skoro jednak mamy nocować we Lwowie, to można zebranie Zarządu naznać na jakąś godzinę popołudniową , np. na 15-tą, lub 16-tą. Delegatkę zaraz po Zarządzie. Porządek dzienny zatwierdzam w brzmieniu, podanem przez Ciebie. Nie piszesz nic o lokalu . Może u Księżnej ? Zapytaj , a jeżeli niemożna, to w Radzie Powiatowej pozwolą popołudniu. Ciszek jeszcze jest , Był ze mną u lekarza . Zapewne wkrótce już pojeździe. Obie panny przyjechały i pracują pilnie, aż im krzyże połamało. Zdaje się, że się nadadzą , ale to czas pokaże . Są obie delikatne i dobrze wychowane, to już wiele. Jeszcze nie rozmawiałam z p. Lago o bylinach . Wątpię, czy mi pokryją koszt przesyłki . Bardzo to późno i wszystko rośnie jak na drożdżach . Już się zaczyna robić ładnie . Te nowe rabaty będą imponujące . Już się je obsadza. Musicie koniecznie przyjechać, zobaczyć Prażkowce w całej glorii wiosennej szaty. Biedna Karolcia : Będzie musiała teraz Jasia gotować i sprzątać . To doskonała praktyka. Kończę serdecznem uściśnieniem .

WDr.

Przyślij mi zaproszenie.

KRAKÓW — KOŚCIÓŁ N. P. MARJI—GŁÓWNY OLTARZ  
WITA STWOSZA.  
CRACOVIE — NOTRE-DAME — LE MAÎTRE-AUTEL DE  
WIT STWOSZ.



SCENA GŁÓWNA — ZAŚNIĘCIE MATKI BOSKIEJ.  
PARTIE CENTRALE —  
LA DORMITION DE LA VIERGE.

KARTKA  
POCZTOWA



Wilmoena Pani  
M. Lowerska

Stwier  
ul. Teckwiera  
l. 10 m. 2

Kashawa Papi: 137137

Wiliujren Clouore Kkai; si wa zleccin  
Prewodniaraj Rawniyo Kasa Klein. wyssasau  
wa ementar Obawear Luowa, do dorowey p. Ha-  
cimera Gajdy

100 szt. kryszta

100 szt. Rud bee Kij

oraz 150 szt. floksow

100 szt. zot' tyeb lilji

oraz 200 szt. mydluicy

jasnozielone listki - brate  
przokolowane do budziatowe  
listki cienne - w nieprzokolowane  
nieprzokolowane, wielko Rwia lawe

Saponaria

A powaramien

Michalim Kedz elowoko  
Ul'row p. Unuow

du. 13. / IV 34r.

## STRAŻ MOGIŁ POLSKICH BOHATERÓW

P. K. O. Nr. 142.396.

LWÓW, DŁUGOSZA 18.

Telefon Nr. 35-27.

Zp. 132/34

Sobowrodam odbiór st. 10. - (wgranicie dziejich  
 etatech, ktore otrzymalam od J. W. Pani Marji Lowerskiej  
 jako dar od J. W. Pani Smolewskiej, na kwiaty na  
 cmentarz Obrońców Lwowa.

Lwów 5/4 1934r.



Paula Karanowska  
 przewodnicząca

141

ZJEDNOCZENIE POLSKICH KATOL. TOWARZYSTW KOBIECYCH  
WE LWOWIE, UL. OSSOLIŃSKICH 11.

---

*Zaproszenie*

na posiedzenie Wydziału — delegatek — Sekcji

które się odbędzie w czwartek dnia 19/IV godz. 5-ej  
w Ossolineum

Sekretarka:

*Wł. Rawska*

Przewodnicząca:

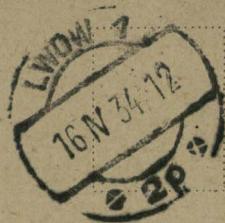
*E. Lubomirska*

131134

KARTA KORESPONDENCYJNA

60% opłacono gotówką

Wielmożna Pani



Marya Kowerska

we Lwowie

Druk

Technicka 10

**BŁUDNICKIE  
ZAKŁADY OGRODNICZE**

POCZTA BŁUDNIKI  
STACJA KOLEJOWA HALICZ  
TELEFON 4

Lp. 13074

Stempel

## RACHUNEK

dla P. T.

dla emmentars obromów Krowa  
w Krow Lysaków

Data	Wyszczególnienie	Rodzaj miary	Ilość	Zł.	gr.
14 IV	<i>Iris germanica</i> w kolorach miksowanych		600		
	<i>Campanula trachelium</i>		400		
	<i>Gypsophila repens</i> róża		400		
	<i>Delphinium</i> hybr.		450		
	<i>Lycnis chalcidonica</i>		200		
	<i>Physalis</i> <i>Francheti</i>		100		
	<i>Chrysanth</i> imo <i>Goldmark</i>		200		
	" " <i>Bonne Normandis</i>		100		
	" " <i>Pride of Weston</i>		100		
	" " <i>Purpur</i>		200		
	" " <i>Emergence</i>		200		
	<i>Spakomaria</i>			10.	50
	<i>rebociana</i>			6.	50

Błudnickie Zakłady Ogrodnicze  
w BŁUDNIKACH

17.00



Babin p. Kedmarin

13/134

121/34

143

Laska Pani - dziś byliny adessy,  
miestety c'otka moje, ktore by teraz s'grodem  
zejmnye zapammiatu wtozyc yris to pa-  
kietu, tykh kartek nie p'ecerepita! a  
ja w tygodnia lez na grype, nie mogtam  
sama tego p'nyjst'nomai - b'odko nize za  
to p'ecerecie p'ep'rasau. —

☐ Po to zebania 1790 b. za zaf'p'ocerenie  
dizkuzje, ale inorn ni p'nyjadu z pomo-  
di zdornia, nietyko grypa, to p'nej'cione,  
ale wogole zdornie moje teraz es' to nie  
legie, mam p'nyjst'z, o'ceel z o'erami  
i m'isaj s'j' lezyc i b'ac' d'ast'rypei

Takie na razie myślenia się z wszel-  
kimi pracami społecznymi, które wymagają  
bardzo poświęceń. - Mówcie mi o  
przebiegu! -

Łączę z przyjemnością

z pozdrowieniami

Le. Posnadowski

Spis bylin  
występujących 12/IV 1934 do obsadzenia grobów  
Orłat Łowuskich.

1) Spiraea biała drobna	-	400 szt.
2) Phlox mieszaną	-	200 "-
3) Gryszy mies.	-	400 "-
4) Helenium	-	50 "-
5) Astry sinotrawale różowo-lila		30 "-
6) Astry sinotrawale niebiesko-lila		50 "-
7) Gastruni białe		100 "-
8) Funkie caerulea (niebieska)		20 "-
9) Solidago canadensis		50 "-
10) Malwy mies.		20 "-
razem -		1320 szt.

Przeworsk dnia 12/IV 1934 r.

ZARZĄD OGRODU PAŁACOWEGO  
X. X. LUBOMIRSKICH  
w PRZEWORSKU

Prerovsk 12/II 1934r.

145

Lp. 119/34

Wielmożna Pani!

Równocześnie z tym listem wysyłamy  
byliny, rozfiarowane przez F. O. Gie-  
rę, Panią Andrzeję Lubomirską do ob-  
sady grobów Czat Łowckich.

Byliny są zapakowane i wysłane w dwóch  
koszykach. Bardzo prosimy aby do czasu  
Cmentarza obronców Łowca (lub ktoś, kto  
nie temi bylinami opiekuje) natych-

miest po odebraniu kosów a koleji  
rozpakowet je i rośliny radołoves v rie-  
mi i poklat, gkyi niektore a nich jui  
rośnac' secely i gdyby leiaty v kosoch  
do srody 18/iv, mozyly si' sepsuc.  
Do listu radorem spis wysłanych bylin.

Z przewodem powiereniem

G. Sikonenka  
ZARZĄD OGRODU PAŁACOWEGO  
X. X. LUBOMIRSKICH  
w PRZEWORSKU

TELEFON USPRAWNIA ŻYCIE, ZBLIŻA I PRZYŚPIESZA!

# KARTKA POCZTOWA

NADAWCA:



Wielmożna Pani  
Maryja Kowarska  
Lwów  

---

ul. Technicka 10  
m 2.

Laskawa Pani-

Lp 120/34

Donoszę, że wystaram wczoraj poście  
byliny na groby Orlat pod wskaz-  
zanym adresem. Są to następujące

byliny: Piwonie białe 9 sztuk

Piwonie czerwone 9 sztuk

Lilie białe 4 sztuki

Tunkia szerokolistna 11 sztuk

Mikulicé

J. Stańczuga

z poważaniem

Zofia Turnau

KARTKA POCZTOWA

Drochów

NADAWCA

13/4/1984

122/34



Taszkawa Jan  
z ogromną  
przykrocią  
miałę odwieś  
że nie będę mo-  
gła przyjechać

Wieluśmia Jani  
Maryja Koweska  
Lwów

Technicka 10.



na zebranie delegatów. Jeszcze  
 będą się starała namówić  
 jedną z naszych Pań, aby  
 będzie mogła nie wnieść

zaszytanu wyprawy uszanowa  
 nia Pańi Drowodniczej dro-  
 giej naszej i Pańi Kochanej.

Pa Kozick

TELEFON MIĘDZYMIASTOWY USUWA ODLEGŁOŚĆ!

# KARTKA POCZTOWA

149

NADAWCA:

Lp 129134



Wielmożna Pani  
M. Jowerska

Lwów

ul. Technicka 10. 4. 2.

Hoade 14. 11. 934

Lasporo Tami! Dzielujac se przydomie mi se-  
wadnicie, drugie uprzejmie se ma zezwolenie  
Wegolok da 17 tu. przyjscie mi bede wrzdo.

Prerobienie dowozu se dziej. pod adresem  
Lymokis Luensaa dowozu 4000. Gajde, wystalem  
500 sztuk lilji seicofajuskiek sztych, do  
obadzenia grotis Wlas Poroskiej.

Z porozumieniem

Anna Lasowicka

KRAKÓW — KOŚCIÓŁ N. P. MARJI—GŁÓWNY OLTARZ  
WITA STWOSZA.

CRA COVIE — NOTRE-DAME — LE MAÎTRE-AUTEL DE  
WIT STWOSZ.



SCENA GŁÓWNA —  
ZASNIĘCIE MATKI BOSKIEJ — MATKA BOSKA.  
PARTIE CENTRALE —  
LA DORMITION DE LA VIERGE — LA VIERGE.

KARTKA

POCZTOWA



Prof. Aleksander Jani  
M. Kowalska

Lwów

ul. Techniczna 10

m/2

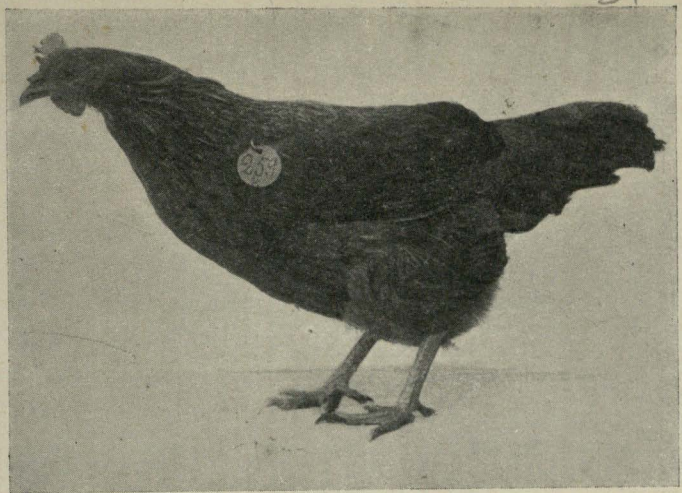
127137

Laskawa Sani

Proszę do uchwały Rawskiego Koła  
Lemniańsk. posłać mi dn. 12/IV 1934 pod  
adresem obywat. Komisarska Gajki nr  
mieszka. Obwodów Swow 140 ulicy  
inżys w Wilkowie. - Będę w miast powyszej  
uchwały Laskawa Sani z awiz. d. 12/IV

Wielbicz dn. 14/IV 1934  
p. Uknów ad. Rawa Ruska

Z pow. az. miem  
Janusz Romerowa



**Kura Zielononóżka Nr 259,**

która zniosła w ciągu 11 miesięcy na konkursie w Rębkowie 205 jaj  
z hodowli drobiu p. Olgi Zakliczyny. Tehłów p. Belz

Laska Pana Pani:

Przedmowej postać  
na ementare obrocion siwome  
3 Rose bylin, a to dwa Rose  
i rysow a jeden Rose saponaru  
Gaby z Rose teta ni st sapa  
uwoyi nie uad, to prosy rape  
wiii, ie to jest byline uad

128/34



Wichuara Jani

A. Kowalska

Amois

ul. Technicka 10

m. 2

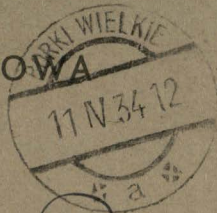
wyraz wazniejszy, bardzo trwa  
ta, rowno przytuza przez b. pie  
okolo 80 cm wysoka. Byli  
prowadzaniem furaz, bo miastem  
uz. od darowcy maci Radka, i  
wzrostu w porzadku odebra.

na rebrzeziu krowy nie bedz  
mogta uicestly byc. Tereli jow  
trzeba jadeny artykulu do zicmian  
ki, to w naszym kole napisujemy.

dzies uprzejme wyraz  
Tchlow 1574

TELEFON ZAOSZCZĘDZA CZAS I PIENIĄDZE!

KARTKA POCZTOWA



NADAWCA:

Marek Jęgerowa  
A. Kiełbasa  
p. Borki Wielkie

M. Kowarska  
Lwów  
M. Sekuśka 10 m. 2.



Sakawa Jan. 118/34 11/IV

So porumenu si & Janiam nalleo, Kote  
na obbe ten wozora' Lebeanu & Lilla  
Louise' malle i' nalleo i' d'langh beta  
No oha d'cece' gobo' d'cece' d'cece' d'cece'  
L' d'cece' d'cece' d'cece' d'cece' d'cece'  
L' d'cece' d'cece' d'cece' d'cece' d'cece'  
L' d'cece' d'cece' d'cece' d'cece' d'cece'  
L' d'cece' d'cece' d'cece' d'cece' d'cece'

TELEFON MIĘDZYMIASTOWY USUWA ODLEGŁOŚĆ!

# KARTKA POCZTOWA

153

NADAWCA:

124134



Wielmożna Pani  
Marek Nowak

Śm

Wrocław 10

Sarkane Pami - Petatam dei fere  
Kos pirogi erowach; Kor impi liliya  
a it P. Geymanij z jatiasger Kor Astores  
nicheskim - sine Pami miroy dostojny  
K post do dawa - Jety wa Lehramin  
Tasqer; Delegates -

Seterue wyrase; wstowcy  
Atassi 13/4 24 Irfia Ksyntof

TELEFON USPRAWNIA ŻYCIE, ZBLIŻA I PRZYŚPIESZA!

# KARTKA POCZTOWA

NADAWCA:



HALICKIE KOŁO  
ZIEMIANEK

*Spółdzielnia Rolnicza*  
*W. Rewerska*  
*Lwów*

*Lwów z prz. p. poczt. W. Technicka 10 m. 2*  
*Spółdzielnia*  
*Halickie Koło Ziemi.*

Województwo S. 11. 4. 984. 125134

Łachwa pami.

Wystawa pod protekcją p. Łachwa pami.  
kolosem do zjednoczenia Ameryki. Oskot =

Województwo Łachwa i nowego hotelu Ameryki  
pamięć m. I 300 sztuk nocy w 5. o. l. k. o. r.

" m. II 17. ul. zjednoczenia. 13. pami.

" m. III 130 ul. Frydosa

" m. IV 70 ul. Frydosa

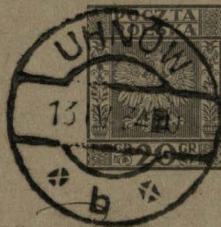
Województwo Łachwa, linia Ameryki  
no Ameryki 100 ul. Frydosa. Ameryki  
Ameryki 100 ul. Frydosa. Ameryki

TELEFON MIĘDZYMIASTOWY USUWA ODLEGŁOŚĆ!

155

# KARTKA POCZTOWA

NADAWCA:



Wielmożna Pani  
M. Nowicka

Szw'w

ulica Szeknicka 10.  
m. l.

Ladonna Paris,

Lp 12434

Sosownie do pisma p. Elgi Tablicyngny  
wysyłam dzisiaj koleje i dwa rysów  
miernychi twoje słoców również przesła-  
nych pod adresem dozoicy Szajdy.

Ladonna wyraży poważania

Podobek 13/10 1934.

Edwinna.

Laurawa Pani

11/134

Przybyłowa p. Stumajer <sup>156</sup>  
11/IV 34

Tęś równocześnie wysyłam 3 Role bylin na cementan  
Dł. 1ro : wysyła sztuk 225 Klematys / róże lilie / 250 sztuk  
Solidago / róże różgi jęczmień / 200 sztuk kawa odumiana  
w osobnym Role. Zalecam tu nasienie tubium nie-  
biewiego i malw / byliny / drzew letnich atrow - gdyby to też  
podobnie, mógłabym tych nasion przystać więcej.

Jest to serdecznie że moja <sup>sirota</sup> kochana dziewczyna mi  
o wysyłce bylin. Pani o mnie zapomniała - a wiatry  
czekały już 2 tygodnie!

Naturalnie, z aplauzem, zabrałam się na wybór Pani  
jako delegatki ziem. do Kół Gospodyni.

Szeroko wyrazy dla Pani lecy

Włodzy



Nadawca:

Pocztówka.

157



Matopolski  
Kręgiel Górnianek

Wielmożna Pani  
Maryja Kowarska  
Ks. v

Technika 10 m 2

Zjednoczenie  
P. Kat. Towarzystw Kobiet  
we Lwowie, ul. Ossoliński 14.

prosi o składek 1933

158

**ZJEDNOCZENIE POLSKICH KATOL. TOWARZYSTW KOBIECYCH**  
**WE LWOWIE, UL. OSSOLIŃSKICH 11.**

---

Lp. 56133

*Zaproszenie*

na posiedzenie Wydziału — delegatek — Sekcji .....

w Ossolineum .....

które się odbędzie ~~dnia~~ w środe 15.III. o godz. 5<sup>ej</sup> .....

Sekretarka :

**Wł. Rawska**

Przewodnicząca :

**E. Lubomirska**

KARTA KORESPONDENCYJNA



Wielmożna Pani

Maryja Kowerska

L W O W

Technicka 10.

Druk

OPIEKUJ SIĘ DZIECKIEM — BĘDZIE MNIEJ WIĘZIEŃ I PRZESTĘPCÓW.

KARTKA POCZTOWA

wiadomość, kiedy przy-

NADAWCA:

jedzie P. Drużbacka.

Lp. 57/33



*J. Wolka*

JWielmożna Pani

M. K o w e r s k a

L W Ó W

ul. Technicka 10, m.2.

Lwów, dnia 9.IV.1933".

159

Laskawa Pani,

Niestety do dziś dnia nie dowiedzieliśmy się niczego pewnego o terminie posiedzenia w sprawie Izby Rolniczej. Podobno jeszcze nie jest wyznaczone. Wiem że prezes Papara wyjechał przed kilku dniami do Warszawy i przypuszczam, że po jego powrocie będzie można dowiedzieć się czegoś konkretniejszego.

Łączę wiele uprzejmych wyrazów i proszę Panią o  
wi

SPRAWOZDANIE KASOWE KASY ZARZĄDU ZWIĄZKU KÓŁ MAŁOPOLSKICH ZIEMIANK  
WE LWOWIE za czas od 7. września 1934 do 6. grudnia 1934.

Dochody:	Zł.	gr.
Saldo w dniu 7.9.1934.	187,	86
8.9.1934. poz. ks. kas. 34/1934 P. Komornicka za r. b.	6,	00
10.9.1934 " " " 35/1934 Stow. Zjedn. Ziemianek w Warszawie na powódzianki Ziem. zł. 500,- mniej doreczenie	499,	50
15.9.1934 poz. ks. kas. 36/1934 P. Kowerska odesłała saldo z kasy sekretariatu zł. 1,25 mniej doreczenie	1,	20
18.12.10.1934 poz. ks. kas. 38/ i 39/1934 PP. Nędzowska i Wolska za sprzed. 3 zeszyty Ziemianki Polskiej nr. 6	4,	50
27.10.1934 poz. ks. kas. 41/1934 Koło Przeworsko-Jaroslawskie na powódzian	110,	00
1.12.1934 poz. ks. kas. 44/1934 P. H. Wolska wkładka do Zarządu za lata 1933/34 razem	12,	00
Razem	821,	06

Rozchody:	Zł.	gr.
15.9.1934. poz. ks. kas. 37/1934 doreczenie paczki ze 100 egz. Ziemianki	--	40
wrzes. październ. poz. ks. kas. 40/1934 porto listów kasowych łącznie	1,	50
27.10.1934 poz. ks. kas. 42/1934 P. Sulimirska na koszt sekretariatu	50,	00
6.11.1934 poz. ks. kas. 43/1934. Honorarium P. Łosiowej za wicesekr. październik-listopad	30,	00
Razem	81,	90

Dochody wyniosły      zł. 821,06

Rozchody wyniosły      81,90

Saldo z dniem 6.12.1934  
wynosi      zł. 739 gr. 16.

w czem fundusz na Ziemianki dotknięte powodzią      zł. 609 gr. 50.

Skarbniczka

H. Wolska

208

161

# KOŁO STUDENTEK U. J. K. WE LWOWIE

LWÓW, UL. MIKOŁAJA L. 4.

TELEFON 11-79.

KONTO P. K. O. Nr. ....

Lp. .... / .....

Lwów, dn. .... 193.....

DO

Jaśnie Pań Ziemianek

Znając zaszczytną i ofiarną pracę J. W. Pań na niwie społecznej i wiedząc o zainteresowaniu Ich sprawami młodzieży akademickiej zwracamy się z gorącą Prośbą o zasilenie jarzynami lub innymi darami w naturze magazynu kuchni Domu Studentek.

Przepraszając za śmiałość z góry bardzo dziękujemy za ofiarowane nam dary.

Łączymy wyrazy głębokiego szacunku i prawdziwego poważania

Za Zarząd:



*K. Hambergerówna*  
Kazimiera Hambergerówna  
sekretarka.

*W. Windischówna*  
Wanda Windischówna  
przewodnicząca.



SPRAWOZDANIE KASOWE

Zarządu Kół Małopolskich Ziemianek  
we Lwowie

z dniem 16.kwietnia 1934.

z  
za czas od dnia 1.stycznia 1934 do dnia 16.kwietnia 1934.

<u>Przychody</u>	zł.	gr.
Stan kasy z dniem 1.I.1934 jako saldo na rok 1934	365,	34
8.II.1934, poz.Ks.Kas.3/1934 Koło Przemyskie wkł.za r.1933	15,	00
8.II.1934, " " " 4/1934 Koło Rawskie	54,	00
8.II.1934 " " " 5/1934 Ks.Lubomirska wkł.r.1934	6,	00
14.II.1934 " " " 2/1934 Koło Lwows.Żółkiews.1933	52,	00
26.II.1934 " " " 9/1934 procenta z książeczki M.K.O.	7,	71
Razem	zł.499,	05

Rozchody

Poz.Ks.Kas.: 1,7,15,16/1934 koszta Sekretarjatu razem	105,	00
Poz.Ks.Kas.: 11,14,17/1934 pensja Sekretarki WP <sup>2</sup> Kowerskiej /za miesiąc styczeń, luty, marzec, kwiecień 1934/	120,	00
Poz.Ks.Kas.6/1934 koszta Walnego Zgromadzenia 9.II.1934 /koszta Kaplicy Sacré-Coeur i służba T.K.Z./	15,	00
Poz.Ks.Kas. 8/1934 wkładka do Zjednoczenia rok 1934	10,	00
Poz. Ks.Kas. 10/1934 koszta kwitarjuszy kasowych	2,	55
Poz.Ks.Kas. 12/1934 subwencja Radzie Naczelnej z przesyłką pocztową	100,	70
Poz.Ks.Kas. 13/1934 prenumer.Ziemianki dla Sekretarjatu z przesyłką poczt.	12,	35
Razem	zł. 364,	90

Saldo kasowe z dniem 16.kwietnia 1934 wynosi zł. 134,10

skarbniczka

Helena Wolska m.p.

## SPRAWOZDANIE KASOWE

ZARZADU KOŁ MAŁOPOLSKICH ZIEMIANEK WE LWOWIE

z dniem 28.maja 1934

za czas od 16.kwietnia 1934 do 28.maja 1934.

<u>P r z y c h o d y</u>	zł.	gr.
Stan kasy z dniem 16.kwietnia 1934	134	45
17.4.1934 poz. ks. kas. No18/1934 Koło Tarnopols.1933	30	00
17.4.1934 " " " 19/1934zwrot za papier firmowy Koło LWows.-Żółkiewskie	1	00
27.4.1934 " " "20/34Koło Sanockie wkł.1934 mniej opłata doręczenia	59	80
30.4.1934 " " "21/1934 Ks.Lubomirska na subwencję dla Ziemianki Nr.małopolskó	50	00
16.5.1934 " " "24/1934 Koło Przemyskie wkł.1934 mniej opłata doręczenia	38	90
21.5.1934 " " "26/1934 Koło Lwowsko - Żółkiews. wkładki r.1934 mniej opłata doręcz.przek.	29	90
Razem	zł.344	gr.05

Roz c h o d y

1.5 1934 poz.ks.kas.No22/1934 wysłane do Ziemianki kto Nru małopolskiego z opł.poczt.	100	70
11.5.1934 " " " No23/1934 koszta Sekretarjatu wypł. WP.Kowerskiej	15	00
16.5.1934 " " " "25/1934 zakupione 4przekazy	-	12
22.5.1934 " " " "27/1934 wysłane do Ziemianki kto Nru małopolskiego z przes.	50	50
22.5.1934 " " " " 28/1934 pensja Sekretarki za maj 1934	30	00
Razem	zł.196	gr.32

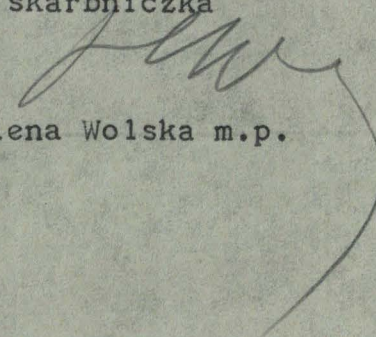
Stan kasy z dniem 28.maja 1934 wynosi:

zł.344,05

§	"	196,32
---	---	--------

zł.147,73

skarbniczka


  
Helena Wolska m.p.

## SPRAWOZDANIE KASOWE ZARZADU KOŁ MAŁOPOLSKICH ZIEMIANEK WE LWOWIE

z dniem 7.września za czas od dnia 28.VI.1934 do dn.7.IX.1934 włącznie

<u>D o c h o d y</u>	Zł.	gr.
Saldo kasowe z dniem 28.maja 1934 wynosiło	147,	73
20.VI.1934 poz.ks.kas.No.31/1934, Koło Jarosławsko-Przeworskie na konto wkładki do Zarządu 66.- zł. i na 10 egz. Ziemiarki 15.-zł. mniej opłata doręczenia	80,	80
1.VII.1934, poz.ks.kas. No.32/1934 procent z Książecz. Miejskiej Kasy Oszczędności we Lwowie	3,	48
	<hr/>	
Razem	232,	01

R o z c h o d y

16.VI.1934, poz.ks.kas.29/1934 pensja Sekretarki za czerwiec 1934	30,	00
16.VI.1934, poz.ks.kas.No. 30/1934 koszt sekretarjatu wypł.P.Kowerskiej	10,	00
27.VIII.1934, poz.ks.kas.No. 33/1934. zakupno osobnej książki na zaprowadzenie kont Kół	4,	15
	<hr/>	
Razem	44,	15

Stan kasy z dniem 7.września 1934 wynosi:	Zł.	gr.
	232,	01
	-	44,15
	<hr/>	
saldo	187,	86.

Skarbniczka

Helena Wolska mp.

R O T A

Katolików w Polsce.

Nie rzucim Chryste świątyń Twych  
Nie damy pogrześć Wiary  
Próżne zakusy duchów złych  
I próżne ich zamiary.

Nie damy, by nam świeczczył wróg ...  
Tak nam dopomóż Bóg!

Nie damy bezbożnikom tknąć  
Małżeństwa Sakramentu  
Wrogowie w przepaść lud chcą pchnąć  
Zniszczeniem fundamentu.

My będziemy strzegli Twoich dróg ...  
Tak nam dopomóż Bóg!

Nie damy wrogom Krzyża kraść  
Z ochron. szpitali, szkoły  
Choćbyśmy mieli trupem paść  
Zniszczymy ich mozoły.

Nie wpuszczam piekła w Państwa próg ...  
Tak nam dopomóż Bóg!

Z miejskich osiedli, z wiejskich pól  
Popłynię hymn wspaniały:  
Niech żyje Jezus Chrystus Król  
W koronie wiecznej Chwały!

Niech żyje Marja, zagrzmi róg ...  
Tak nam dopomóż Bóg!

Oto ślubuję z ręką w zwyż  
Polski Synowie, Córy,  
Świadkiem nam Zbawca, Jego Krzyż ...  
Królowa z Jasnej Góry!

Nie spoczniem wpierw, aż pierzechnie wróg ...  
Tak nam dopomóż Bóg!

---

Dereconica 28/9 952. 166  
poosta Gungjitor - ocl Kollis

W. 19/32

Leutkenoci Poni.

Na nec Poni skledam drisicij rezj  
cncicije cstonker Wyobriciu Storo  
rasyrenieci Niemicomek. - Sklenici  
nwie do tego niemozliwosc jezdrzenieci  
do Loooci nec redrenieci Wyobriciu  
ci nastepnie mieszkajace nie u siebie  
tylko u cotek niemocje braci robiciele  
do prucich Storoerazyrenieci.

W neubziec xē mi leutkenoci Poni  
niemoznie tego xowte, lewce wyprawy  
sxcionku i porocwicnicci, ocvz u  
porajme u Kony.

Josefer Storoerazyrenieci

OPIEKUJ SIĘ DZIECKIEM — BĘDZIE MNIEJ WIĘZIEN I PRZESTĘPCÓW.

167

KARTKA POCZTOWA



Wszystko jest o Helmut  
Kriegelstein pan domu  
numer 14 w Sanoku  
Kamień i w Berlin  
Faktycznie był po-  
dobnie był prowadzone  
Do 1870 roku do 1870  
Polska

H. D. Krieger

W. 16/32

Swier

Wielki swierdnow i  
ubrony do Sanoku  
2/10 - 32

ul. Bobrowskiego 6,  
w m. Stojanowicz

M. P. I T. (VI-1932) 10.000.000

Boże Władko! Mielby mi 2 was  
mi tuż by na Zebrom. Ja mi dano 1000.  
citan 2 Wator - Jachostan chdper - do Belan  
fuho pored. Dargh to TR - pojaka zjed  
Sakhej 15 stary wa - 15 Sobokh wiedzany w  
Nisz. rebow na dchot kociudka 11 kow. in  
cos na dargh koki - . Puffej 2 Synem -  
i henow dnowsk d i p. h. Lago. -  
do Anioskoi do Jeryny i daczli slukamy  
Koss w Jeryny, khorly nam poboz o kopro -  
net na dypowidzane pnyfary do dchot

Laurava Pani

W. 17/32

Przybył w 3/1 32

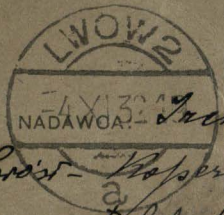
Z przytoczonej donoszę iż Komisja K. 2. za-  
powiedziała na 5/1 nie porwała mi więc udziału  
w zebraniu ziemianek - zarazem zalecając spis  
nasim prosić Pani o zamówienie aby mi je przy-  
wiość na widocznym zebraniu. Muszę Panię prosić  
o pośrednictwo, a wiadomości: tej widocznym zamówienia  
i otrzymaniam od jednej z Pani jako wyleżowe Parua-  
zynów - ale niesłusznie otrzymaniam jako bez rachunku  
i ze wstydem przyznaję że nie wiem wiele i Komu



zaś nie jestem winna! Gdzieś awers tej pani zgubiłam.

Wiele serdecznych wyrazów tęczy

Barbary i sro



KARTKA POCZTOWA  
KUP KSIEDZ  
WU CZCI  
POLEGŁYCH  
LOTNIKÓW



*Janina Pilewska*  
*Wspierająca*  
numer telef. 15 89

*W sprawie tej piszę  
z polecenia p. Niko-  
wicz, który od dłuższego  
czasu nam jest w rozporze-  
dzeniu*

*Z pozdrowieniem  
Janina Pilewska*

*Wielmożna Pani*  
*Wronowska* *21/32.*

*Lwów*  
*Techniczne. l. 10.*

Województwo  
w. stary  
reim

Do p. Pani Kowalskiej

Łódź dnia 4/XI. 1932.

se Łódź

Przebiega się sta nas pismem p. Jarurelska w spra-  
wiedzenia oła p. Diemiarek i Tarnopolskiej Kurzan  
pakowania i sporawiania obrotu do rynekki. P. Nikorowicz  
porozumieła się z p. Dr. Tomaszewskim w tej sprawie  
o. mianowicie p. Dr. Tomaszewski może wnieść  
taki kurs w kordy niedziela za poprzednim  
zobawieniem na 5 dni naprzód. Opłata za kurs  
wynosi 25 zł. i zwrot kosztów podróży. Z p. Dr.  
Tomaszewskim można się porozumieć  
cołkier w Drobexie pod numerem telefonicznym  
10:20 między 8-10 godz.

21. VI 1932

23/32

Kieluska Pani!

Skoniuje się do przyjęcia Knej Pani pro-  
szenia jeszcze 1 kg 23 kg sera kwapistwa  
z kawy, że ser kawy, tu na miejscu spze-  
duje po 1.30 gr. za kilogram, we Lwowie  
z dostawą, że cena byłaby nieco za  
niższą, trzeba by doliczyć jeszcze koszty  
dostawy, najmniej 30 gr. od 1 kg.

Co się zaś dalszej dostawy kawy, muszę  
no wszystko obliczyć, ma być bowiem  
tu na miejscu statych odbiorców.

Lpovazaniem

P. S. Petkova

SEP 11 1832

Missus

Faint, mostly illegible handwritten text, possibly a letter or account.

160

9.23  
16  
8

14. VI 1932

potwierdzeniem postanowienia  
z odbioru eksponatów  
dn 14/6/32.

Wielmożna Pani!

29/32

Składnie w imieniu Liceum w Łodzi  
do się wziął udział w konkursie „Pamięć”  
na temat Wsch., posyłam więc ekspozycję  
na konkurs, które przyniosłam do konkursu  
a mianowicie: 3 serię karykatur, 4 fl.  
miodu i 5 staików różny, który są  
wypisane na nalepkach.

Przepraszam  
Róża Perkowa

Dorochow op. Wojutow  
8/XI

Kanowna kochana Pani!

Na okólnik 198/32. p. dopiero dziś po zebraniu  
kota, które z powodu choroby nie musia  
było zostać, odpowiadam.

1) Trzy Pamięcienniki z naszego kota, Piekowa Pa  
ka Rowadowska i Ka Sigmundowa Chetnie wesz  
udział w targach.

2) godzę się na stoisko własne, ale tylko do wyso  
kości 50t. będzie wesz udział w prostach.

3) Zgłaszaję dziś 20 kg sera, 5 kg baliomu, wino owocowe  
i more miód i konfitury soki o ile do tego era  
tu nie ~~okaz~~ konsumowane, ilości tego dziś  
podać nie mogą. Wyroby trikotarskie, powie  
chy cienkie, sportowe, skarpetki sportowe i cienkie  
kole N.O.K. p. Ka Rowadowskiej w Katusze.

4) Pamięci te mają już wyrobioną markę, i reklamę  
i tylko dla idei solitarności Chetnie wesz  
udział w targach, a nie Pamięciennikom ~~nie~~  
domość o tem podawać nie będziemy. —

Co do targów nasieniem nie mamy dot  
decyzji, i tak samo co do pokaru desowania  
drobin. Jesere się Pamięci

nie zdecydowały. O tem sprawozdaniu Panią  
 awiadomisz w grudniu. —  
*Praca w naszym prole.*

Co do Kursu Sycja na Czereszei kach  
 już starania Sobiny i Chemy na przyszły  
 miesiąc zapoczął, zapoczątkuje subwencja  
 którą w całej otrzymanam na półkoloniz na  
 Czereszei kach. —

Względem tej sprawy deneroka dla siebie  
 w krotkach polskich.

Co do „Siemianki” dotychczas na Gertoukowie na  
 tego kota tyle nas było, teraz jest nas 6 tylko  
 (więcej opis umiemny podam), abnowato B.  
 Siemianki, Żekowa, Bronawadowskiej, Kowicka.  
 Teraz postatyśmy 24 et na 2 przedstaty 1933  
 Iza <sup>Przed</sup> i Mar. Sobota. — To jest na nasze konto  
 ogromny procent. Między na deficyt  
 nic nie możemy postać mając inne wydatki.  
 Czy p. Jarwelska jako Tarnopolskie licza  
 40 Gertoukowie otrzymano ten okólnik? Czy  
 w stosunku do naszego kota odpowiedział?  
 Nie wyobraża sobie Pani kochana jak mi było  
 żal że nie mogłam być na zebraniu naszym  
 w Tarsieru kach. Oby w Sycji było mi danem wiać  
 udział. Zasyłam Paniem. Wzajemnie serdecznie  
 Zakończy





N. 25/32

15/VI. Lwów  
ul. 3 Maja 4, 173

Lp. 118.

Wzrostowi Panu,

Wszystkie uroczystości i wykładania  
się odbędą w naszym klubie przy ul. 3 Maja  
odbywać się do 25<sup>tego</sup> o godz. 12.30 w południe  
a w dniu 26<sup>tego</sup> o godz. 3.30 pop.  
Ogólne zebranie w ul. Kopernika 40

z poważaniem

Prof. Stanisław Winiarski  
Sekretarz

Artystów 20/11 32

Szanowni Państwo! 1.26/32

W myśl okólnika p. Starbaczki P. 194/32 Pro Suwosko -  
Jankowickie podjęci do inachowania sąsiadkowie na sepcywno  
kani uniecanowce:

Co do Tarys Wschodnich - aby walczyć, to do sepcywno  
sepcywno - uniecanowce są z depozytu Tarys co do Prosty Strona -  
i w Stepcywno na Wschodnich Stronach walczyć o uniecanowce w Ryach -

Co do Tarys Wschodnich w Stepcywno - uniecanowce.

Co do Tarys Wschodnich - aby przenieść wydział do nowego domu  
Przebudowa sepcywno 62 - jako Tarys walczyć sepcywno

w Jinsbach i Dady Karolewej - oraz Próżnie informacja gospodarce -  
 Spowiem -

Co do brzozi orolickiej o niedopuszczeniu jej wzrostu "do ukończenia  
 ewentualnego w Targach Wschodnich - Róż jest zdaniem że walczy  
 się z nią jak najwięcej wystawiając <sup>specjalnie</sup> obęgi. Róża bynajmniej  
 się nie spóźni - ewentualnie przed sobą to od spóźnienia -

Co do popawy brzozi i orolickiej. Dobry kurs. Róż  
 ma się też popaw w Nierwie w oranie Włocławskiego Lubania.

Łódź, w piątek 15 kwietnia 1903  
 Józef Knapczyk  
 prezes.

N. 24/32

Barro Taima Taim!

Nie jestem pewny czy bede mogta byc na posiedzeniu  
 Zaradu - bede w strazce byc - prosze mnie zjednocz  
 mnie? w wytomarous jestli mi edaic przybyc.

Leary wile wyprzynych wyeraw

J. G. G. G.

Karawork 30/ XI. 32.

TOWARZYSTWO  
GOSPODARSTWA WYKSZTAŁCENI  
Kobiet

JWP:

Do

F. J. Langdon Sr. katol. Liceum  
na ręce Sekretarza J. J. Kover Riej

Wron

ul. Techeieva 10

DRUK.

ZAPROSZENIE

W. 28/32

176

na Walu Lebrancie „Towarzystwa gospodarczego  
 wykształcenia kobiet“, które odbędzie w Lwowie

dnia 14/12 1932 o godz. 18.00 w sali Creva + Bielowskiego 6

PORZĄDEK DZIENNY:

- |                               |                         |
|-------------------------------|-------------------------|
| 1. Odczytanie Prologu         | 6 Spraw. Kom. Pierwszej |
| 2. Sprawozd. Zarządu          | 7 Wybór wykonawczych    |
| 3. „ Główny List Goy z Lwowa  | 8 3. uchwała Zarządu    |
| 4. „ z obywateli Lwowa        | 8 Kwiecień              |
| 5. „ z Towarzystwa Bielskiego |                         |

Sekretarka :

*J. Symański*

Lwów, dnia

14/12

Przewodnicząca :



*J. Parapiel*

4 Lp. 22/33

Dorohów

12/X 1933

Laskawa Pani.

kęś chora oś 8<sup>XII</sup> na zapalenie optycznej  
 posyłałam prośbę o sprawowanie dop. Sigmunda  
 wój sekretarki. Odsyłałam go Pani Łaska  
 wej. — Z ogromną przykrością dowiaduję  
 się, że wój nasz do tej pory nie odesłał  
 12 zł na fundusz prasy Niemanki i 12 zł  
 na abonament na 33 rok. Takie kryzys  
 że sama niczem nie rozporokam...  
 Póź pomóż moja. Śmartwienie w y  
 nie wypetitione obowiazanie. Nie  
 wiem czy kasjerka 12 zł wystala. —  
 Ciągle w naszym kole choroby po kole  
 domy niewiezione... Muszę koń  
 czyć z powodu ostabienia. Zasyłam  
 Pani Łaskawej wyrazy uszanowania,  
 Frakowich

OPIEKUJ SIĘ DZIECKIEM — BĘDZIE MNIEJ WIĘZIEŃ I PRZESTĘPCÓW.

# KARTKA POCZTOWA

NADAWCA:

# DRUK

JWielmożna Pani

.....  
Marja Kowerska  
.....

L W Ó W

.....  
ul. Technicka 10 m.2.  
.....





ZJEDNOCZENIE pol.katol. Towarzystw Kobięcych

Zaproszenie

Lp. 30/33

na zebranie Delegatek

które się odbędzie w sobotę 14.b.m.o godz. 5 1/2

w Ossolineum u Ks. Eleonory Lubomirskiej

Sekretarka :

Przewodnicząca :

Wł. Rawska

Eleonora Lubomirska

**Zjednoczenie**  
**P. Kat. Towarzystw Kobięcych**  
we Lwowie, ul. Ossolińskich 11.

13. / I. 33.

Państwa Pani.

Lp. 31/33

Ważnościę przepraszam, że mi  
postaćem sprawozdania odwrócić, ale  
mi było miłe przy tydzień w domu i  
dopiero wrócić w ostatnim Kucharskiej  
Pani

Łęka, uprzejmie mi serce i serce

Tełwa 14/1

Łęka  
Kucharskiej

OPIEKUJ SIĘ DZIECKIEM — BĘDZIE MNIEJ WIĘZIEŃ I PRZESTĘPCÓW.

# KARTKA POCZTOWA

NADAWCA:



*Sekretariat  
Lectura Licznikowa  
m. m. Pani M. Stoverkiej*

*Lwów*

*Technicka 10*

*m. l.*

Lasko Pawi

Mam silye postawicini byc' na die-  
miankact - pryroie, na herbak, dort.  
Dwo serdecnych wyeroi

Jan Jankowski

12/1. 33

Lp. 32/33

181

POCZTÓWKA



Wielce wspaniałemu Panu  
 Henrykowi Kowalskiemu

Śródo  
 ul. Techeńskiego 10  
 m. 11

WINIETY DRUK. XVIII WIEKU.  
 Nakładem Związku Ziemianek.



OPIEKUJ SIĘ DZIECKIEM — BĘDZIE MNIEJ WIĘZIEŃ I PRZESTĘPCÓW.

182

KARTKA POCZTOWA

NADAWCA:



Łódź. H. Kowarski

Łódź

Technika 10

21/1

Lp. 35/33.

Laskov Sami

hastly 2 in 7/1 b. v. wever  
Kreiseren odhram - Spawtkeine

2 Lp. powok wyslanij w lych macl.  
pored Latuen Zekuman. Kustety

powodolobni nish ekd in pryk kine  
27/1 x ad Lowe. 2 furora

Kowwete Juency Helena Juency



Lp. 36133

Socoków  
23/1/1933

Taszkawa Pani.

Dziś 24 st. wystalam  
do red. Kiem.

Wreszcie mogłam zdobyć sprawozdanie  
naszego Kola od sekretarki p. Sigmund-  
wej, która też jest chora. - Popytam  
go Pani Taszkawej pozwino, że swa-  
iam i Froche naszej redagowane,  
jak to które poszło do Warszawy.

Narazem popytam Pani tej spra-  
wodanie kasy odp. Pekowej, której  
matka właśnie chora i z tego powodu  
nie mogłam jej odstąpić i prosić o popra-  
wienie pewnych usterek które tu ka-  
zuacram: Nie wiaqueła bowiem p. T.  
całej sumy 50 st subwencji z kasy na  
półkolonie, którą samowolnie wydała.

Wy kurs sejeia; jui zaccety; pomewar otrzy-  
 mata do rak tylko 14 st porostatych po  
 sciagnisciu odzaru pner p. pomowicko,  
 skarbuicko jako wklatko kota do ewiarhu  
 k. za 1932 rok. — A takze 12 st wysta-  
 nych na abonament ziemianki na  
 wakie p. Sobotowe (Podhorski katar). —  
 Jest nas tylko 6. estoukii. — Rowadowska  
 Lea, Rowadowska Janina, Sigmundowa Lea  
 Sobotowa Marja, Pekowa Rosa. Kosicka Lea.  
 K ogromna przykroscia odwradzaję się, że  
 z naszych Paní żadna muśw na walny  
 szas pojednać nie może. — So optucnej  
 nie wychodę, Sigmund. chora, Pekowa pie-  
 legnuje Matkę, Rowadowska ma chora, Ma-  
 tka na sece w domu. — Meoi Lea Row.  
 bedie. — Kasztan Paní Taskawej wysa-  
 rey b. serdecne. Rossy Paní Seebachkiej  
 powiedieć jak mi strasnie przykro nie  
 móc wiać udiatu w W. L. i jej nie widieć i  
 nie uotyseeć. Bycz edusy dobrych obra-  
 Takosicka

184

OPIEKUJ SIĘ DZIECKIEM — BĘDZIE MNIEJ WIĘZIEŃ I PRZESTĘPCÓW.

KARTKA POCZTOWA

NADAWCA:

34/33



Współdziała  
pani Maria  
Kowerska  
Lwów

Technicka 10.  
parter

Pratkowo 24. 1. 33.

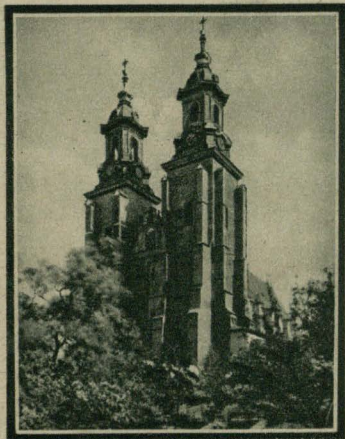
Kochana Maryściu. Koło lwowskie  
opłakuje śmierć ks. Seweryny Sapieżyńskiego, a  
koło jarosławskie ś.p. Jadwigi Pańskiej!  
Może zatem dobrze byłoby, gdyby ta Młoda św.  
wspólnie była z Tobą - za te dwie dusze.  
To jedyny objaw sympatii z naszej strony  
możliwy - modlitwa. Jak myślisz?  
Rędzanę wszakże obojętne, skoro już ma  
Młoda św. odprawiać tak, czy tak.

Wczoraj pisałam do Ciebie.

Sciskam Cię. WdŁ.

185

# KARTKA POCZTOWA



Katedra

GNIEZNO

La Cathédrale



*Milewna Pani*  
*Mareja Koczera*  
*Swir*  
*Beluska 10*

Saskane Paer Sp. 38/33

Tary Samieny na nasocca ogrobu  
usogde zowes po ucytadnie u tej samej  
sali. Ni wiew cy Paer wie i Paer  
Lefosie wlece schacie do wyjinstwa  
tanie jest praw - cy dotad wyuczaliny  
tygo - ni wiew -  
Sedecne wyndsey tary  
Tofie wyndof

Magdalena 26/1. 933

Lp. 39/33

Wielmożna Pani!

Chciałam być ostrzeżona że losnie i przewidzieć sprawozdanie  
zostanie jako ziemianek, wzięcie jednak czy będą urota  
przybyć z powodu dyluzek urosów. Przechodziłam, w ostatnich  
czasach kilka grypy, więc obawiam się użycia na pomocne  
zostanie. Załączam przeto sprawozdanie do użycia  
na własnym zebraaniu.

Z sercem wyrazu pozdrowienia

Magdalena 26/1. 933

# KATOLICKI ZWIĄZEK POLEK

LWÓW, UL. KOPERNIKA 16. — TELEFON 53-00.

Lp. 4 0/33

Lwów, dnia

27/11

1923

Wielce Szanowne Pani

Łyżki serwowane są naj-  
lepszego myślnie obrot-  
podaje bezdro, żeby zas-  
Bawa Pani zachowały nam  
Dnia robocze Trzysięcie  
Dziękuję / przed 6<sup>ty</sup> prop. i  
przyjmię goszczynie na  
serwy & Dr. prof. Amisowski  
"Dziękuję historycznym Biadymal-  
Dziękuję & naszymi Dziękuję"  
- Dziękuję & obrotnie się w



KATOLICKI ZWIĄZEK POLEK

LWOW, UL. KOPERNIKA 11 - TELEFON 68-00

naszej sali przy ul. Rutowskiej  
 nr 13 w parterze  
 - Ładne wywazy srebrnego  
 powarunku

Teraz Lubaszewickim

KARTKA POCZTOWA 1933



Signiindore chora  
na gardlo, nie wolno jej  
muchać, Prekonej  
mieszka górej' sy mien  
z Janina Jola: mimo  
mego namawianie  
nie by przejechała!  
nie trwała tego za  
potrzebie - Bardzo  
e bardzo zaduj że nie  
będę z Paniaćci - żyję  
pomyślnych obrad -  
chcete zimna nie przes-  
kudzić zardom' kani -  
z m' reraćci erci J. P. S. S. S.

Lp. 41/33

Mielnoice Paui  
Głubieci Arzibaeka  
Mieszkami J. P. S. S. S.  
Stojonkiej  
Lwów  
Pastorego 6

Babin 24/1 - 38

milce Laskem Paui - Do tis' nupstalam  
ie koly mozo stawié dy u zbracia, tymoroseu  
nie moze mojej maty odjechaé 3 tygadnie tomu  
presne operacjé silnej kivi, a' paradi jesterim  
dopiero w domu, (gdzie teraz mam pod apik, i dwoje  
gniki) de. Jaia moja nie ceuje dy jaserere tak  
dobre. bym ja mozo spokojnie zostawié - sere  
golnie. prony tych silnych morach, gdzie duzy dom  
toprost z najmniejsz trudnosciá doprowadie moria  
do moiliny temperatury. - Niestety iadno z nas  
daje ty nie pojedie - Koricka jo cizikaj choracie

42/33

Leſt Pere Tavi!

Mimo nejsurovnych obcei mi vsem  
 em bydy mogte prygibai' na  
 zebreni. Posytau vice do odcytenis  
 spravedanie /s mojem imieniem/ -  
 Bedae ne dovie zytose, sin do  
 Tavi Koverstrij by sin o podobny  
 praisidniz i deyrnats porupamo-  
 vaci. -

Tacze upryjme nysery

Jan Kowalek

43/33

192  
Brzostowa 23/1 33  
p. [imielów] kielecki

Droga Pani.

Nad wyraz jestem  
wdzięczna Pani za okazaną mi  
życzliwość i z głębi serca dziękuję  
za miłe zaproszenie na spacer  
we Lwowie.

Niestety, nie mogę przybyć na te  
uroczystości ze względu na silne  
mrozy i nie dawno przebyte zapale-  
nie wewnętrzne po którym muszę

się jeszcze skanować.

Proszę mnie wytlumaczyć przed  
waszymi Paniami i przyjąć  
serdeczne wyrazy od Ławoszki  
oddanej i kochającej

Elżbiety Sapieżyńskiej



# Telegram

Nr 66

193

DRUZBACKA KOPERNIKA

4 TOWARZ KREDYTOWE  
ZJAZD ZIEMIANEK LWOW

Przewód Nr. *6458*



Uwagi służbowe:

Wyjęto dn. *20/2* 193

godz. *12* min. *50*

Z

Podpis *[Signature]*

Urząd *44/33*

WARSZAWA MM 022872 19 27/1 13 32 = min.

Zarząd Telegramów nie przyjmuje odpowiedzialności za straty, wynikłe z późnego przesłania lub doręczenia telegramów

= LACZE SIE MYSLA Z ZEBRANEMI ZIEMIANKAMI ZALUJE  
NIEMOZNOSC PRZYJAZDU = ELEONORA CZARNOWSKA - COLL 4

„Chcesz dobrobytu dla Polski i siebie? Pracuj wydajnie, oszczędzaj i kupuj wyroby krajowe”.

M. P. i T. 1916 (L. 1931) 6.000.000 v. bl. 4 105.



Telegram

24 32

194

Nr 35

45/33

lt = pani druzbacka przewodniczaca

ziemianek 4 ulica kopernika

towarzystwo kredytowe lwow =

Przewod. Nr.

1079

Przyjęto dn. 26 5 193

godz. 13 min. 23

z

Podpis *[Signature]*

Urząd

Uwagi służbowe:

z + Cmielow 23 22 26/1 11 35 dn. / godz. min.

składam serdeczne życzenia pomysłności obrad i szczęśliwego

wyniku wytrwałej pracy = sapiezyna +

Zarząd Telegrafów nie przyjmuje odpowiedzialności za wynik z późnego przesłania lub doręczenia

„Chcesz dobrobytu dla Polski i siebie? Pracuj wydajnie, oszczędzaj i kupuj wyroby krajowe”.



Mrs. Pami

Lojja Kuyato forisura  
Luv' Galoregab.



1030

Polakie Towarzystwo Opieki nad Kresami  
Lwów, ul. Bourlarda 4.

46/33

Lwów 1/2 933

195

Wielmożna Pani!

Korzystając z okazyjnej łaski gotowości pośredniczenia  
w dołączeniu SW. Anibackiej okólnika z sprawie plebisytu około  
czego poswalamy sobie prośbę na rze Pani dalszych 70  
egzemplarzy tego okólnika

Wyrażając zarazem uprzejme podziękowanie za łaskę, prosząc  
w tej sprawie krótko się  
z należnym powrotem

12  
70  
82.



Stworowski  
za prośbą

KARTA KORESPONDENCYJNA



Horani

Maryja Kowerska

Lwow

**Druk**

ul. Technicka 10 m. 2.

196

**ZJEDNOCZENIE POLSKICH KATOL. TOWARZYSTW KOBIECYCH**  
**WE LWOWIE, UL. OSSOLIŃSKICH 11.**

---

44/33

*Zaproszenie*

na posiedzenie *Wydziału* — delegatek — *Sekcji* .....

*w Ossolinie*

które się odbędzie dnia *16./II. czwartek* o godz. *5.*

Sekretarka :

**Wł. Rawska**

Przewodnicząca :

**E. Lubomirska**

POLSKIE RADIO S. A.

Warszawa, Zielna 25.

adr. telegraficzny.: Polskieradio  
Warszawa

Telefon: Generalny Sekretarjat  
Dyrekcji Program. 413-22  
Wydział Literacki 683-36  
Wydział Muzyczny 535-05  
Wydział Odczytowy 535-07

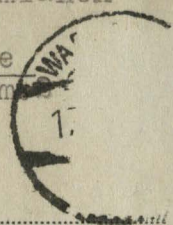
Związek Kół

Małopolskich Ziemianek

we L w o w i e

Technicka 10 m

10797



Na list WP. z dn.

Znak

Nasz Wydział

Nasz znak

Data

*Sp. 48/33*

Gen.Sekr. JM/hd 16.II.33

W odpowiedzi na pismo WPP. z dn.

*L. 216/33.*

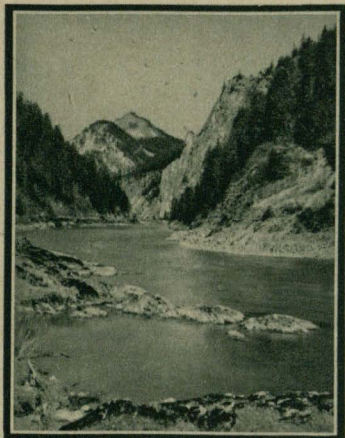
11 b.m. uprzejmie prosimy zwrócić się w  
wymienionej sprawie do Nacz. Rady Zrze-  
szeń Kupiectwa Polskiego, Warszawa, Ziel-  
na 50.

Generalny Sekretarz  
PROGR.

*J. Mazaraki*

/-/ J. Mazaraki

KARTKA POCZTOWA



Dunajec w Pieninach  
La rivière Dunajec dans les montagnes Pieniny



J. Widenogro Pani  
Maria Nowerska  
Lwów  
ul. Technicka 10 m. 2

Luka 25. II 933 (Głolinkie woko Kieniaczek)

Luskowa Pani!

Lp. 49/33

Kuszyłam również się nie zapomnę post.  
okładki za rok 1933, za okładki nie:  
Małżonka Dorothea, Małżonka Rozwadowska Dabiu,  
Janiina Rozwadowska Dorothea, Róża Preko-  
wa Luka, i Maria Sobokowa - Podhoroki po 6 zł.  
za Małżonką Dorothea i poleceń  
Pani przewodniczącej za rok 933 tylko 3 zł.  
Pozostałe okładkami nie zabiegamy.

Z poważaniem Róża Prekowa  
skorbniska

199

**„ROLNIK”**  
**TYGODNIK ILUSTROWANY**  
REDAKCJA i ADMINISTRACJA  
**LWÓW, UL. KOPERNIKA 20**  
TELEFON 18-49

P.T.  
Związek Kół

Małopolskich Ziemianek

we L w o w i e

ul. Technicka 10 m2

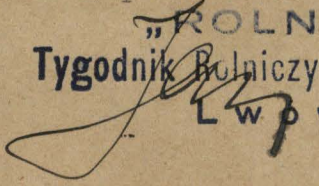
We Lwowie, dnia 28. lutego, 1933.

W odpowiedzi na pismo z dnia 11. b.m. zawiadamiamy uprzejmie, że w poruszonej sprawie zwróciliśmy się do tutejszej Izby Handlowej Przemysłowej z prośbą o zajęcie się tą sprawą, gdyż dotychczas nie ma oficjalnych notowań cen rynkowych drobiu.

Z poważaniem

**„ROLNIK”**  
**Tygodnik Rolniczy Ilustrowany**  
L w o w.

*Lp. 50/33*





Grębow 2. 11/ - 1933.

Lp. 59/33.

## Laszawa Dain.

Gartler Dain u sprawie sprawozdania rocznego  
Druhem. Gode Hieniaubt - Instatam Dopiero  
weroraj tutaj edgd Dopiero 1780 wracam  
do domu. Gardo iadys je mi Dain  
nie wspomniade w bratroweck o polu-  
bie tego sprawozdania - bo bytaby  
go zobide przed wyjazdem z domu -  
teraz za' nie majge tu dsigibi proto  
Rudonej - moze Dam. Prode tycho i gawigi  
wannijsze farty i riadaluosi Gode -  
nr. 1932 - i nie odpowiadam ze dobradusi  
tych Dain. Gardo mi ial je to isz  
stado - zbadawera je na wyjudum blade  
mi mowida ze sprawozdanie roczne bydie  
potrzebne na walne zhranie we hrowie  
ale we Ronice niisigca, ale nie nie  
mowida o poluwbie tegoi dla Warszawy.  
Sprawozdanie dobradue na podstawie  
Rizxeri protokudowej - wysel Dain

gdy wróc do domu.

Wiele przyjemnych wycieczek będzie

ste zastanej Jani  
Luis de Lago

201

NACZELNA RADA  
ZRZESZEŃ KUPIECTWA POLSKIEGO

Do Związku Kół

Małopolskich Ziemianek

L W Ó W, Technicka 10 m.2.

Lp. 53/33

Warszawa, Zielna 50  
Telefony (centrala): 545-36 do 545-38  
Rachunek czekowy w P. K. O. Nr. 5355

Warszawa, dnia 6 marca 1933 r.

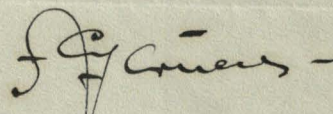
4/12.

Potwierdzając odbiór listu W.Pań z dnia 1 b.m. Nr.218/33 zawiadamiamy uprzejmie, że prośbę o ogłaszanie w naszych komunikatach radjowych cen rynkowych drobiu będziemy się starali w miarę możliwości uwzględniać.-

Jednocześnie zawiadamiamy, że ceny drobiu od czasu do czasu ogłaszamy, jednakże wobec tego, że niema żadnej organizacji, która by w sposób wyczerpujący i systematyczny przeprowadzała takie notowania, nie jesteśmy w możliwości ogłaszać cen tych perjodycznie i wyczerpująco.-

Dotychczas podawane przez nas ceny drobiu opierają się na doraźnych notowaniach poszczególnych firm.-

Z poważaniem

  
Dyrektor.

W. 18/32

Laskařana Dani!

Miestety nie mogę  
 przyjechać na posiedzeniu  
 Ciemiarek. Cate lato  
 egižo chorowateu i z ma-  
 tyuui przewraciu briatem  
 cate dwa miesiace. Ostat-  
 nio bytam na Kuracyi  
 u Niemirowie, skąd olopiero  
 przedwrotaj wróciłam i wsta-  
 tam zawiadomieniu o po-  
 siedzeniu. Nie jestem ja-  
 cze całkiem zdrowa, goręca.  
 Ryje i muszę się bardzo  
 starać a o niedużych

myjardach mowy jessere byi  
nie moie prae aduisy eras.  
Dlatego tie nie mogtenu am  
tie w najbliższych miesiacach  
nie beda mogta rajze sie ran-  
skim Rodem.

Konowz tytko, ie p. to ergi  
ska prowadzida prae lato pios.  
Polowiz a w tych dniach  
w mojam zastępatwie wofa  
rebranie Roda celnu wogaci  
zowaciu wysytki naszych  
produktoroi do Warszawy.

Mamy tam pojedyncze,  
a wobec wprowadzenia mis  
Rich optat portowych za  
paerdi i ywnosciowe odli-

głosi mi gra roli. Jeżeli  
 się ta adreśca nada warunko  
 mimy i niez Paccie na us-  
 tępnyu rebraciu.

Preparatu najmożniej,  
 i z naszego Koda nie by  
 dzie na tym posiedzeniu  
 iadny delegatki, ale wobec  
 mojej nieobecności mi mo-  
 żna się z iadny z mo-  
 ich zgodził porozumienie.

Druytem Tashary; Paccie,  
 Paccie Stojowski; i Koszytkim  
 Pacciom obecnym na re-  
 branie wiele सदरुयुप  
 myraron i uktonon

Oleg  
 Karklieryna

Tekton 4/X 1932.



Telegram

204

N<sup>o</sup> 1

Związek Kół Ziemianek  
Batorego 6 Lwów =

Przewód Nr. 108



Przyjęto dn. 4/10 193

godz. min.

Z

Podpis

Urząd

Uwagi służbowe:

6 +

Z + ppuchnik tel 3 13 4 15 = słów dn. / godz. min.

niestety na zebranie przybyć nie mogę = Dworska +

Zarząd telegrafów nie przyjmuje odpowiedzialności  
wynikającej z różnego przesłania lub doręczenia te

L. 15/32

„Chcesz dobrobytu dla Polski i siebie? Pracuj wydajnie, oszczędzaj i kupuj wyroby krajowe”.

PA. P. I. Y. 1938 G. 1000 V. 11. 8 1938.

niezmiernie piękna i ciekawa, nie mniej miły, gdyż  
Ri wspaniałym wnętrzem po przedzielnym i okazałym  
je. Wnętrze ułożone jest w naszym Kofa p. Kęsy  
miejscu tablicy a p. Romanowa kampani  
stęgi wewnątrz wyrazu

Woj. Tadeusz  
Tulio 11/12



T. C. i. J. K.



Kościół

Warszawa.



205

Państwa

Województwa

2.14.32

ul. Techniczna L. 10

— Wydawnictwo K. Wojtyńskiego w Warszawie. Telefon: 262-65 —

Kochana Pani! Z przyjemnością donoszę, iż mi udało się spełnić obietnicę jaką w panstwie uczyniłam. Kase, które zamówiłam w dwóch miejscach na specjalnym opakowaniu już dotychczas mi uleciały, a wystawiamy ją w trydzieciu nieodpowiednim opakowaniu uwziem za bezcelowe. Najmoc.

No. 34. P. Inx. J. Cieslewski

OPIEKUJ SIĘ DZIECKIEM — BĘDZIE MNIEJ WIĘZIEŃ I PRZESTĘPCÓW.

KARTKA POCZTOWA



NADAWCA:

W. 13/32

Siohmroina Pani  
M. Komarska  
Lwów

M. Technicka 10  
M. 2.

Bahin p. Redmaron 10/12 32

Laskam Panu - x mysl otrzymanego w  
Panu piśmie zgłoszeniu buljan (mięsnym) jako  
okopany na targi - myśle go najdalej 13<sup>go</sup> b. m.  
pod adresem Panu - wystawie konserw sypa-  
raganych i kamputon w beczk'ach, jest dla  
mnie b. istotniwne i potrzebne z trzemesse-  
mi kostami, wobec tego uwie które Panie  
bliszej mieszkajciec dacie. - Do paczki  
dotczere obiecane Panu przepisy kamputon  
i konserw - Lecz niemozliwe wyrazu  
Fra Rodowadonch

W. 19/32

Doroków  
11/6 1932

Kaskawa Pani.

List Pani z wiadomościem  
miem co do targów otrzy-  
mataam 10 listety wstanie  
po naszym zebraniu kota.  
Rece natychmiast przesłataam  
do Pani wiadomościem. Wszy-  
stkie się, jak, się czas pitalny,  
bo dawne przetwory już wy-  
sty, a owoce, przy spożyciu  
u nas wiośnie i posusze  
ter nie dojrzaty i nowych

jeszcze przetworów nie ma.

P. Ka Rozwadowska & Babina  
ponywiecie Pauc i Hobicie  
Drescy bylion, już uformo-  
wany. P. Trekowa & Tuki  
miód i kórk smarow<sup>1 ser Trapusten</sup> (3.)

P. Siquunowa Wino owo-  
-cowe. — moja siostra Hoso-  
dyńska & Trybytowa Syukę.  
Ważcie więcej nie wiem.

Trochę nas raskoexyt ten  
termin 15/6.

Łasytane Pauc Taskowej  
Wyrasy Serdeerne.

i ussawowanua Ka Kosicke



Ale mam Forby razem we  
Lwowie u sklepu "Przemysł Drobny"  
i u p. Wisniewskiego. —

Jedni dają nam reflektory  
we swoje kęty za paroma  
złotymi, prosi uprzejmie  
z ożenić się z uciążliwym  
p. Wisniewskim (Mochacki)

21. Feb 21-60; one bycie mogła  
zostawić Forby kęty; —

Prosi do niej zwrócić  
u tej sprawie. —

Dziś uprzejmie wyraz

J. Mochacki



Odpowiedn. dn. 14/10/32  
MKS.

210

Łukasz pami!

15. 10/32

Stoż man do dyspozycji o numer 68-198

pony informacja iż by bdiu odpowiedni. -

p. Siborke i Pulawy zjedna janyu, orze, Bwaty,  
p. Buzubowinowa doje formalny na 1945 stin dntarni  
mane i 2 p 2 eksponaty jal, to jui p Gucowij  
osnacujam, - da tej do wchii i haft lioty,  
do janyu cedulii Roda Swacha zot: napindan gony apol,  
- Mny mam wchij nie wotanie bu edra. - Zarucujam  
tej x olesnie do wotankii nanys Roda sieby Bwaty, orze  
i janyu dntarnady wycioro stinly co drcii. ~~da~~  
dobry organizacyi i zapewnicie przyddu jzskla by  
lyto wotai zelmanie i wchii is w jalkim przyddu janie  
poriane te wotome eksponaty wadsytcii, jut to jalkal

jahto Suter vorumieci mine, obemie nictyho de baska crasu  
trie do preprowadzenia. — Starci ry holicny aly lyto nuplyci  
i najtadnici. — prouta Dni: pani? —

16<sup>th</sup> D.m. tomam w romiane de potadnici lyi jai  
ne Surie. — pmy obodo 5<sup>ty</sup> lyi u mine na Batongb.  
o ile to ubtadai holic kus pany, — ewentalnie  
o sdiwio licince.

lyne myny pumiane i piztne ubtany  
M. Hojank

Antasim " 16/932

Warenville 9/6.32.

211

W. 9/32

## Laskar Jani-

Dowoz, uprzejmie w dniu si, bezde - o przygotowaniu 15 lub 16 b.m. - w miejscu Liczniczek Jani - polatrick - 5-6 sztuk kilimów - probki buliam, 5 sztuk różnego rodzaju - weterin - szeregi. -

Kilimowy bezde z Mętarj (p. Geringer)

Warenville (Zarurtek)

J. Lidlektij z Kresnego -

Prośbę tego prosidam p. Modzelewska z Stary -  
Lecia Kłosa ma dać list. wypracowania pami  
Starek do rybników sobie na wystawę co potrzeba  
z wazy danych w sprawie do statku ludowej  
w Loni, - matke jej nie udebiła do weteri -

Przytka imo wzy wopowiniam samu stat  
wzrost do pami Kreskiej: -

Wiele serdecznych wyrosł

z Warenville

STOWARZYSZENIE  
„MŁODE ZIEMIANKI“  
KOŁO LWOWSKIE

Lwów 12. Maja 1932.

212

ul. 3 Maja 4.

L. p. 109.

5. 8 / 32

Łaskawa Pani !

Niniejszem mamy zaszczyt prosić Panią na pierwszy Ogólnopolski Walny Zjazd Młodych Ziemianek we Lwowie oraz na doroczne Walne Zebranie Koła Lwowskiego. Poniżej podajemy program :

Sobota 21. Maj. ul. Kopernika 4. na I. piętrze.

Godz. II-ta. Otwarcie Zjazdu - przewodn. Koła Lwowskiego - Anna Sapieżanka.

2. Przemówienie przewodn. Zarządu Głównego w Warszawie - p. Halina Dernałowicz.
3. Przemówienia Organizacji. *Przewodn. Zarząd. yt. 1. Sap. 12 dni / 1/2 Koła Poleki / Yonip. / odroczony*
4. Referat : "Pogoda i radość życia" - Przewodn. Koła Warszawskiego - p. Jadwiga Dunin.
5. Referat : "Zagadnienie rozrywek w bolszewickiej metodzie wychowawczej - Przewodn. Koła Poznańskiego p. Iza Kurnatowska.

Godz. II-ta. Niedziela 22. Maj ul. Kopernika 4.

I. Otwarcie

2. Referat : "Wychowawczo-społeczne znaczenie sportu" z Zarządu Koła Krakowskiego - p. Marja Bnińska.
3. Referat : "Sztuka obcowania z ludźmi w życiu rodzinnym i towarzyskim" - przewodn. Koła Tarnopolskiego - p. Teresa Zaleska.
4. Komunikaty.
5. Zamknięcie.

Godz. 15-ta ul. Kopernika 4. Walne Zebranie Koła Lwowskiego.

1. Odczytanie Protokołu.
2. Sprawozdanie Zarządu.
3. Referat : "o pracy społecznej na wsi" p. Godycka Cwirka z Warszawy.
4. Wybory do Zarządu.
5. Wolne wnioski.
6. Komunikaty.



sekretarka,  
Zofja Krzeczunowiczówna

Za Zarząd:

Przewodnicząca:  
Anna Sapieżanka

L.P.102.

Lwów 5 kwietnia 1932.  
ul. 3 Maja 4.

4/32

Szanowna Pani ,

Uprzejmie niniejszem Panią zawiadamiam, że posiedzenie Zarządu Koła Lwowskiego Młodych Ziemianek odbędzie się w piątek dn. 15 kwietnia o godz. 11.30 rano u Przewodniczącej ul. Kopernika 40.

z poważaniem

Zofja Krzczunowiczówna  
sekretarka



Łaskawa Pani!

6/32

214

W odpowiedzi na pismo z dn. 21. lutego b.r.  
d. 162/32 pomyślnie sprawozdanie rawniejszego Roda.  
Najmocniej przeprasza, iż dzisiaj dopiero to uzyskał  
List Łaskawej Pani nie został u niego w domu,  
gdzie przez dwa tygodnie byłam nieobecny i  
stąd to opóźnienie. Przeprasza również, iż na  
wielu posiedzeniach nie było tego sprawozdania  
ale Pani wie, iż to nie było moja wina  
długą wyprawą myślniejszego powierzenia

Jellon p. Belsz  
31/III 1932 r

Łaskawej Pani  
Łaskawej Pani

STOWARZYSZENIE  
„MŁODE ZIEMIANKI“  
KOŁO LWOWSKIE  
ul. 3 Maja 4

215

L w ó w 13 marca 1932.

L. p. 98.

5/32

Łaskawa Pani ,

W piątek 18 marca będzie posiedzenie Zarządu Koła Młodych  
Ziemianek, na które niniejszem Panią zapraszam. Posiedzenie odbędzie się  
u Przewodniczącej ul. Kopernika 40 o godz. II.30 przedpołudniem.

Z wyrazami poważania



*Halja Kwasnowska*  
 *Sekretarka*

4/39

216

Łaskawa Pani!

Twoje zapewnienie mi oddałam sprawozdaniem - co prawda  
niecy dobry wbi jak krym - ale może w roku  
przyszłym rezultaty będą lepsze.

Z pozdrowieniami

Jamiec Zamulski



STOWARZYSZENIE  
„MŁODE ZIEMIANKI“  
KOŁO LWOWSKIE

217

Lwów 8 luty 1932.

ul. 3 Maja 4.

3/32

L. p. 91.....

Laskawa Pani.

Uprzejmie Panią zawiadamiam, że posiedzenie Zarządu Koła  
Lwowskiego Młodych Ziemianek odbędzie się w poniedziałek 15 lutego o  
godzienie 11.30 przedpołudniem u przewodniczącej naszego Koła przy ul.  
Kopernika 40.

Z wyrazami prawdziwego poważania



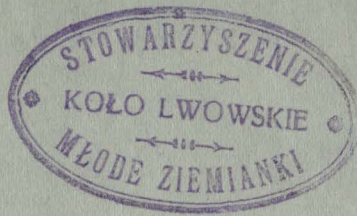
*Łojza Kuczyńska*  
*sekretarka*

STOWARZYSZENIE  
„MŁODE ZIEMIANKI“  
KOŁO LWOWSKIE

218

Lwów 31 stycznia 1932.

L. p. .... 65.



2/32

Do

Związku Kół Małopolskich Ziemiarek  
na ręce Sekretarki JWPani Marji Kowerskiej

Uprzejmie zawiadamiam, że stałą delegatką na posiedzenia  
Zarządu Związku Małopolskich Ziemiarek jest p. Zofja Krzeczunowiczówna  
Lwów ul. 3 Maja 4.

Z prawdziwym poważaniem

*Anna Sapieranka*



219

TELEFON MIĘDZYMIASTOWY USUWA ODLEGŁOŚĆ!

KARTKA POCZTOWA

148134



NADAWCA:

25 V 1934  
Łódź  
Fajlsaney Dami Driory  
Z wielką przyjemnością  
wielu przyjaciół  
miłoby w Warszawie  
na ul. ...

Wspaniałej  
Krowiec  
Lwów

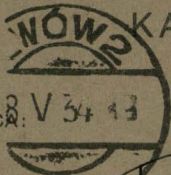
Badnich 10

Wszystkie strony agitują  
w sprawie ziemianki  
ale dotąd nikt mi nie  
dał. Rozkretnej odpowie-  
dzi. W Paryżu wari-  
da mi nie proste z  
egzemplarzem z.

Tu w rodzinie mamy  
z półkolonii - ja nie-  
ty nie mam odpowiedni-  
go pomieszczenia.  
Kupujemy wyprawy  
lecy

3  
A. Horod

220

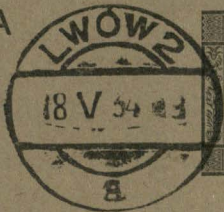


KARTKA POCZTOWA

NADAWCA: V 34 43

ZAPISZ SIĘ NA CZŁONKA

L. O. P. P



ZAPISZ SIĘ NA

L. O. P. P

Wypowiedziałem się  
niech się b. na  
kierownicy odprawy  
Serdeczne pozdrowienia  
dla całego miasteczka  
Kulicki

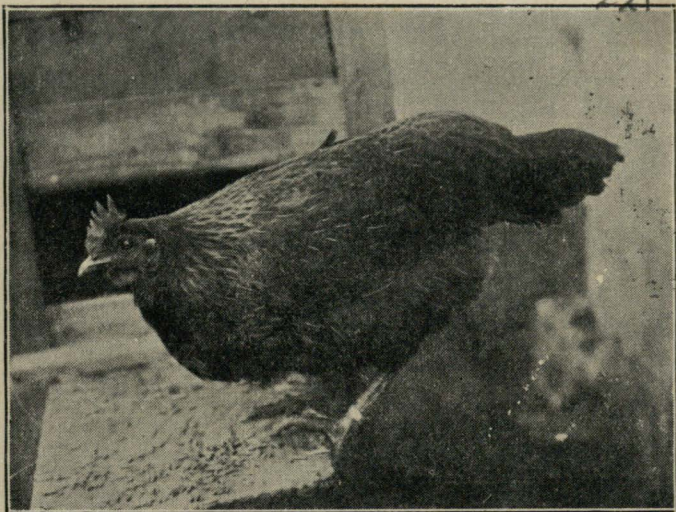
Województwo  
M. Powerska  
dwór  
Telszynie 10  
partes

Lechowski Jan!

<sup>18</sup>  
5 934

B przepraszam za opóźnienie w mojej korespondencji  
& wiele życzę abyś z tym samym wynikiem.  
domy się, że w przyszłości najchętniej chciałbym dać do przed  
wziąć do firmy Baum & Patorski 5-7 -  
w sprawie napisz do Paterdy, - I listem  
w sprawie opłaty 10 zł i obciążeniem przed podaniem  
moje może w interesie w następująco.

Julia Sieniorska	Skarżyska	Glinisko
Maryja Horowska	Stanińskie	Mosty wielkie
Maryja Łyczynska	Batycyne	Rodo Ramiński Strumi.



### Kura Zielononóżka

z hodowli drobiu Niny hr. Duninowej — Ustjanowa p. Ustrzyki dolne

Najlepszy  
 obrotowy i gęsty  
 zielononóżki  
 Jędrze Duninowej  
 26/V. 1934.

145834



M. P.

M. P.

Dr. P.

ul. Techniczna, 10.

m. P.

Dear Sir,

On the evening of the 28th of the month of July  
I received your letter of the 27th of the month of July  
and in reply I am glad to inform you  
that your letter has been received.



272

KARTA KORESPONDENCYJNA

60% opłacono gotówką

Wielmożna Pani

Małgorzata Kowerska

we Łubowie

Techniczna 10.

Druk

ZJEDNOCZENIE POLSKICH KATOL. TOWARZYSTW KOBIECYCH  
WE LWOWIE, UL. OSSOLIŃSKICH 11.

---

Sprawa ważna

143/37

Zaproszenie

na posiedzenie Wydziału — delegatek — i Przewodniczących  
Sekcji

Prosimy o pieczętki

które się odbędzie w piątek dnia 4./V. godz. 5-0j

w Ossolineum

Sekretarka:

Wł. Rawska

Przewodnicząca:

E. Lubomirska

o mnie pomyślaj!  
Proszę i moim i nie-  
min b. przeprosić kogo  
kalesy, za to nie żaż  
i żarów —

Łączę i najnie-  
by wary  
z prośbami  
Dziękuję  
Dziękuję



Wspaniały  
Maria Kowarska  
Lyon  
Technicka 10.

Babin 26/IV 34

142/37

223

Laskawa Pawi - jak Pawi duosita  
liadani na gypse, gdy mysytawo byliu  
ne cumentar d'k'at - i niestety, co'ka moja  
mato jerece dw'riadeciu nie prupiluowa  
Te same, do jakiego balu jakie majz prycer-  
pic adrese, i naturalnie. Strelowu byka "tegiego  
gdye jak mi prycer sywone ana Postate glany  
a na cumentar prouto bokratow  
poreceh.!! Ma mien co schie Pami o

W. S. pr. 50 6/10

KARTA KORESPONDENCYJNA



Wielmożna Pani

Maryja Jowcowa

we Lwowie

Teczniak 10-  
P

Druk

224

**ZJEDNOCZENIE POLSKICH KATOL. TOWARZYSTW KOBIECYCH**  
**WE LWOWIE, UL. OSSOLIŃSKICH 11.**

---

Zaproszenie

146137

na posiedzenie ~~Wydziału~~ — delegatek — ~~Sekcji~~ .....

na wtorek

które się odbędzie w 29 maja 1934 dnia ..... o godz. 5 tej

w lokalu Zjednoczenia

Sekretarka:

**Wł. Rawska**

Przewodnicząca:

**E. Lubomirska**

142134

Do Księstwa KAT

Metropolickich Księstwa

Lwów

W odpowiedzi na roztępną otęokutę, w spręin egremplery  
propęgendowych, Księstwa - donosę i veręin inęystęctwini  
15 egremplery.

Janusz Jeruzalski

P. P. K. K. 7/5. 34.

Marek 26. V 1934.

Láska Paule!

144/34

Právě v obrysovaném sepsání na kámoše Václavě,  
 upřímně doufám se svidíte. To slyšete, že mi  
 nikdy nestačí vykonat p. Olga Václavě. Mnoho p. Václav  
 do knihy přiveďte včasně sepsání skvělého.

V pozdravě

Anna Láska Paule



Labore 26/7 1934

p. Pawe Furka.

17/1/34

Prorokowie Pańci!

Wstydz się, ab nie byde na posiedze  
 nie wydziału i delegatow - mam w domu  
 tyle odpowiedzialny roboty, a potz <sup>domu</sup> ~~potz~~  
 dziwny nie wyklaj nie ty lud bardzo  
 wazki. Nie mogę zrozumieć, że  
 sprawa Immaculata Irmisanki  
 jeszcze nie jest do zatwierdzenia, czy  
 nie napisali adyorku do osoby co  
 napisac miady ... adyorku do  
 temu a temu mowa byda -

Ciesz się i mój memorialik  
 poszedł już do Nazzandy, aby ta do  
 pełna przychylna się do osiągnięcia  
 tych dżurów, o które walczą wstydy

Proszę mnie na posiedzeniu  
dyktomaczej - gdyż, że na drugi  
rok będę się mogła o wiele bardziej  
pracy społecznej poświęcić.

Wpręgnę wysiły i  
władny system

A. Legutko

123/34

Bukowina 13/IV 934

Trochena Pami.

Pragnęłam wczoraj 30 wt od  
Pami Wierobuckiej, która mnie  
o to wstąpiła, odsyłałam jej  
wielu adresem, na razie Kochany  
Pami, bo równocześnie mam  
domnie, że nicoty na prośbę  
dozwini 1/4 kwietnia, nie będę  
mogła przyjechać, bo 29 mam  
termin w Lutynie a 25go  
w Płaniew, nie mogę więc obie  
prowizji na single jazdy, tam  
i z powrotem.

Z przyciemnioną domnie, że udało  
mi się załatwić, dwa kity Gogrodzi  
niejakić jedno w Mińskowie  
a drugie u nas w Bukowinie.

i to ostatnio wiele ciekawych  
idei jest 16-tych wotów, które  
wielkie zainteresowanie okazuje  
i wiele uprzejmie o wskazówki  
i widać to było wczoraj do  
Larade K. Gopordy, i widać  
to spodziewam się jakiegoś ogłoszenia  
i wskazówek z tego dnia

Życzę wiele uprzejmych  
wzrostów dla każdego z nas

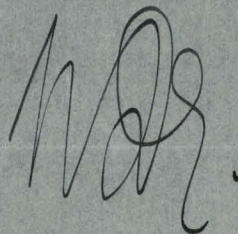
Chomomnie

Prażkowce d. 19 maja 1934 r. 225

Kochana Maryńciu :

Telefonowała do mnie Ks. Lubomirska przed chwilą z żalem że Ci mówiła, że ma posiedzenie o tej samej godzinie , co nasze naznaczyłaś , a na którym musi przewodniczyć i 29 maja i 30 go również , a więc nasze powinno się odbyć 28 -go maja . Zatem prosi, byś odwołała to zaproszenie, względnie rozesłała drugie natychmiast, prostujące , że nasze zebranie ma się odbyć w dniu d w u d z i e s t y m ó s m y m , a nie dziewiątym . Jeszcze jest parę dni czasum to da się odwołać, czy przełożyć . Ponieważ Księżna jest jedną z najczynniejszych członkiń Zarządu, szkoda byłoby, gdyby jej nie było .

Spodziewamy się Stasiostwa dziś wieczorem .Śpieszę się i muszę kończyć . Sciskam Cię serdecznie .

A handwritten signature in dark ink, appearing to be 'W. S.' or similar, written in a cursive style.

Kochana Maryńciu .

Dziękuję Ci za list i ten dopisek Ks. Arcybiskupa. Posłałam już wszystko do Warszawy i teraz chodzi o sfinansowanie deficytu . Księżna Lub. mówiła, że może ogrody przez warskie dać za płatne ogłoszenie ? Pójdź do niej jeszcze przed jej wyjazdem i pomów o tem. Kto chce dać ogłoszenie , niech napisze do Biura Ziemianek na ręce p. Śmierocińskiej . Marszałkowska 149. Warszawa .

Bzujak Maryńciu ogłoszeń, bo ja doprawdy, miałam tylą roboty i zgryzoty z treścią że już ogłoszeń szukać nie mogłam . Może p. Krusensternowa ogłosi Niemirów . Cała strona ma kosztować 80 zł. a pół strony, czy ćwierć , odpowiednio mniej . Ona mieszka , Sierpowa 7 tel. 10,44 .

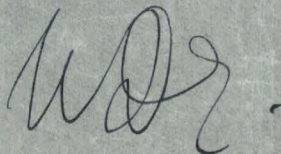
Konieczne są ogłoszenia . Potem przyszło mi na myśl, żeby na karcie tytułowej umieścić ten napis, co jest na dworcu we Lwowie i narysować krzyż Virtuti Militari , jako godło Lwowa . Może będziesz mogła postarać się o taki rysunek i z tym napisem.

Co do zebrania Zarządu, to absolutnie w czerwcu nie mogę nic z siebie dać nikomu. Najlepiej niech będzie , jak projektujesz, przy końcu maja. I tak mało kto przyjedzie. Jeżeli to księżnej dogadza, to niech będzie 29 maja . Tylko trzeba wcześniej zaprosić . Na porządku dziennym : Półkolonje, Jeszcze Zeszyt Ziemianki , - protokół, jak zwykle , wnioski .

Czy przyjedziecie na Świątki ?

Sciskam Cię serdecznie . Dla reszty omnibusa pozdrowienia łączę .

Mój mąż wyjechał wczoraj do Krynicy.



KARTKA POCZTOWA



WYDAWCA:

Pracuję może, niech się  
nie zmieszczę. Może wyde-  
stały to p. Skolimowska,  
Przewidziałam 13 papierów,  
Siekam się. Wsk  
Jak zdrowia? Wsk

Wzrostowi Maria  
Kowerska  
Lwów  
Technicka 10  
parter

9.5.37.

Łochano Maryjciu. Otrzyma-  
łam z Redakcji Ziemiański pismo,  
alarmujące, żeby natychmiast przy-  
stać artykuły. Ani od p. Wolskiej,  
ani od ks. Freybiskupa nie nie  
madszo. Proszę Cię, wykończ to, bo  
muszę mój plik wystać bez tego, a  
szkoda, zwłaszcza, że już jest foto-  
grafia Jego Exceleucji. Wiem, że się  
zrasit do Ziemiańsk - ale one się po-



KARTKA POCZTOWA



NADAWCA

Twoje fotografie. Ta? pewno  
cię będą miłować. Ci? pewno  
Trzeba spróbować potać się  
Nawet, to ci? może nakładać  
Wszystko mały duży aże.  
Się bronię ci? kochanie. Dla  
Maksyma to? są podziwianie

Janina Maria  
Kowerska  
Lwów  
Technicka 10  
parter

M.D.

Łochano Maryjciu.

Otrzymałam dziś pismo Twoje wraz z o-  
kólnikiem. Jestem nim zmartwiona, bo nieku-  
dyś błędów ortograficznych, a tu aż dwa; któ-  
rych ja napewno nie napisałam, bo uwa-  
żam na ortografię. Mianowicie: wakacji  
zamiast wakacyj - oraz: półkolonij zamiast  
półkolonij. Należy rozważać każdą pojedyn-  
czą odmienną, że pisać nie umie.

Tych 50 zł. od ks. Lubow. - to nie dar dla ziemian  
ale opłata za artykuł, który chce umieścić, a który  
nie już przystała. Nie może ta kwota wejść w tę u-  
chwaloną subwencję 200 zł. na wydawnictwo.  
Zatem p. Wolska powinna posiadać 250 zł. Należy  
tę sprawę jasno postawić. P. Łączynska zapłaci

KARTKA POCZTOWA



NADAWCA:

Przykro mi, że nie mogę  
 pisać do Ciebie, bo  
 jestem w szpitalu.  
 Włd.

Pani Maria  
 Kowerska  
 Lwów  
 Technicka 10.

23. 5. 34.

Maryściu Kochana. Proszę Cię nie  
radzić się nikogo, a zrobić zaraz o co Cię proszę  
tak bowiem nie dojdziemy do Tadeu.  
Zaraz pošlij, proszę albo fotografię, albo  
co lepiej, Tadeu narysowaną winięty  
z tym krzyżem na dworcu lwowskim  
i napisem. Pod tym rysunkiem trzeba  
umieścić " Tablica wmurowana we  
frontową ścianę dworca <sup>kolejowego</sup> Głównego  
we Lwowie. Te proszę, czy rysunek,  
wysłij natychmiast pod adresem:  
Redakcja Ziemiańki Polskiej, Mar-  
szatkowska 149. Warszawa.

Kochama Maryńciu :

Posyłam Ci protokuł do wpisania i odczytywania czasem, czy niema co do zrobienia .  
Ja przez to , że nie mam u siebie protokularza, nieraz zapomnę, co było uchwalone i dlatego może coś zaniedbuję.

Również załączam okólnik. Roześlij go zaraz, proszę. I mnie przyślij jeden egzemplarz. Tam gdzie są czerwone kreski, należy zrobić odstęp i linijkę, na znak, że mowa o zgoła czem innym .

List do Ks. Lubomirskiej, może Jasia podrzuci do Ossolineum. Szkoda płacić znaczka.

Od Ks. Arcybiskupa i p. Wolskiej należy wyegzekwować artykuły. Już będę musiała zamknąć ich listę, bo będzie za wiele , a mało ciekawych.

Do fotografii Ks. Arcybiskupa, muszę dołączyć od Niego, jakieś bodaj jedno, zdanie.

No i co z tą fotografią Ks. Sapieżyny ? Dowiedz się, proszę Cię. Już czas najwyższy.

Jak tam z Wisią ? Czy lepiej ? Przemęcza się i nie rozumie, że choroba jej gorsza dla wszystkich, niż zaniedbanie jakiegoś drobniaczku w domu. Powinna na Jasię zdać dom, niech się dziewczyna przyzwyczaja do ponoszenia odpowiedzialności . Czy przyjedzie do nas, jak ją zapraszałam ?

Ja odetchnę , gdy ten Zeszyt nareszcie złożę i będę mogła choć na tym punkcie spać spokojnie. Jeszcze sama nic nie napisałam jako wstęp, a brak mi najzupełniej konceptu, bo jestem przemęczona.

Dowiedz się, proszę, gdzie były podane fotografie z tego sadzenia bylin ? W Swiatowidzie ani naokoło świata wcale nie było o tem wzmianki, ani fotografii. Radabym mieć te czasopismo w którym to było umieszczone .

Zdaje się, że już nie mam nic więcej ciekawego do napisania.

Sciskam Cię serdecznie i proszę o wiadomości o sprawach Ziemiarek i o Waszych .

Dla wszystkich mieszkańców omnibusu serdeczne pozdrowienia łączę.

2 załączniki

Wade.





